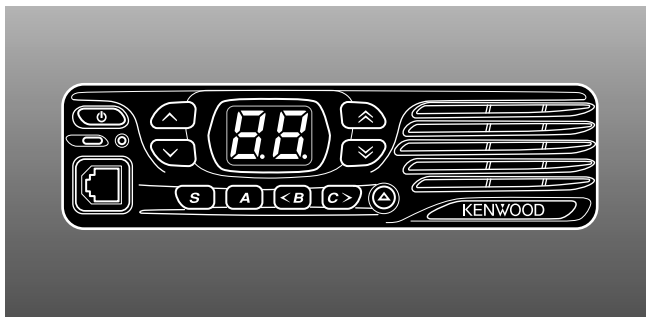


# KENWOOD

## TK-7302/ TK-8302



VHF FM TRANSCEIVER/  
UHF FM TRANSCEIVER

### INSTRUCTION MANUAL

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM VHF/  
ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

### MODE D'EMPLOI

TRANSCÉPTOR FM VHF/  
TRANSCÉPTOR FM UHF

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

RICETRASMETTITORE FM VHF/  
RICETRASMETTITORE FM UHF

### MANUALE DI ISTRUZIONI

VHF-FM-TRANSCEIVER/  
UHF-FM-TRANSCEIVER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

VHF FM ZENDONTVANGER/  
UHF FM ZENDONTVANGER

### GEBRUIKSAANWIJZING

VHF FM EL TELSÍZI/  
UHF FM EL TELSÍZI

### KULLANIM KILAVUZU

JVCKENWOOD Corporation

B62-2169-50 (E)





VHF FM TRANSCEIVER/  
UHF FM TRANSCEIVER

# TK-7302/ TK-8302

ENGLISH

---

## INSTRUCTION MANUAL

JVCKENWOOD Corporation

### NOTIFICATION

This equipment complies with the essential requirements of Directive 2014/53/EU.

### Restrictions

This equipment requires a licence and is intended for use in the countries as below.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Firmware Copyrights

The title to and ownership of copyrights for firmware embedded in KENWOOD product memories are reserved for JVCKENWOOD Corporation.

**Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)**



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.



## THANK YOU

We are grateful you have chosen **KENWOOD** for your personal mobile applications.

---

This instruction manual covers only the basic operations of your mobile radio. Ask your dealer for information on any customized features they may have added to your radio.

---

## NOTICES TO THE USER

- ◆ Government law prohibits the operation of unlicensed transmitters within the territories under government control.
- ◆ Illegal operation is punishable by fine and/or imprisonment.
- ◆ Refer service to qualified technicians only.

**SAFETY:** It is important that the operator is aware of, and understands, hazards common to the operation of any transceiver.



### WARNING

- ◆ **EXPLOSIVE ATMOSPHERES (GASES, DUST, FUMES, etc.)**  
Turn OFF your transceiver while taking on fuel or while parked in gasoline service stations. Do not carry spare fuel containers in the trunk of your vehicle if your transceiver is mounted in the trunk area.
- ◆ **INJURY FROM RADIO FREQUENCY TRANSMISSIONS**  
Do not operate your transceiver when somebody is either standing near to or touching the antenna, to avoid the possibility of radio frequency burns or related physical injury.
- ◆ **DYNAMITE BLASTING CAPS**  
Operating the transceiver within 500 feet (150 m) of dynamite blasting caps may cause them to explode. Turn OFF your transceiver when in an area where blasting is in progress, or where "TURN OFF TWO-WAY RADIO" signs have been posted. If you are transporting blasting caps in your vehicle, make sure they are carried in a closed metal box with a padded interior. Do not transmit while the caps are being placed into or removed from the container.

## PRECAUTIONS

Observe the following precautions to prevent fire, personal injury, and transceiver damage.

- Do not attempt to configure the transceiver while driving; it is too dangerous.
- Do not disassemble or modify the transceiver for any reason.
- Do not expose the transceiver to long periods of direct sunlight, nor place it near heating appliances.
- If an abnormal odor or smoke is detected coming from the transceiver, switch the transceiver power off immediately, and contact your **KENWOOD** dealer.
- Use of the transceiver while you are driving may be against traffic laws. Please check and observe the vehicle regulations in your area.
- Do not use options not specified by **KENWOOD**.



### CAUTION

- ◆ The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.
- ◆ Use only the supplied DC power cable or a **KENWOOD** optional DC power cable.
- ◆ Do not cut and/or remove the fuse holder on the DC power cable.



### WARNING

For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

## CONTENTS

GETTING STARTED .....	1
GETTING ACQUAINTED .....	3
PROGRAMMABLE FUNCTIONS .....	4
BASIC OPERATIONS .....	5
SCAN .....	6
DTMF CALLS .....	7
SIGNALING .....	8
FleetSync: ALPHANUMERIC 2-WAY PAGING FUNCTION .....	9
5-TONE SIGNALING .....	10
ADVANCED OPERATIONS .....	10
BACKGROUND OPERATIONS.....	13

---

---

# GETTING STARTED

---

---

**Note:** The following instructions are for use by your **KENWOOD** dealer, an authorized **KENWOOD** service facility, or the factory.

---

## SUPPLIED ACCESSORIES

Carefully unpack the transceiver. We recommend that you identify the items listed below before discarding the packing material. If any items are missing or have been damaged during shipment, file a claim with the carrier immediately.

DC power cable (with fuses) . . . . .	1
• 10 A fuse . . . . .	2
Mounting Bracket . . . . .	1
Screw set	
• 5 x 16 mm self-tapping screw . . . . .	4
• Hex-headed screw with washer . . . . .	4
• Spring washer . . . . .	4
• Flat washer . . . . .	4
Instruction manual . . . . .	1

## PREPARATION



### WARNING

Various electronic equipment in your vehicle may malfunction if they are not properly protected from the radio frequency energy which is present while transmitting. Typical examples include electronic fuel injection, anti-skid braking, and cruise control. If your vehicle contains such equipment, consult the dealer for the make of vehicle and enlist his/her aid in determining if they will perform normally while transmitting.

## ■ Power Cable Connection



### CAUTION

The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.

- 1 Check for an existing hole, conveniently located in the firewall, where the power cable can be passed through.
  - If no hole exists, use a circle cutter to drill a hole, then install a rubber grommet.
- 2 Run the power cable through the firewall and into the engine compartment.
- 3 Connect the red lead to the positive (+) battery terminal and the black lead to the negative (-) battery terminal.
  - Place the fuse as close to the battery as possible.
- 4 Coil the surplus cable and secure it with a retaining band.
  - Be sure to leave enough slack in the cables so the transceiver can be removed for servicing while keeping the power applied.

## ■ Installing the Transceiver



**WARNING**

For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set, so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

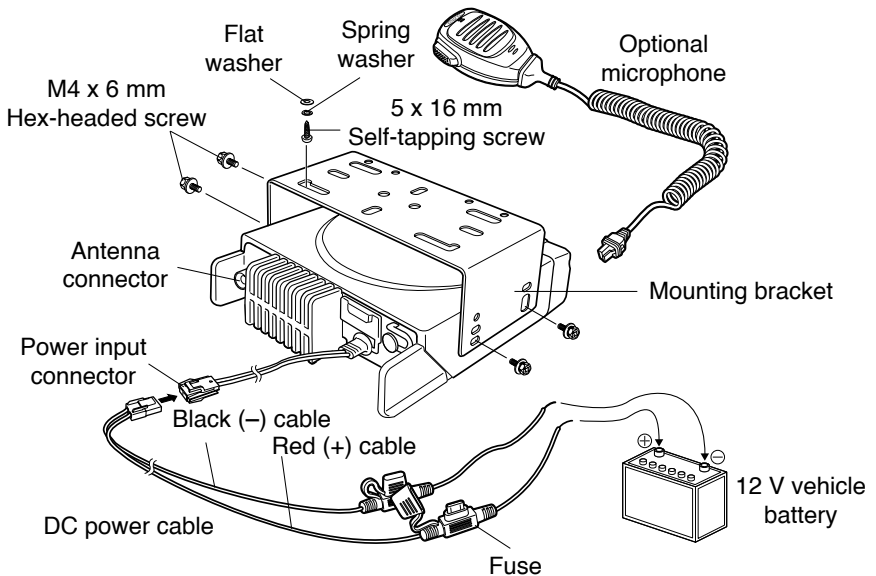
**Note:** Before installing the transceiver, check how far the mounting screws will extend below the surface. When drilling mounting holes, be careful not to damage vehicle wiring or parts.

- 1 Mark the position of the holes in the dash, using the mounting bracket as a template. Using a 4.2 mm (5/32 inch) drill bit, drill the holes, then attach the mounting bracket using the supplied screws.
  - Mount the transceiver within easy reach of the user and where there is sufficient space at the rear of the transceiver for cable connections.
- 2 Connect the antenna and the supplied power cable to the transceiver.
- 3 Slide the transceiver into the mounting bracket and secure it using the supplied hex-headed screws.
- 4 Mount an optional microphone hanger in a location where it will be within easy reach of the user.
  - The microphone and microphone cable should be mounted in a place where they will not interfere with the safe operation of the vehicle.



**CAUTION**

When replacing the fuse in the DC power cable, be sure to replace it with a fuse of the same value. Never replace a fuse with one that is rated with a higher value.





---

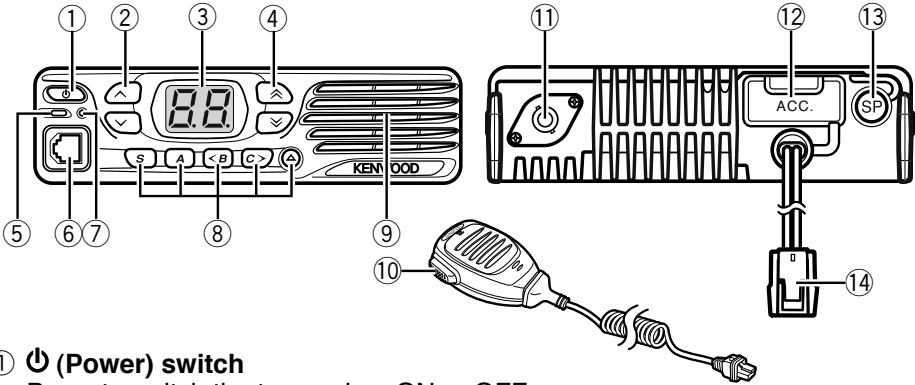
---

# GETTING ACQUAINTED

---

---

## FRONT/REAR PANEL



- ① **⏻ (Power) switch**  
Press to switch the transceiver ON or OFF.
- ② **^ / v keys**  
Press to activate their programmable functions {page 4}.
- ③ **Display**  
Refer to page 4.
- ④ **^ / v keys**  
Press to activate their programmable functions {page 4}.
- ⑤ **TX/RX Indicator**  
Lights red while transmitting. Lights green while receiving a signal. Flashes orange when receiving an optional signaling call.
- ⑥ **Microphone jack**  
Insert the microphone plug into this jack.
- ⑦ **Status Indicator**  
Lights during a specified mode, based on dealer programming.
- ⑧ **S / A / <B / C> / Δ keys**  
Press to activate their programmable functions {page 4}.
- ⑨ **Speaker**  
Internal speaker.
- ⑩ **PTT switch**  
Press this switch, then speak into the microphone to call a station.
- ⑪ **Antenna connector**  
Connect the antenna to this connector.
- ⑫ **ACC connector**  
Connect the ACC to this connector, via the KCT-60.
- ⑬ **External speaker jack**  
Connect an external speaker to this jack.
- ⑭ **Power input connector**  
Connect the DC Power Cable to this connector.

## DISPLAY



The display shows the channel number and the 2 dots show various modes of operation.

The left and right dots on the display can be programmed to indicate specific modes of operation, as listed below.

- AUX
- External Speaker
- Horn Alert
- Lone Worker
- Priority Channel
- Public Address
- Scan Delete/Add
- Scrambler
- Talk Around
- Zone Delete/Add

The right dot will blink during special operations (such as Autodial and OST).

---

---

## PROGRAMMABLE FUNCTIONS

---

---

The  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ , **S**, **A**, **<B, C>**, and  $\blacktriangle$  keys can be programmed with the functions listed below. Ask your dealer for details on these functions.

- None
- AUX
- Autodial
- Call 1
- Call 2
- Channel Down
- Channel Entry
- Channel Up
- Direct Zone Channel <sup>1</sup>
- Display Brightness
- Emergency <sup>2</sup>
- External Speaker
- Horn Alert
- Lone Worker
- Monitor
- Monitor Momentary
- Operator Selectable Tone
- Paging Call
- Public Address
- Scan Del/Add
- Scan On/Off
- Scrambler
- Send the GPS Data
- Status 1
- Status 2
- Squelch Level
- Squelch Off
- Squelch Off Momentary
- Talk Around
- Volume Down
- Volume Up
- Zone Down
- Zone Up

<sup>1</sup> Direct Zone Channel can be programmed only on the **S**, **A**, **<B, C>**, and  $\blacktriangle$  keys.

<sup>2</sup> Emergency can be programmed only on the  $\blacktriangle$  key.

---

---

# BASIC OPERATIONS

---

---

## SWITCHING POWER ON/ OFF

Press **⏻** to switch the transceiver ON.

- A beep sounds and the display illuminates.
- If the Transceiver Password function is programmed, “PS” will appear on the display when the power is turned ON. Refer to “Transceiver Password”, below.

Press **⏻** again to switch the transceiver OFF.

## ■ Transceiver Password

To enter the password:

- 1 Press **↔** to select a digit.
  - When using a keypad, simply enter the password digits and proceed to step 3.
- 2 Press **C>** to accept the entered digit and move to the next digit.
  - Press **A** or **#** to delete an incorrect digit. Press and hold **A** or **#** to delete all digits.
  - Repeat steps 1 and 2 to enter the entire password.
- 3 Press **S** or **\*** to confirm the password.
  - If you enter an incorrect password, the transceiver remains locked.

## ADJUSTING THE VOLUME

Press the **Volume Up** key to increase the volume. Press the **Volume Down** key to decrease the volume.

If Squelch Off has been programmed onto a key, you can use that function to listen to background noise while adjusting the volume level.

## SELECTING A ZONE AND CHANNEL

Select the desired zone and channel using the keys programmed as **Zone Up/ Zone Down** and **Channel Up/ Channel Down**.

- “G1” (Zone 1) appears on the display.

## TRANSMITTING/ RECEIVING

- 1 Select your desired zone and channel.
  - In Voting and Voting with Signaling zones, the channel is selected automatically.
- 2 Press microphone **PTT** switch and speak into the microphone to transmit. Release the **PTT** switch to receive.
  - For best sound quality at the receiving station, hold the microphone approximately 1.5 inches (3 ~ 4 cm) from your mouth.

---

---

# SCAN

---

---

Scan monitors for signals on the transceiver channels. While scanning, the transceiver checks for a signal on each channel and only stops if a matching signal is present.

To start/stop scanning, press the key programmed as **Scan On/Off**.

- “Sc” appears on the display during Scan.
- When a signal is detected, Scan pauses at that channel. The transceiver will remain on the busy channel until the signal is no longer present, at which time Scan resumes.

---

**Note:** To use Scan, there must be at least 2 channels added to the scanning sequence.

---

## PRIORITY SCAN

If a Priority channel has been programmed, the transceiver will automatically change to the Priority channel when a call is received on that channel, even if call is being received on a normal channel.

- “P” appears on the display to indicate the Priority channel (depending on dealer setting).

## TEMPORARY CHANNEL LOCKOUT

During scan, you can temporarily remove specific channels from the scanning sequence by pressing the key programmed as **Scan Delete/Add** while Scan is paused at the undesired channel. To temporarily remove a zone, press and hold **Scan Delete/Add** while Scan is paused at a channel in the undesired zone.

- The channel/zone is no longer scanned. However, when scanning is ended and restarted, the Scan settings return to normal.

## SCAN DELETE/ADD

You can add and remove zones and/or channels to and from your scan list.

- 1 Select your desired zone and/or channel.
- 2 Press the key programmed as **Scan Delete/Add** to remove a channel or press and hold the key for approximately 1 second to remove a zone.
  - When a channel is added to scan, “cA” appears on the display. When it is removed, “cd” appears on the display.
  - When a zone is added to scan, “GA” appears on the display. When it is removed, “Gd” appears on the display.

## SCAN REVERT

The Scan Revert channel is the channel selected when you press the **PTT** switch to transmit during scan. Your dealer can program one of the following types of Scan Revert channels:

- **Selected:** The last channel selected before scan.
- **Selected + Talkback:** Same as “Selected”, plus you can respond to calls on the channel at which scan is paused.
- **Priority:** The Priority channel.
- **Priority + Talkback:** Same as “Priority”, plus you can respond to calls on the channel at which scan is paused.
- **Last Called + Selected:** The last channel on which you receive a call or the last channel selected before scan, whichever operation occurred latest.

---

---

## DTMF CALLS

---

---

**Note:** To make DTMF calls, you must use an optional microphone with a DTMF keypad.

---

---

## MANUAL DIALING

- 1 Press and hold the **PTT** switch.
- 2 Enter the desired digits using the keypad.
  - If Keypad Auto-PTT is enabled by your dealer, you do not need to press the **PTT** switch to transmit; you can make the call simply by pressing the keys.

## AUTODIAL

Autodial allows you to quickly call DTMF numbers that have been programmed onto your transceiver.

- 1 Press the key programmed as **Autodial** or the microphone \* key.
  - “Ad” appears on the display.
- 2 Enter the desired memory location number (1 ~ 9).
- 3 Press the **PTT** switch to make the call.

## REDIALING

- 1 Press the key programmed as **Autodial** or the microphone \* key.
  - “Ad” appears on the display.
- 2 Press the microphone **0** key.
  - “rd” appears on the display.
  - If there is no data in the redial memory, an error tone will sound.
- 3 Press the **PTT** switch to make the call.

**Note:** Switching the transceiver power OFF clears the redial memory.

---

---

## STUN

This function is used when a transceiver is stolen or lost. When the transceiver receives a call containing a stun code, the transceiver becomes disabled. The stun code is cancelled when the transceiver receives a call with a revive code.

- “St” appears on the display while the transceiver is stunned.

---

---

# SIGNALING

---

---

## QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)

Your dealer may have programmed QT or DQT signaling on your transceiver channels. A QT tone/ DQT code is a sub-audible tone/code which allows you to ignore (not hear) calls from other parties who are using the same channel.

## OPTIONAL SIGNALING

Your dealer may also program several types of optional signaling for your transceiver channels.

**5-tone Signaling:** Refer to “5-TONE SIGNALING” on page 10.

**DTMF Signaling:** DTMF Signaling opens the squelch only when the transceiver receives a call containing a matching DTMF code.

**FleetSync Signaling:** Refer to “SELCALL (SELECTIVE CALLING)” on page 9.

## OPERATOR SELECTABLE TONE (OST)

You can change the preset encode and decode tones for the selected channel. Up to 16 OST pairs can be pre-programmed by your dealer.

- 1 Select your desired channel.
- 2 Press the key programmed as **Operator Selectable Tone** or press and hold the microphone \* key.
  - “ot” appears on the display, followed by the current OST number.
- 3 Press **<B** and **>C** to select the desired OST number.
- 4 Use the transceiver the same as in a regular call; press the **PTT** switch to transmit and release it to receive.
- 5 To exit OST mode and return to the preset encode and decode tones, press **S**.

---

---

# FleetSync: ALPHANUMERIC 2-WAY PAGING FUNCTION

---

---

FleetSync is an Alphanumeric 2-way Paging Function and is a protocol owned by **JVCKENWOOD Corporation**.

## **SELCALL (SELECTIVE CALLING)**

A Selcall is a voice call to a particular station or to a group of stations.

### ■ **Transmitting**

- 1 Select your desired zone and channel.
- 2 Press the microphone **PTT** switch and begin your conversation.

### ■ **Receiving**

If enabled by your dealer, an alert tone will sound and the LED will blink when a Selcall has been received.

To respond to the call, press the **PTT** switch and speak into the microphone.

### ■ **Identification Codes**

An ID code is a combination of a 3-digit Fleet number and a 4-digit ID number. Each transceiver must have its own Fleet and ID number.

---

**Note:** The ID range may be limited by programming.

---

## **PAGING CALL**

- 1 Select your desired zone and channel.
- 2 Press and hold the key programmed as **Paging Call** for 1 second to transmit your PTT List ID, to request a call.

## **STATUS MESSAGE**

You can transmit pre-programmed status messages by pressing the keys programmed as **Status 1** and **Status 2**.

Status messages are 2-digit codes ranging from 10 to 99 (80 ~ 99 are reserved for special messages).

- “dt” appears on the display when sending a status message. “Ed” appears on the display when receiving an acknowledgement. “Er” appears on the display during status message no reply.

## **GPS REPORT**

If a GPS unit (NMEA-0183 format) is installed on your transceiver, you can press the key programmed as **Send the GPS data** to send your location data.

---

---

## 5-TONE SIGNALING

---

---

5-tone Signaling is enabled or disabled by your dealer. This function opens the squelch only when the transceiver receives the 5 tones programmed in your transceiver. Transceivers that do not transmit the correct tones will not be heard.

---

**Note:** Your transceiver functions include either 5-tone Signaling or FleetSync (page 9), but not both.

---

### MAKING A SELCALL (SELECTIVE CALLING)

A Selcall is a voice call to a particular station or to a group of stations.

- 1 Select your desired zone and channel.
- 2 Press the microphone **PTT** switch and begin your conversation.

### RECEIVING A SELCALL

If enabled by your dealer, an alert tone will sound and the LED will blink when a Selcall has been received.

To respond to the call, press the **PTT** switch and speak into the microphone.

- To mute the speaker after squelch opens, press the key programmed as Monitor.
- Your dealer can program the Monitor function to close again after a specific time period elapses.
- If Transpond for 5-tone Signaling is programmed, an acknowledgement signal is returned to the calling station.
- If Call Alert for 5-tone Signaling is programmed, an alert tone will sound when the correct tones are received.

---

---

## ADVANCED OPERATIONS

---

---

### EMERGENCY CALLS

If your transceiver has been programmed with the Emergency function, you can make emergency calls.

- 1 Press and hold the key programmed as **Emergency**.
  - Depending on the delay time programmed into your transceiver, the length of time you must hold the **Emergency** key will vary.
  - When the transceiver enters Emergency mode, the transceiver will change to the Emergency channel and begin transmitting based on how the transceiver is set up.
- 2 To exit Emergency mode, press and hold the **Emergency** key again.
  - If the Emergency mode completes the preset number of cycles, Emergency mode will automatically end and the transceiver will return to normal.



## ■ Lone Worker Mode

Lone Worker Mode is a safety feature built into the transceiver. If the transceiver is not operated for a pre-programmed period of time, the transceiver will emit a tone and automatically enter Emergency operation.

Press and hold the key programmed as **Lone Worker** for 2 seconds to toggle the Lone Worker function ON or OFF.

- “Ln” appears on the display while Lone Worker is activated.

## TALK AROUND

During interruptions in service (such as a power failure), you can continue to communicate by using the Talk Around feature. Talk Around allows you to communicate directly with other transceivers without the use of a repeater, as long as they are not too far away or there are no geographical obstacles in the way.

Press the key programmed as **Talk Around** to toggle the Talk Around function ON or OFF.

- “tA” appears on the display while Talk Around is activated.

## VOICE SCRAMBLER

---

**Note:** Your dealer can activate the built-in scrambler function, or they can add a more secure optional scrambler board to your transceiver. Ask your dealer for details.

---

The built-in scrambler prevents others from easily listening in on your calls. When activated, the transceiver distorts your voice so that anybody listening to your conversation will not be able to clearly hear what you are saying.

In order for members of your own group to hear your call while you are using the scrambler, all members must activate their scrambler functions.

Press the key programmed as **Scrambler** to toggle the Scrambler function ON or OFF.

- “Sr” appears on the display while the Scrambler is activated.

When using an optional scrambler board, you can change the internal and external scrambler codes:

- 1 Press and hold the key programmed as **Scrambler** for 2 seconds.
  - “co” (code) appears on the display, followed by the current scrambler code.
- 2 Press **<B** and **C>** to select your desired scrambler code.
- 3 Press **S** or **▲** to store the new setting.
  - After changing your scrambler code, be sure to inform all of your group members of the new code so they can also reset their transceivers. The scrambler function will not work with transceivers set up with different scrambler codes.

## MONITOR/ SQUELCH OFF

You can use the key programmed as **Monitor** or **Squelch Off** to listen to weak signals that you cannot hear during normal operation and to adjust the volume when no signals are present on your selected channel.

Your dealer can program a key with one of 4 functions:

- **Monitor:** Press to deactivate QT, DQT, DTMF, or FleetSync Signaling. Press again to return to normal operation.
- **Monitor Momentary:** Press and hold to deactivate QT, DQT, DTMF, or FleetSync Signaling. Release to return to normal operation.
- **Squelch Off:** Press to hear background noise. Press again to return to normal operation.
- **Squelch Off Momentary:** Press and hold to hear background noise. Release to return to normal operation.

## ■ Squelch Level

If a key has been programmed as **Squelch Level**, you can readjust your transceiver's squelch level:

- 1 Press the key programmed as **Squelch Level**.
  - "SL" appears on the display, followed by the current squelch level.
- 2 Press **<B** and **C>** to select the desired squelch level from 0 to 9.
- 3 Press **S** or **▲** to store the new setting.

## PUBLIC ADDRESS (PA)

The PA system can only be used with an optional relay unit and external speaker.

- 1 Press the key programmed as **Public Address** to activate the Public Address function.
  - "PA" appears on the display.
- 2 Press and hold the **PTT** switch, then speak into the microphone to make your address through the external speaker.
- 3 Press the **Public Address** key again to exit Public Address.

## HORN ALERT

The Horn Alert function can only be used with an optional relay unit.

Press the key programmed as **Horn Alert** to toggle the Horn Alert function ON or OFF.

- "HA" appears on the display while Horn Alert is activated.

---

---

# BACKGROUND OPERATIONS

---

---

## TIME-OUT TIMER (TOT)

The Time-out Timer is used to prevent you from using a channel for an extended duration. If you continuously transmit for a preset time, the transceiver will stop transmitting and an alert tone will sound. Release the **PTT** switch.

## AUXILIARY PORT

Press the key programmed as **AUX** to activate the auxiliary port. The auxiliary port is used with optional boards.

- “AU” appears on the display when the auxiliary port is active.

## DISPLAY BRIGHTNESS

You can cycle the display brightness between high, low, and off by pressing the key programmed as **Display Brightness**.

## DIRECT ZONE CHANNEL

Press the key programmed as **Direct Zone Channel** to immediately select the lowest channel of the lowest zone.

## BUSY CHANNEL LOCKOUT (BCL)

If BCL is set up by your dealer, you will be unable to transmit if the channel is already in use. Use a different channel or wait until the channel becomes free.

## PTT ID

PTT ID is the transceiver unique ID code which is sent each time the **PTT** switch is pressed and/or released.

## COMPANDER

If programmed by your dealer for a channel, the compander will remove excessive noise from transmitted signals, to provide higher clarity of signals.

## VOICE ANNOUNCEMENT

When changing the channel, an audio voice will announce the new channel.



ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM VHF/  
ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

# TK-7302/ TK-8302

FRANÇAIS

## MODE D'EMPLOI

JVCKENWOOD Corporation

### NOTIFICATION

Cet équipement est conforme aux principales exigences de la Directive 2014/53/EU.

### Restrictions

Cet équipement nécessite un contrat de licence et il est destiné à être utilisé dans les pays ci-dessous.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Droits d'auteur du micrologiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit KENWOOD sont réservés pour JVCKENWOOD Corporation.

**Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)**



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.



## MERCI

Nous sommes heureux que vous ayez choisi **KENWOOD** pour vos applications mobiles personnelles.

---

Ce mode d'emploi ne reprend que le fonctionnement de base de votre radio mobile. Renseignez-vous auprès de votre revendeur pour de plus amples informations relatives aux fonctions personnalisées qui ont pu être ajoutées à votre radio.

---

## AVIS AUX UTILISATEURS

- ◆ Une loi gouvernementale interdit l'usage sans licence des émetteurs radio sur les territoires régis par cette autorité gouvernementale.
- ◆ Une utilisation illégale est passible d'amende ou d'emprisonnement.
- ◆ Pour l'entretien et la réparation, confiez l'appareil uniquement à des techniciens qualifiés.

**SÉCURITÉ:** Il est important que l'opérateur soit au courant des risques usuels associés à l'exploitation d'un émetteur-récepteur.



### AVERTISSEMENT

- ◆ **ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES (GAZ, POUSSIÈRE, FUMÉE, etc.)**  
Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous faites le plein d'essence ou lorsque vous garez votre véhicule dans une station-service. Ne transportez pas de bidons d'essence dans le coffre arrière de votre véhicule si votre émetteur-récepteur est installé dans cette zone.
- ◆ **BLESSURES RÉSULTANT DE LA TRANSMISSION DE FRÉQUENCES RADIO**  
Ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur lorsque quelqu'un se trouve à proximité de ou touche l'antenne, de manière à éviter tout risque de brûlures occasionnées par les radiofréquences et autres blessures connexes.
- ◆ **DÉTONATEURS DE DYNAMITE**  
L'exploitation de l'émetteur-récepteur dans un rayon de 150 mètres d'un détonateur de dynamite pourrait provoquer son explosion. Mettez votre émetteur-récepteur hors tension lorsque vous êtes dans une zone de dynamitage en cours ou dans un endroit où des panneaux d'avertissement demandent de mettre les émetteurs-récepteurs hors tension. Si vous transportez des détonateurs dans votre véhicule, assurez-vous qu'ils se trouvent dans des contenants métalliques fermés dont l'intérieur est matelassé. N'émettez jamais pendant qu'on place ou qu'on sort les détonateurs de leur contenant.

## PRÉCAUTIONS

Veillez respecter les points suivants afin d'éviter les risques d'incendie, de blessure corporelle ou d'endommagement de l'émetteur-récepteur.

- Ne tentez pas de configurer l'émetteur-récepteur tout en conduisant, car cela est trop dangereux.
- Ne démontez et ne modifiez sous aucun cas l'émetteur-récepteur.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension et contactez votre revendeur **KENWOOD**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur lors de la conduite soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les régulations routières de votre pays.
- N'utilisez pas les options non indiquées par **KENWOOD**.



### ATTENTION

- ◆ Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.
- ◆ Utilisez uniquement le câble d'alimentation CC fourni ou un câble d'alimentation CC **KENWOOD** en option.
- ◆ Ne pas couper et/ou retirer le support de fusible sur le câble d'alimentation CC.



### AVERTISSEMENT

Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.

## TABLE DES MATIÈRES

POUR DÉMARRER.....	1
FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL.....	3
FONCTIONS PROGRAMMABLES.....	4
FONCTIONNEMENT DE BASE .....	5
BALAYAGE.....	6
APPELS DTMF.....	7
SIGNALISATION.....	8
FleetSync: TÉLÉAVERTISSEUR BIDIRECTIONNEL ALPHANUMÉRIQUE .....	9
SIGNALISATION À 5 TONALITÉS.....	10
OPÉRATIONS AVANCÉES.....	10
OPÉRATIONS EN ARRIÈRE PLAN .....	13



---

---

# POUR DÉMARRER

---

---

**Remarque:** Les instructions suivantes sont destinées à votre revendeur **KENWOOD**, un centre de service autorisé **KENWOOD** ou l'usine de fabrication.

---

## ACCESSOIRES FOURNIS

Déballez soigneusement l'émetteur-récepteur. Nous recommandons que vous identifiez les articles de la liste ci-dessous avant de vous débarrasser des matériaux d'emballage. Si un article manque ou a été endommagé pendant l'expédition, remplissez immédiatement un formulaire de plainte auprès du transporteur.

Câble d'alimentation CC (avec fusibles) .....	1
• Fusible 10 A .....	2
Support de montage .....	1
Ensemble de vis	
• Vis taraudeuse 5 x 16 mm .....	4
• Vis à tête hexagonale et rondelle .....	4
• Rondelle à ressort .....	4
• Rondelle ordinaire .....	4
Mode d'emploi .....	1

## PRÉPARATION



### AVERTISSEMENT

Divers équipements électroniques de votre véhicule peuvent mal fonctionner s'ils ne sont pas correctement protégés contre l'énergie radiofréquence produite pendant l'émission. Par exemple, l'injection électronique, le dispositif anti-blocage de frein et le régulateur de vitesse automatique. Si votre véhicule contient de tels équipements, consultez le revendeur de votre véhicule et demandez-lui son aide pour déterminer s'ils fonctionneront normalement pendant une émission.

## ■ Connexion du câble d'alimentation



### ATTENTION

Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.

- 1 Vérifiez s'il existe déjà un trou placé de façon pratique dans le pare-feu, à travers lequel le câble d'alimentation peut être passé.
  - S'il n'y a pas de trou, utilisez un trépan pour percer un trou, puis installer un joint en caoutchouc.
- 2 Faites passer le câble d'alimentation à travers le pare-feu jusqu'à dans le compartiment du moteur.
- 3 Connectez le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie et le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
  - Placez le fusible aussi près que possible de la batterie.
- 4 Enroulez le câble en trop et fixez-le avec une bande de retenue.
  - Assurez-vous de laisser suffisamment de jeu aux câbles de façon que l'émetteur-récepteur puisse être retiré pour réparation tout en restant connecté à l'alimentation.

## ■ Installation de l'émetteur-récepteur



### AVERTISSEMENT

Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.

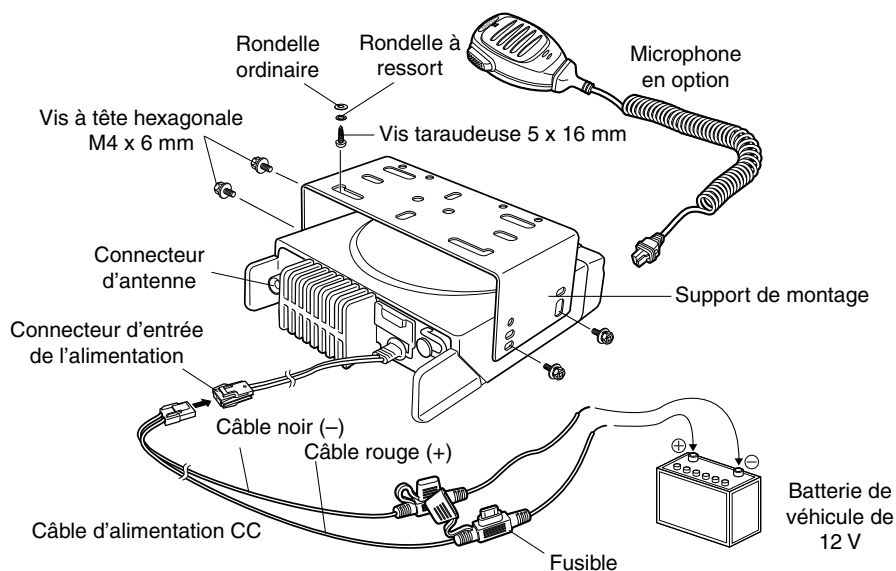
**Remarque:** Avant d'installer l'émetteur-récepteur, vérifiez jusqu'où iront les vis de montage sous la surface. Quand vous percez des trous de montage, faites attention de ne pas endommager le câblage ou des pièces du véhicule.

- 1 Marquez la position des trous sur le tableau de bord, en utilisant le support de montage comme repère. En utilisant une mèche de 4,2 mm, percez les trous, puis fixez le support de montage en utilisant les vis fournies.
  - Montez l'émetteur-récepteur dans un endroit facile à atteindre par l'utilisateur et où il y a suffisamment d'espace à l'arrière de l'émetteur-récepteur pour les connexions.
- 2 Connectez l'antenne et le câble d'alimentation fourni à l'émetteur-récepteur.
- 3 Faites glisser l'émetteur-récepteur dans le support de montage et fixez-le en utilisant les vis à tête hexagonale fournis.
- 4 Montez le crochet à microphone en option dans un endroit facile d'accès par l'utilisateur.
  - Le microphone et le câble du microphone doivent être montés dans un endroit où ils ne gêneront pas la conduite en toute sécurité du véhicule.



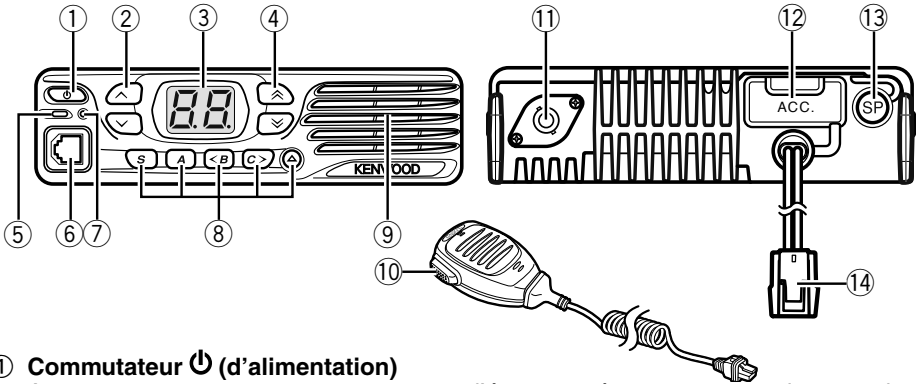
### ATTENTION

Lors du remplacement du fusible dans le câble d'alimentation CC, assurez-vous de le remplacer par un fusible de la même valeur. Ne le remplacez jamais par un fusible d'une valeur supérieure.



# FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

## PANNEAU AVANT/ARRIÈRE



- ① **Commutateur  $\text{\textcircled{P}}$  (d'alimentation)**  
Appuyez sur ce commutateur pour mettre l'émetteur-récepteur sous ou hors tension.
- ② **Touches  $\wedge / \vee$**   
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables {page 4}.
- ③ **Afficheur**  
Reportez-vous à la page 4.
- ④ **Touches  $\wedge / \vee$**   
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables {page 4}.
- ⑤ **Indicateur TX/RX**  
S'allume en rouge pendant la transmission. S'allume en vert lors de la réception d'un signal. Clignote en orange lors de la réception d'un appel de signalisation optionnel.
- ⑥ **Prise de microphone**  
Insérez la fiche du microphone dans cette prise.
- ⑦ **Indicateur d'état**  
S'allume dans un mode donné, en fonction de la programmation du vendeur.
- ⑧ **Touches S / A / <B / C> /  $\blacktriangle$**   
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables {page 4}.
- ⑨ **Haut-parleur**  
Haut-parleur interne.
- ⑩ **Commutateur PTT**  
Appuyez sur ce commutateur, puis parlez dans le microphone pour appeler une station.
- ⑪ **Connecteur d'antenne**  
Connectez l'antenne à ce connecteur.
- ⑫ **Connecteur ACC**  
Connectez ACC à ce connecteur, via le KCT-60.
- ⑬ **Prise pour haut-parleur externe**  
Connectez un haut-parleur externe à cette prise.
- ⑭ **Connecteur d'entrée de l'alimentation**  
Connectez le câble d'alimentation CC à ce connecteur.

## AFFICHEUR



L'afficheur montre le numéro de canal et les 2 points indiquent divers modes de fonctionnement.

Les points gauche et droit de l'afficheur peuvent être programmés pour indiquer les modes de fonctionnement spécifiques de la liste ci-dessous.

- AUX
- Haut-parleur externe
- Avertissement par klaxon
- Travailleur seul
- Canal prioritaire
- Sonorisation
- Suppr./ajout au balayage
- Embrouilleur
- Talk around
- Effacement/ajout de zone

Le point droit clignote pendant des opérations spéciales (telles que la composition automatique et OST).

---

---

## FONCTIONS PROGRAMMABLES

---

---

Les touches  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ , **S**, **A**, **<B, C>** et  $\blacktriangle$  peuvent être programmées avec les fonctions de la liste ci-dessous. Consultez votre revendeur pour les détails sur ces fonctions.

- Aucune
- AUX
- Composition automatique
- Appel 1
- Appel 2
- Canal bas
- Saisie du canal
- Canal haut
- Canal de zone directe <sup>1</sup>
- Luminosité de l'afficheur
- Urgence <sup>2</sup>
- Haut-parleur externe
- Avertissement par klaxon
- Travailleur seul
- Surveillance
- Surveillance momentanée
- Tonalité sélectionnable par l'opérateur
- Appel de messagerie
- Sonorisation
- Suppr./ajout au balayage
- Mise en/hors service du balayage
- Embrouilleur
- Émettre les données de GPS
- État 1
- État 2
- Niveau du silencieux
- Silencieux désactivé
- Silencieux désactivé momentané
- Talk around
- Volume bas
- Volume haut
- Zone bas
- Zone haut

<sup>1</sup> Le canal de zone directe peut être programmé uniquement sur les touches **S**, **A**, **<B, C>** et  $\blacktriangle$ .

<sup>2</sup> L'urgence peut être programmée uniquement sur la touche  $\blacktriangle$ .

---

---

# FONCTIONNEMENT DE BASE

---

---

## MISE SOUS/ HORS TENSION

Appuyez sur **⏻** pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

- Un bip est émis et l'afficheur s'allume.
- La fonction Mot de passe émetteur-récepteur est programmée, "PS" apparaît sur l'afficheur quand l'appareil est mis sous tension. Reportez-vous à "Mot de passe émetteur-récepteur", ci-dessous.

Appuyez de nouveau sur **⏻** pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

## ■ Mot de passe émetteur-récepteur

Pour entrer le mot de passe:

- 1 Appuyez sur **↵** pour choisir un chiffre.
  - Lors de l'utilisation d'un clavier, entrez simplement les chiffres du mot de passe et passez à l'étape 3.
- 2 Appuyez sur **C>** pour valider le chiffre entré et passer au chiffre suivant.
  - Appuyez sur **A** ou **#** pour supprimer un chiffre incorrect. Appuyez sur la touche **A** ou **#** et maintenez-la enfoncée pour supprimer tous les chiffres.
  - Répétez les étapes 1 et 2 pour entrer le mot de passe entièrement.
- 3 Appuyez sur **S** ou **\*** pour valider le mot de passe.
  - Si vous entrez un mot de passe incorrect, l'émetteur-récepteur reste verrouillé.

## RÉGLAGE DU VOLUME

Appuyez sur la touche **Volume haut** pour augmenter le volume. Appuyez sur la touche **Volume bas** pour diminuer le volume.

Si Silencieux désactivé a été programmé sur une touche, vous pouvez utiliser cette fonction pour écouter le bruit de fond lors du réglage du niveau de volume.

## SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL

Sélectionnez la zone et le canal souhaités en utilisant les touches programmées pour **Zone haut/ Zone bas** et **Canal haut/ Canal bas**.

- "G1" (Zone 1) apparaît sur l'afficheur.

## TRANSMISSION/ RÉCEPTION

- 1 Sélectionnez votre zone et votre canal préférés.
  - Dans Election et Election avec zones de signalisation, le canal est automatiquement sélectionné.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** du microphone et parlez dans le microphone pour émettre. Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.
  - Pour obtenir la meilleure qualité de son possible à la station réceptrice, maintenez le micro à environ 3 ou 4 cm de votre bouche.

---

---

# BALAYAGE

---

---

Balayage de surveillance pour les signaux sur les canaux de l'émetteur-récepteur. Pendant le balayage, l'émetteur-récepteur vérifie la présence d'un signal sur chaque canal et s'arrête uniquement si un signal correspondant est trouvé.

Pour démarrer/arrêter le balayage, appuyez sur la touche programmée pour **Mise en/hors service du balayage**.

- "Sc" apparaît sur l'afficheur pendant le balayage.
- Quand un signal est détecté, le balayage s'arrête sur ce canal. L'émetteur-récepteur reste sur ce canal jusqu'à ce que le signal ne soit plus présent, et dans ce cas, le balayage reprend.

---

**Remarque:** Pour utiliser le balayage, 2 canaux au moins doivent avoir été ajoutés à la séquence de balayage.

---

## BALAYAGE PRIORITAIRE

Si un canal prioritaire a été programmé, l'émetteur-récepteur change automatiquement sur le canal prioritaire quand un appel est reçu sur ce canal, même si un appel est en cours de réception sur un canal ordinaire.

- "P" apparaît sur l'afficheur pour indiquer le canal prioritaire (en fonction des réglages du revendeur).

## VERROUILLAGE TEMPORAIRE D'UN CANAL

Pendant un balayage, vous pouvez retirer temporairement certains canaux de la séquence de balayage en appuyant sur la touche programmée pour **Suppr./ajout au balayage** pendant que le balayage est en pause sur le canal indésirable. Pour retirer temporairement une zone, appuyez sur la touche **Suppr./ajout au balayage** et maintenez-la enfoncée pendant que le balayage est en pause sur un canal de la zone indésirable.

- Le canal/zone n'est plus balayé. Cependant, si le balayage prend fin et est redémarré, le balayage normal est rétabli.

## SUPPR./AJOUT AU BALAYAGE

Vous pouvez ajouter et retirer des zones et/ou des canaux à ou à partir de votre liste de balayage.

- 1 Sélectionnez la zone et/ou le canal souhaité.
- 2 Appuyez sur la touche programmée pour **Suppr./ajout au balayage** pour retirer le canal et appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant environ 1 seconde pour retirer une zone.
  - Quand un canal est ajouté à un balayage, "cA" apparaît sur l'afficheur. Quand il est retiré, "cd" apparaît sur l'afficheur.
  - Quand une zone est ajoutée à un balayage, "GA" apparaît sur l'afficheur. Quand elle est retirée, "Gd" apparaît sur l'afficheur.

## BALAYAGE INVERSE

Le canal du balayage inverse est le canal sélectionné quand vous appuyez sur le commutateur **PTT** pour émettre pendant un balayage. Votre revendeur peut programmer un des types suivants pour les canaux de du balayage inverse:

- **Sélectionné:** Le dernier canal sélectionné avant le balayage.
- **Sélectionné + Talkback:** Même que pour “Sélectionné”, mais vous pouvez aussi répondre aux appels sur un canal où le balayage fait une pause.
- **Priorité:** Le canal prioritaire.
- **Priorité + Talkback:** Même que pour “Priorité”, mais vous pouvez aussi répondre aux appels sur un canal où le balayage fait une pause.
- **Dernier reçu + Sélectionné:** Le dernier canal sur lequel vous avez reçu un appel ou le dernier canal sélectionné avant le balayage, l’opération qui a été effectuée en dernier.

---

---

## APPELS DTMF

---

---

---

**Remarque:** Pour faire des appels DTMF, vous devez utiliser un microphone en option avec un clavier DTMF.

---

## COMPOSITION MANUELLE

- 1 Appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé.
- 2 Entrez les chiffres souhaités en utilisant le clavier.
  - Si le clavier automatique PTT a été activé par votre revendeur, vous n’avez pas besoin d’appuyer sur le commutateur **PTT** pour émettre; vous pouvez faire un appel en appuyant simple sur les touches.

## COMPOSITION AUTOMATIQUE

La composition automatique vous permet d’appeler rapidement des numéros DTMF qui ont été programmés sur votre émetteur-récepteur.

- 1 Appuyez sur la touche programmée pour **Composition automatique** ou sur la touche \* du microphone.
  - “Ad” apparaît sur l’afficheur.
- 2 Entrez le numéro de mémoire souhaité (1 ~ 9).
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour faire l’appel.

## RECOMPOSITION

- 1 Appuyez sur la touche programmée pour **Composition automatique** ou sur la touche \* du microphone.
  - “Ad” apparaît sur l’afficheur.
- 2 Appuyez sur la touche **0** du microphone.
  - “rd” apparaît sur l’afficheur.
  - S’il n’y a pas de données dans la mémoire de recomposition, une tonalité d’erreur est émise.
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour faire l’appel.

---

**Remarque:** Mettre l’émetteur-récepteur hors tension efface la mémoire de recomposition.

---

## BLOCAGE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

Cette fonction est utilisée quand un émetteur-récepteur est volé ou perdu. Quand l'émetteur-récepteur reçoit un appel contenant un code de blocage, l'émetteur-récepteur se met hors service. Le code de blocage est annulé quand l'émetteur-récepteur reçoit un appel avec un code de réanimation.

- “St” apparaît sur l’afficheur pendant que l’émetteur-récepteur est bloqué.

---

---

## SIGNALISATION

---

---

### QT (QUIET TALK)/ DQT (DIGITAL QUIET TALK)

Vous revendeur a peut-être programmé une signalisation QT ou DQT sur les canaux de votre émetteur-récepteur. Une tonalité QT/ code DQT est une tonalité/code non audible qui vous permet d'ignorer (de ne pas entendre) les appels d'autres groupes qui utilisent le même canal.

### SIGNALISATION OPTIONNELLE

Votre revendeur peut aussi avoir programmé divers types de signalisation en option pour les canaux de votre émetteur-récepteur.

**Signalisation à 5 tonalités:** Reportez-vous à “SIGNALISATION A 5 TONALITES” en page 10.

**Signalisation DTMF:** La signalisation DTMF ouvre le silencieux uniquement quand l'émetteur-récepteur reçoit un appel contenant un code DTMF correspondant.

**Signalisation FleetSync:** Reportez-vous à “SELCALL (APPEL SÉLECTIF)” à la page 9.

### TONALITÉ SÉLECTIONNABLE PAR L'OPÉRATEUR (OST)

Vous pouvez changer les tonalités de codage et de décodage pré-réglées pour le canal sélectionné. Un maximum de 16 paires OST peuvent être programmées par votre revendeur.

- 1 Sélectionnez le canal souhaité.
- 2 Appuyez sur la touche programmée pour **Tonalité sélectionnable par l'opérateur** ou appuyez sur la touche \* du microphone et maintenez-la enfoncée.
  - “ot” apparaît sur l’afficheur, suivi par le numéro OST actuel.
- 3 Appuyez sur <B et C> pour sélectionner le numéro OST souhaité.
- 4 Utilisez l'émetteur-récepteur de la même façon que pour un appel ordinaire, appuyez sur le commutateur **PTT** pour émettre et relâchez-le pour recevoir.
- 5 Pour quitter le mode OST est retourner aux tonalités pré-réglées de codage et décodage, appuyez sur **S**.



---

---

# FleetSync: TÉLÉAVERTISSEUR BIDIRECTIONNEL ALPHANUMÉRIQUE

---

---

FleetSync est un Téléavertisseur bidirectionnel alphanumérique et est un protocole appartenant à **JVCKENWOOD Corporation**.

## SELCALL (APPEL SÉLECTIF)

Un appel sélectif est un appel vocal vers une station particulière ou un groupe de stations.

### ■ Transmission

- 1 Sélectionnez votre zone et votre canal préférés.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** du microphone et commencez à parler.

### ■ Réception

Si cette fonction a été activée par votre revendeur, une tonalité d'alerte est émise et le voyant DEL clignote quand un appel sélectif est reçu.

Pour répondre à l'appel, appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone.

### ■ Codes d'identification

Un code ID est une combinaison d'un numéro de flotte à 3 chiffres et d'un numéro ID à 4 chiffres. Chaque émetteur-récepteur doit avoir son propre numéro de flotte et d'ID.

---

**Remarque:** La fourchette d'ID peut être limitée par la programmation.

---

## APPEL DE MESSAGERIE

- 1 Sélectionnez votre zone et votre canal préférés.
- 2 Appuyez sur la touche programmée pour **Appel de messagerie** et maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde pour transmettre votre ID de liste PTT, pour demander un appel.

## MESSAGE D'ÉTAT

Vous pouvez transmettre des messages d'état préprogrammés en appuyant sur les touches programmées pour **État 1** et **État 2**.

Les messages d'état sont des codes à deux chiffres qui vont de 10 à 99 (80 - 99 sont réservés à des messages spéciaux).

- "dt" apparaît sur l'afficheur pendant l'envoi du message d'état. "Ed" apparaît sur l'afficheur pendant la réception d'un accusé de réception. "Er" apparaît sur l'afficheur s'il n'y a pas de réponse à l'envoi du message d'état.

## RAPPORT GPS

Si une unité GPS (format NMEA-0183) est installé sur votre émetteur-récepteur, vous pouvez appuyez sur la touche programmée pour **Émettre le donnée de GPS** pour envoyer de vos données de localisation.

---

---

# SIGNALISATION A 5 TONALITES

---

---

La signalisation à 5 tonalités est activée ou désactivée par votre revendeur. Cette fonction n'ouvre le silencieux que lorsque l'émetteur-récepteur reçoit les 5 tonalités programmées dans votre émetteur-récepteur. Les émetteurs-récepteurs qui ne transmettent pas les bonnes tonalités ne seront pas entendus.

---

**Remarque :** Les fonctions de votre émetteur-récepteur comprennent soit la signalisation à 5 tonalités soit la FleetSync (page 9), mais pas les deux.

---

## EFFECTUER UN SELCALL (APPEL SÉLECTIF)

Un appel sélectif est un appel vocal vers une station particulière ou un groupe de stations.

- 1 Sélectionnez votre zone et votre canal préférés.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** du microphone et commencez à parler.

## RÉCEPTION D'UN SELCALL (APPEL SÉLECTIF)

Si cette fonction a été activée par votre revendeur, une tonalité d'alerte est émise et le voyant DEL clignote quand un appel sélectif est reçu.

Pour répondre à l'appel, appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone.

- Pour mettre en sourdine le haut-parleur une fois le silencieux ouvert, appuyez sur la touche programmée pour la fonction Surveillance.
- Votre revendeur peut programmer la fonction Surveillance pour se fermer à nouveau après une période déterminée.
- Si Transponder pour une signalisation à 5 tonalités est programmée, un signal de reconnaissance revient à la station appelante.
- Si Signal d'appel pour la signalisation à 5 tonalités est programmée, une tonalité d'avertissement retentira lorsque les tonalités correctes sont reçues.

---

---

# OPÉRATIONS AVANCÉES

---

---

## APPELS D'URGENCE

Si votre émetteur-récepteur a été programmé avec la fonction Urgence, vous pouvez émettre des appels d'urgence.

- 1 Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée pour **Urgence**.
  - Selon le délai programmé sur votre émetteur-récepteur, le temps pendant lequel vous devez maintenir enfoncée la touche **Urgence** varie.
  - Lorsque l'émetteur-récepteur entre en mode urgence, il passe sur le canal d'urgence et commence à émettre en fonction de la manière dont il aura été configuré.
- 2 Pour sortir du mode d'urgence, appuyez et maintenez enfoncée à nouveau la touche **Urgence**.
  - Si le mode Urgence exécute un nombre de cycles préprogrammés, il s'arrêtera automatiquement et l'émetteur-récepteur retournera en mode normal.

## ■ Mode Travailleur seul

Le mode Travailleur seul est une fonction de sécurité intégrée à l'émetteur-récepteur. Si l'émetteur-récepteur ne fonctionne pas pendant une période de temps préprogrammée, l'émetteur-récepteur émet une tonalité et entre automatique en mode d'urgence.

Appuyez sur la touche programmée pour **Travailleur seul** et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes pour mettre la fonction Travailleur seul en ou hors service.

- "Ln" apparaît sur l'afficheur pendant la fonction Travailleur seul est en service.

## TALK AROUND

Pendant une interruption de service (telle qu'une coupure de courant), vous pouvez continuer à communiquer en utilisant la fonction Talk around. Talk around vous permet de communiquer directement avec d'autres émetteurs-récepteur sans utiliser de relais, aussi longtemps qu'ils ne se trouvent pas trop loin ou qu'il n'y a pas d'obstacles géographiques.

Appuyez sur la touche programmée pour **Talk Around** pour mettre la fonction Talk around en ou hors service.

- "tA" apparaît sur l'afficheur pendant la fonction Talk around est en service.

## EMBROUILLEUR VOCAL

---

**Remarque:** Votre revendeur peut activer la fonction d'embrouilleur vocal, ou il peut ajouter une carte d'embrouilleur vocal optionnel plus sécurisée à votre émetteur-récepteur. Pour de plus amples détails, renseignez vous auprès de votre revendeur.

---

L'embrouilleur intégré empêche d'autres personnes d'écouter facilement vos appels. Quand elle est en service, l'émetteur-récepteur déforme votre voix de façon que quiconque écoute votre conversation ne puisse pas entendre clairement ce que vous dites.

Afin que les membres de votre groupe puissent entendre votre appel alors que vous utilisez l'embrouilleur, tous les membres doivent activer leurs fonctions d'embrouilleur.

Appuyez sur la touche programmée pour **Embrouilleur** pour mettre la fonction d'embrouilleur en ou hors service.

- "Sr" apparaît sur l'afficheur pendant que la fonction d'embrouilleur est en service.

Lors de l'utilisation d'une carte d'embrouilleur en option, vous pouvez changer les codes d'embrouilleur interne et externe:

- 1 Appuyez sur la touche programmée pour la fonction **Embrouilleur** et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes.
  - "co" (code) apparaît sur l'afficheur, suivi par le code d'embrouilleur actuel.
- 2 Appuyez sur **<B** et **C>** pour sélectionner le code d'embrouilleur souhaité.
- 3 Appuyez sur **S** ou **▲** pour mémoriser le nouveau réglage.
  - Après avoir changé votre code d'embrouilleur, assurez-vous d'informer tous les membres de votre groupe du nouveau code de façon qu'ils puissent régler leurs émetteurs-récepteurs. La fonction d'embrouilleur ne fonctionne pas avec les émetteurs-récepteurs réglés sur des codes d'embrouilleur différents.

## SURVEILLANCE/ SILENCIEUX DÉACTIVÉ

Vous pouvez utiliser la touche programmée pour **Surveillance** ou **Silencieux désactivé** pour écouter les signaux faibles que vous ne pouvez pas entendre pendant une fonctionnement normal et pour régler le volume quand aucun signal n'est présent sur le canal sélectionné.

Votre revendeur peut programme une touche avec une des 4 fonctions suivantes:

- **Surveillance:** Appuyez sur cette touche pour activer la signalisation QT, DQT, DTMF ou FleetSync. Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir au fonctionnement normal.
- **Surveillance momentanée:** Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour désactiver la signalisation QT, DQT, DTMF ou FleetSync. Relâche la touche pour revenir au fonctionnement normal.
- **Silencieux désactivé:** Appuyez sur cette touche pour entendre les bruits de fond. Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir au fonctionnement normal.
- **Silencieux désactivé momentané:** Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour entendre les bruits de fond. Relâche la touche pour revenir au fonctionnement normal.

### ■ Niveau du silencieux

Si une touche a été programmée pour **Niveau du silencieux**, vous pouvez régler le niveau de silencieux de l'émetteur-récepteur si nécessaire:

- 1 Appuyez sur la touche programmée pour **Niveau du silencieux**.
  - "SL" apparaît sur l'afficheur, suivi par le niveau de silencieux actuel.
- 2 Appuyez sur <B et C> pour sélectionner le niveau de silencieux souhaité de 0 à 9.
- 3 Appuyez sur S ou ▲ pour mémoriser le nouveau réglage.

## SONORISATION (ADRESSE PUBLIQUE) (PA)

Le système PA peut uniquement être utilisé avec une unité relais optionnelle et un haut-parleur externe.

- 1 Appuyez sur la touche programmée pour **Sonorisation** pour mettre en service la fonction Sonorisation.
  - "PA" apparaît sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé, puis parlez dans le microphone pour faire votre déclaration dans le haut-parleur externe.
- 3 Appuyez de nouveau sur la touche **Sonorisation** pour quitter la Sonorisation.

## AVERTISSEMENT PAR KLAXON

La fonction d'avertissement par klaxon peut être utilisée avec une unité relais optionnelle.

Appuyez sur la touche programmée pour **Avertissement par klaxon** pour mettre la fonction d'avertissement par klaxon en ou hors service.

- "HA" apparaît sur l'afficheur pendant la fonction d'avertissement par klaxon est en service.

---

---

# OPÉRATIONS EN ARRIÈRE PLAN

---

---

## TEMPORISATEUR D'ARRÊT (TOT)

L'objectif de la fonction temporisateur d'arrêt est d'éviter que vous utilisiez un canal pendant une période prolongée. Si vous transmettez en continu pendant une période prédéfinie, l'émetteur-récepteur arrêtera de transmettre et une tonalité d'avertissement retentira. Relâchez le commutateur **PTT**.

## PORT AUXILIAIRE

Appuyez sur la touche programmée pour **AUX** pour mettre en service le port auxiliaire. Le port auxiliaire est utilisé avec des cartes optionnelles.

- "AU" apparaît sur l'afficheur quand le port auxiliaire est activé.

## LUMINOSITÉ DE L'AFFICHEUR

Vous pouvez changer la luminosité de l'afficheur entre haut, bas et désactivé, en appuyant sur la touche programmée pour **Luminosité de l'afficheur**.

## CANAL DE ZONE DIRECTE

Appuyez sur la touche programmée pour **Canal de zone directe** pour sélectionner immédiatement le canal le plus bas dans la zone la plus basse.

## BLOCAGE DE CANAL OCCUPÉ (BCL)

Si le BCL est configuré par votre revendeur, vous ne serez pas en mesure de transmettre si le canal est déjà utilisé. Utilisez un canal différent ou attendez jusqu'à ce que le canal se libère.

## ID PTT

L'ID PTT est un code ID unique de l'émetteur-récepteur qui est envoyé chaque fois que le commutateur **PTT** est enfoncé et/ou relâché.

## COMPRESSEUR-EXTENSEUR

S'il a été programmé par votre revendeur pour un canal, le compresseur-extenseur supprimera les parasites excessifs des signaux transmis, pour améliorer la clarté des signaux.

## ANNONCE VOCALE

Lors d'un changement de canal, une voix annonce le nouveau canal.



TRANSCPTOR FM VHF/  
TRANSCPTOR FM UHF

# TK-7302/ TK-8302

ESPAÑOL

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

JVCKENWOOD Corporation

### AVISO

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 2014/53/EU.

### Restricciones

Este equipo requiere una licencia y está destinado para utilizarse en los siguientes países.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos KENWOOD están reservados para JVCKENWOOD Corporation.

**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su

administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.





# MUCHAS GRACIAS

Le agradecemos que haya seleccionado **KENWOOD** para sus aplicaciones móviles personales.

---

Este manual de instrucciones abarca únicamente las operaciones básicas de su radio móvil. Solicite a su proveedor información acerca de las funciones personalizadas que haya podido añadir a su radio.

---

## AVISOS AL USUARIO

- ◆ La ley gubernamental prohíbe el uso de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentran bajo el control del gobierno.
- ◆ La operación ilegal es castigable mediante multa o encarcelamiento, o ambos.
- ◆ Solicite el servicio solamente a un técnico cualificado.

**SEGURIDAD:** Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.



### ADVERTENCIA

- ◆ **AMBIENTES EXPLOSIVOS (GASES, POLVO, HUMOS, etc.)**

Desconecte el transceptor mientras abastece combustible, o cuando haya estacionado en una gasolinera. No transporte recipientes conteniendo combustible de recambio en el portaequipajes de su vehículo si ha instalado su transceptor en el área del portaequipajes.
- ◆ **LESIONES OCASIONADAS POR TRANSMISIONES DE RADIOFRECUENCIA**

No opere su transceptor cuando haya alguna persona cerca o en contacto con la antena para evitar la posibilidad de que se produzcan quemaduras por alta frecuencia o lesiones físicas relacionadas.
- ◆ **DETONADORES DE DINAMITA**

La operación del transceptor dentro de un radio de 150 metros de los detonadores de dinamita podría producir una explosión. Desconecte la alimentación de su transceptor en un sitio donde se estén haciendo voladuras o donde haya carteles con la indicación "APAGAR LOS APARATOS DE RADIOCOMUNICACION BILATERAL". Si está transportando detonadores en su vehículo, asegúrese de hacerlo en cajas metálicas blindadas con almohadillado interior. No transmita mientras se están poniendo o sacando los detonadores de sus cajas.

## PRECAUCIONES

Observe las siguientes precauciones para evitar incendios, lesiones personales y daños al transceptor.

- No intente configurar el transceptor mientras conduce, ya que resulta demasiado peligroso.
- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No exponga el transceptor a la luz directa del sol durante periodos de tiempo prolongados, ni lo coloque cerca de calefactores.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con su proveedor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No utilice opciones no indicadas por **KENWOOD**.



### PRECAUCIÓN

- ◆ ¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.
- ◆ Utilice únicamente el cable de alimentación CC suministrado o un cable de alimentación CC opcional de **KENWOOD**.
- ◆ No corte ni extraiga el porta fusible del cable de alimentación CC.



### ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

## CONTENIDO

INTRODUCCIÓN .....	1
DISPOSICIÓN FÍSICA.....	3
FUNCIONES PROGRAMABLES.....	4
OPERACIONES BÁSICAS .....	5
EXPLORACIÓN .....	6
LLAMADAS DTMF.....	7
SEÑALIZACIÓN.....	8
FleetSync: FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN ALFANUMÉRICA DE 2 VÍAS .....	9
SEÑALIZACIÓN DE 5 TONOS .....	10
OPERACIONES AVANZADAS .....	10
OPERACIONES DE FONDO.....	13

---

---

# INTRODUCCIÓN

---

---

**Nota:** Las siguientes instrucciones son para su proveedor **KENWOOD**, un centro de reparaciones autorizado **KENWOOD** o la fábrica.

---

## ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Desembale el transceptor con cuidado. Recomendamos que antes de desechar el material de embalaje, identifique los elementos indicados en la lista siguiente. Si falta algo o se ha producido algún daño durante el transporte, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

Cable de alimentación CC (con fusibles) .....	1
• Fusible de 10 A .....	2
Soporte de montaje .....	1
Juego de tornillos	
• Tornillo autorroscante de 5 x 16 mm .....	4
• Tornillos de cabeza hexagonal con arandela .....	4
• Arandela de resorte .....	4
• Arandela plana .....	4
Manual de instrucciones .....	1

## PREPARACIÓN



### ADVERTENCIA

Hay varios equipos electrónicos de su vehículo que podrían funcionar incorrectamente si no se protegen adecuadamente de la energía de radiofrecuencia presente durante la transmisión. Algunos ejemplos típicos son el sistema de inyección electrónica, de antibloqueo de frenos y el control de velocidad. Si su vehículo contiene alguno de estos equipos, consulte al proveedor el modelo de vehículo y pida que le ayuden a determinar si funcionarán correctamente mientras realiza una transmisión.

## ■ Conexión del cable de alimentación



### PRECAUCIÓN

¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.

- 1 Compruebe si hay algún agujero convenientemente situado en el cortafuegos por donde se pueda pasar el cable de alimentación.
  - Si no hay ningún agujero, use una cortadora circular para taladrar un agujero y, a continuación, instale una arandela aislante de goma.
- 2 Pase el cable de alimentación por el cortafuegos hacia dentro del compartimento del motor.
- 3 Conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la batería y el cable negro al terminal negativo (-) de la batería.
  - Coloque el fusible lo más cerca posible de la batería.
- 4 Enrosque y fije el cable sobrante con una banda de sujeción.
  - Asegúrese de dejar suficiente cable suelto de forma que se pueda extraer el transceptor para su mantenimiento con la alimentación conectada.

## ■ Instalación el Transceptor



### ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

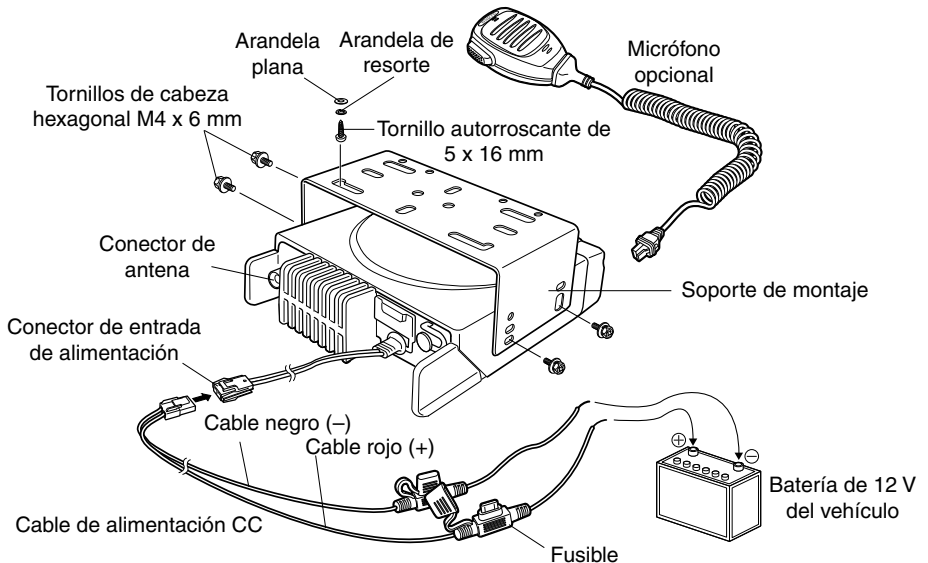
**Nota:** Antes de instalar el transceptor, compruebe cuanto se extienden los tornillos por debajo de la superficie. Cuando taladre los agujeros de montaje, preste atención para no dañar los cables o las piezas del vehículo.

- 1 Marque la posición de los agujeros en el salpicadero usando el soporte de montaje como plantilla. Sirviéndose de una broca de taladrar de 4,2 mm, perforo los agujeros, y a continuación fije el soporte de montaje usando los tornillos suministrados.
  - Monte el transceptor en un lugar fácilmente al alcance del usuario y con espacio suficiente por detrás del mismo para las conexiones de los cables.
- 2 Conecte la antena y el cable de alimentación suministrado al transceptor.
- 3 Inserte el transceptor en el soporte de montaje y afiánzelo utilizando los tornillos de cabeza hexagonal suministrados.
- 4 Monte la horquilla del micrófono opcional en algún lugar que esté fácilmente al alcance del usuario.
  - El micrófono y el cable del micrófono deben montarse en algún lugar en el que permitan manejar el vehículo de forma segura.



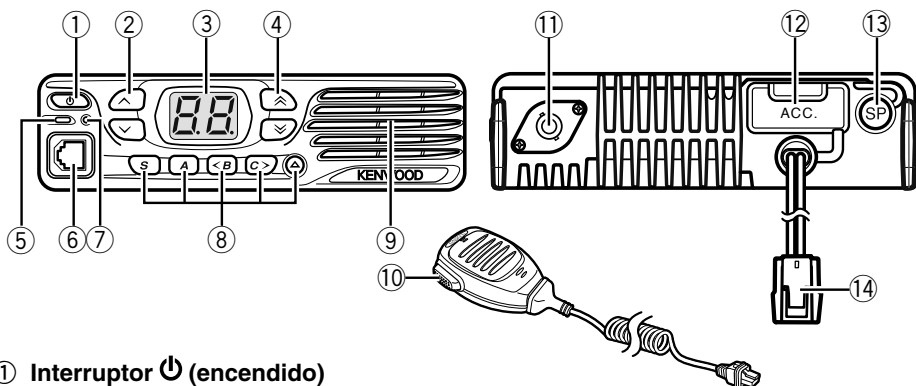
### PRECAUCIÓN


Cuando cambie el fusible del cable de alimentación CC, compruebe que el fusible nuevo sea del mismo valor. No reemplace nunca un fusible por otro que tenga un valor superior.



# DISPOSICIÓN FÍSICA

## PANEL FRONTAL/TRASERO



- ① **Interruptor  (encendido)**  
Púselo para encender o apagar el transceptor.
- ② **Teclas  $\wedge / \vee$**   
Púselas para activar sus funciones programables {página 4}.
- ③ **Pantalla**  
Consulte la página 4.
- ④ **Teclas  $\wedge / \vee$**   
Púselas para activar sus funciones programables {página 4}.
- ⑤ **Indicador de transmisión/recepción**  
Se ilumina en rojo durante la transmisión. Se ilumina en verde durante la recepción de una señal. Parpadea en naranja durante la recepción de una llamada de señalización opcional.
- ⑥ **Jack del micrófono**  
Inserte la clavija del micrófono en este conector.
- ⑦ **Indicador de estado**  
Se ilumina durante un modo especificado, según la programación realizada por el proveedor.
- ⑧ **Teclas S / A / <B / C> /  $\Delta$**   
Púselas para activar sus funciones programables {página 4}.
- ⑨ **Altavoz**  
Altavoz interno.
- ⑩ **Conmutador PTT**  
Presiónelo y hable al micrófono para llamar a una emisora.
- ⑪ **Conector de antena**  
Conecte la antena a este conector.
- ⑫ **Conector ACC**  
Conecte el accesorio (ACC) a este conector a través del KCT-60.
- ⑬ **Jack de altavoz externo**  
Conecte un altavoz externo a este jack.
- ⑭ **Conector de entrada de alimentación**  
Conecte el cable de alimentación CC a este conector.

## PANTALLA



En la pantalla se muestra el número de canal y los 2 puntos indican varios modos de funcionamiento.

Los puntos izquierdo y derecho que aparecen en pantalla pueden programarse para indicar modos de funcionamiento específicos, como se detalla a continuación.

- AUX
- Altavoz externo
- Bocina de alerta
- Trabajador solitario
- Canal prioritario
- Megafonía
- Borrar/añadir a exploración
- Codificador
- Circunvalación
- Borrar/añadir zona

El punto de la derecha parpadeará durante operaciones especiales (como marcación automática y OST).

---

---

## FUNCIONES PROGRAMABLES

---

---

Las teclas  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ , **S**, **A**, **<B**, **C>** y  $\blacktriangle$  pueden programarse con las funciones que se detallan a continuación. Consulte a su proveedor para más información acerca de estas funciones.

- Ninguno
- AUX
- Marcación automática
- Llamada 1
- Llamada 2
- Canal abajo
- Introducción de canal
- Canal arriba
- Canal zona directa <sup>1</sup>
- Iluminación de la pantalla
- Emergencia <sup>2</sup>
- Altavoz externo
- Bocina de alerta
- Trabajador solitario
- Monitor
- Monitor momentáneo
- Tono seleccionable por el operador
- Llamada de localización
- Megafonía
- Borrar/añadir exploración
- Activar/desactivar exploración
- Codificador
- Enviar los datos GPS
- Estado 1
- Estado 2
- Nivel de silenciamiento
- Desactivar silenciamiento
- Desactivar silenciamiento momentáneo
- Circunvalación
- Bajar volumen
- Subir volumen
- Zona abajo
- Zona arriba

<sup>1</sup> La función canal zona directa sólo puede programarse en las teclas **S**, **A**, **<B**, **C>** y  $\blacktriangle$ .

<sup>2</sup> La función emergencia sólo puede programarse en la tecla  $\blacktriangle$ .

---


---

# OPERACIONES BÁSICAS

---

---

## ENCENDIDO Y APAGADO


Pulse  para encender el transceptor.

- Suena un pitido breve y se ilumina la pantalla.
- Si la función contraseña del transceptor está programada, al encender el aparato, aparecerá "PS" en la pantalla. Consulte la sección "Contraseña del transceptor" a continuación.

Pulse  de nuevo para apagarlo.

## ■ Contraseña del transceptor

Para introducir la contraseña:

- 1 Pulse  para seleccionar un dígito.
  - Si utiliza un teclado, simplemente introduzca los dígitos de la contraseña y vaya al paso 3.
- 2 Pulse la tecla **C>** para aceptar el dígito especificado y pasar al siguiente dígito.
  - Pulse **A** o **#** para borrar un carácter incorrecto. Pulse prolongadamente **A** o **#** para eliminar todos los dígitos.
  - Repita los pasos 1 y 2 para introducir la contraseña completa.
- 3 Pulse **S** o **\*** para confirmar la contraseña.
  - Si introduce una contraseña incorrecta, el transceptor permanecerá bloqueado.

## AJUSTE DEL VOLUMEN

Pulse la tecla **subir volumen** para aumentar el volumen. Pulse la tecla **bajar volumen** para disminuir el volumen.

Si se ha programado desactivar silenciamiento en alguna tecla, puede utilizar dicha función para escuchar el ruido de fondo mientras ajusta el nivel de volumen.

## SELECCIÓN DE UNA ZONA Y UN CANAL

Seleccione la zona deseada utilizando las teclas programadas con la función **zona arriba/ zona abajo** y **canal arriba/ canal abajo**.

- "G1" (zona 1) aparece en la pantalla.

## TRANSMISIÓN/ RECEPCIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
  - En las zonas Voto y Voto con señalización, el canal se selecciona automáticamente.
- 2 Presione el conmutador **PTT** del micrófono y hable al micrófono para transmitir. Suelte el conmutador **PTT** para recibir.
  - Para que la emisora receptora obtenga una calidad de sonido óptima, sujete el micrófono a 3 ó 4 cm de la boca.

---

---

# EXPLORACIÓN

---

---

Exploración permite escuchar señales en los canales del transceptor. Durante la exploración, el transceptor busca una señal en cada canal y sólo se detiene si hay una señal coincidente presente.

Para iniciar/detener la exploración, pulse la tecla programada con la función **activar/desactivar exploración**.

- “Sc” aparece en la pantalla durante la exploración.
- Cuando se detecta una señal, la exploración se detiene temporalmente (pausa) en el canal en cuestión. El transceptor permanecerá en el canal ocupado hasta que desaparezca la señal, en cuyo momento se reanudará la exploración.

---

**Nota:** Para utilizar la exploración, debe haberse añadido al menos 2 canales a la secuencia de exploración.

---

## EXPLORACIÓN PRIORITARIA

Si se ha programado un canal prioritario, el transceptor pasa automáticamente al canal prioritario cuando se recibe una llamada en dicho canal, aunque ya se esté recibiendo una llamada en un canal normal.

- “P” aparece en la pantalla para indicar el canal prioritario (según la configuración del proveedor).

## BLOQUEO DE CANAL TEMPORAL

Durante la exploración, puede borrar temporalmente canales específicos de la secuencia de exploración pulsando la tecla programada con la función **borrar/añadir a exploración** mientras la exploración está detenida temporalmente (pausa) en el canal no deseado. Para borrar una zona temporalmente, pulse prolongadamente la tecla **borrar/añadir a exploración** mientras la exploración está detenida temporalmente (pausa) en un canal de la zona no deseada.

- El canal/zona dejará de explorarse. No obstante, cuando la exploración finalice y comience de nuevo, la configuración de exploración vuelve a normal.

## BORRAR/AÑADIR A EXPLORACIÓN

Existe la posibilidad de añadir y borrar zonas y/o canales a la lista de exploración.

- 1 Seleccione la zona y/o el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **borrar/añadir a exploración** para borrar un canal o púlsela prolongadamente durante 1 segundo aproximadamente para borrar una zona.
  - Cuando se añade un canal a la exploración, “cA” aparece en la pantalla. Cuando se borra, aparece “cd”.
  - Cuando se añade una zona a la exploración, “GA” aparece en la pantalla. Cuando se borra, aparece “Gd”.



## REVERSIÓN DE EXPLORACIÓN

El canal de reversión de exploración es el canal que se selecciona cuando pulsa el conmutador **PTT** para transmitir durante una exploración. El proveedor puede programar uno de los siguientes tipos de canal inicial:

- **Seleccionado:** El último canal seleccionado antes de la exploración.
- **Seleccionado + Talkback:** Idéntico a “Seleccionado”, y además le permite responder las llamadas en el canal en el que se ha detenido temporalmente (pausa) la exploración.
- **Prioritario:** El canal prioritario.
- **Prioritario + Talkback:** Idéntico a “Prioritario”, y además le permite responder las llamadas en el canal en el que se ha detenido temporalmente (pausa) la exploración.
- **Última llamada + Seleccionado:** El último canal en el que se ha recibido una llamada o el último canal seleccionado antes de la exploración, la operación que se haya producido en último lugar.

---

---

## LLAMADAS DTMF

---

---

**Nota:** Para realizar llamadas DTMF, debe utilizar un micrófono opcional dotado de teclado DTMF.

---

### MARCACIÓN MANUAL

- 1 Presione prolongadamente el conmutador **PTT**.
- 2 Introduzca los dígitos deseados a través del teclado.
  - Si su proveedor ha activado la función **PTT** automático mediante teclado, puede realizar la llamada simplemente pulsando las teclas del teclado.

### MARCACIÓN AUTOMÁTICA

La marcación automática le permite llamar rápidamente a números DTMF que han sido previamente programados en el transceptor.

- 1 Pulse la tecla programada con la función **marcación automática** o la tecla **\*** del micrófono.
  - “Ad” aparece en la pantalla.
- 2 Introduzca el número de memoria deseado (1 - 9).
- 3 Presione el conmutador **PTT** para realizar la llamada.

### RELLAMADA

- 1 Pulse la tecla programada con la función **marcación automática** o la tecla **\*** del micrófono.
  - “Ad” aparece en la pantalla.
- 2 Pulse la tecla **0** del micrófono.
  - “rd” aparece en la pantalla.
  - Si no hay datos en la memoria de rellamada, sonará un tono de error.
- 3 Presione el conmutador **PTT** para realizar la llamada.

**Nota:** Al apagar el transceptor se borra la memoria de rellamada.

---

## BLOQUEO DEL TRANSCÉPTOR

Esta función se utiliza cuando se sufre la pérdida o el robo de un transceptor. Cuando el transceptor recibe una llamada que contiene un código de bloqueo, el transceptor se desactiva. El código de bloqueo del transceptor se anula cuando el transceptor recibe una llamada con un código de reactivación.

- “St” aparece en la pantalla mientras el transceptor está bloqueado.

---

---

## SEÑALIZACIÓN

---

---

### CHARLA SILENCIAR (QT)/ CHARLA SILENCIAR DIGITAL (DQT)

Es posible que su proveedor haya programado señalización QT o DQT en los canales de su transceptor. Un tono QT/ código DQT es un tono/código sub-audible que le permite no atender (no oír) las llamadas de otros interlocutores que utilizan el mismo canal.

### SEÑALIZACIÓN OPCIONAL

Su proveedor también puede programar varios tipos de señalización opcional para los canales del transceptor.

**Señalización de 5 tonos:** Consulte “SEÑALIZACIÓN DE 5 TONOS” en la página 10.

**Señalización DTMF:** La señalización DTMF abre el silenciamiento únicamente cuando el transceptor recibe una llamada que contiene un código DTMF coincidente.

**Señalización FleetSync:** Consulte “SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)” en la página 9.

### TONO SELECCIONABLE POR OPERADOR (OST)

Los tonos de codificación y decodificación prefijados para el canal seleccionado son modificables. El proveedor puede preprogramar hasta 16 pares de OST.

- 1 Seleccione el canal que desee.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **tono seleccionable por el operador** o pulse prolongadamente la tecla \* del micrófono.
  - “ot” aparece en la pantalla, seguido del número OST actual.
- 3 Pulse <B y C> para seleccionar el número OST que desee.
- 4 Utilice el transceptor como si de una llamada normal se tratara, presionando el conmutador **PTT** para transmitir y soltándolo para recibir.
- 5 Para salir del modo OST y regresar a los tonos de codificación y decodificación prefijados, pulse **S**.

---

---

# FleetSync: FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN ALFANUMÉRICA DE 2 VÍAS

---

---

FleetSync es una función de localización alfanumérica de 2 vías y a su vez es un protocolo patentado por **JVCKENWOOD Corporation**.

## SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)

Selcall es una llamada de voz a una emisora en particular a un grupo de emisoras.

### ■ Transmisión

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Presione el conmutador de micrófono **PTT** e inicie la conversación.

### ■ Recepción

Si lo ha activado el proveedor, sonará un tono de aviso y el LED parpadeará cuando se reciba una llamada selectiva.

Para contestar la llamada, presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono.

### ■ Códigos de identificación

Un código ID es una combinación de un número de flota de 3 dígitos y un número de ID de 4 dígitos. Cada transceptor debe tener su número de flota y de ID propios.

---

**Nota:** El rango de ID se puede limitar mediante programación.

---

## LLAMADA DE LOCALIZACIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **llamada de localización** durante 1 segundo para transmitir el ID de la lista de PTT para solicitar una llamada.

## MENSAJES DE ESTADO

Es posible transmitir mensajes de estado previamente programados pulsando las teclas programadas con la función **estado 1** y **estado 2**.

Los mensajes de estado son códigos de 2 dígitos que van de 10 a 99 (80 – 99 están reservados para mensajes especiales).

- “dt” aparece en la pantalla cuando se enviar un mensaje de estado. “Ed” aparece en la pantalla cuando se recibe una confirmación. “Er” aparece en la pantalla durante el mensaje de estado de no hay respuesta.

## REPORTE DE GPS

Si el transceptor tiene instalada una unidad GPS (formato NMEA-0183), puede pulsar la tecla programada con la función **enviar los datos GPS** para enviar sus datos de localización.

---

---

# SEÑALIZACIÓN DE 5 TONOS

---

---

La señalización de 5 tonos la activa y desactiva el proveedor. Esta función abre el silenciamiento sólo cuando el transceptor recibe los 5 tonos que tiene programados. Los transceptores que no transmitan los tonos correctos no se oirán.

**Nota:** Su transceptor puede incorporar la función señalización de 5 tonos o la función FleetSync (página 9), pero no ambas.

---

## REALIZAR UNA SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)

Una Selcall es una llamada de voz a una emisora en particular o a un grupo de emisoras.

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Presione el conmutador **PTT** del micrófono e inicie la conversación.

## RECIBIR UNA SELCALL

Si lo ha activado el proveedor, sonará un tono de aviso y el LED parpadeará cuando se reciba una llamada selectiva.

Para contestar la llamada, presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono.

- Para silenciar el altavoz, una vez abierto el silenciamiento, pulse la tecla programada con la función monitor.
- Su proveedor puede programar la función monitor para que se vuelva a cerrar al cabo de un determinado período de tiempo.
- Si se ha programado transponder para señalización de 5 tonos, se devolverá una señal de confirmación a la emisora que realiza la llamada.
- Si se ha programado aviso de llamada para señalización de 5 tonos, sonará un tono de aviso cuando se reciban los tonos correctos.

---

---

# OPERACIONES AVANZADAS

---

---

## LLAMADAS DE EMERGENCIA

Si su transceptor ha sido programado con la función emergencia, podrá hacer llamadas de emergencia.

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **emergencia**.
  - El tiempo de retardo programado en el transceptor determina el tiempo que debe mantener pulsada la tecla **emergencia**.
  - Cuando el transceptor pasa al modo de emergencia, el transceptor cambia al canal de emergencia y empieza a transmitir según como haya sido configurado el aparato.
- 2 Para salir del modo de emergencia, pulse prolongadamente la tecla **emergencia** de nuevo.
  - Si el modo de emergencia completa el número de ciclos prefijado, dicho modo finalizará automáticamente y el transceptor volverá a su estado normal.

## ■ Modo trabajador solitario

El modo trabajador solitario es una característica de seguridad que incorpora el transceptor. Si el transceptor no se utiliza durante un periodo de tiempo preprogramado, el aparato emitirá un tono y pasará automáticamente al modo de emergencia.

Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **trabajador solitario** durante 2 segundos para activar y desactivar el modo trabajador solitario.

- “Ln” aparece en la pantalla mientras la función trabajador solitario está activada.

## CIRCUNVALACIÓN

Cuando se producen interrupciones en el servicio (debido, por ejemplo, a un fallo en el suministro eléctrico), puede continuar la comunicación utilizando la función circunvalación. La función circunvalación le permite comunicarse directamente con otros transceptores sin necesidad de emplear un repetidor, siempre y cuando los otros aparatos no estén demasiado alejados o no existan obstáculos geográficos entre medio.

Pulse la tecla programada con la función **circunvalación** para activar o desactivar dicha función.

- “tA” aparece en la pantalla mientras la función circunvalación está activada.

## CODIFICADOR DE VOZ

---

**Nota:** Su proveedor puede activar la función codificador integrada o bien incorporar al transceptor una tarjeta codificadora opcional más segura. Consulte a su proveedor para más información.

---

El codificador integrado impide que otros puedan escuchar fácilmente las llamadas. Cuando se activa, el transceptor distorsiona la voz de forma que quien escuche la conversación no podrá entender lo que se está hablando.

Para que los miembros de su grupo puedan escuchar el contenido de su llamada cuando utiliza la función codificador, dichos miembros deberán tener activada la función codificador en sus transceptores.

Pulse la tecla programada con la función **codificador** para activar o desactivar dicha función.

- “Sr” aparece en la pantalla mientras la función codificador está activada.

Si utiliza una tarjeta codificadora opcional, puede modificar los códigos de codificador internos y externos:

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **codificador** durante 2 segundos.
  - “co” (código) aparece en la pantalla, seguido del código de codificador actual.
- 2 Pulse <B y C> para seleccionar el código de codificador que desee.
- 3 Pulse S o ▲ para guardar la nueva configuración.
  - Una vez modificado el código de codificador, comunique a todos los integrantes del grupo el código nuevo para que reconfiguren sus transceptores igualmente. La función codificador no funcionará en aquellos transceptores que tengan configurados códigos de codificador distintos.

## MONITOR/ DESACTIVAR SILENCIAMIENTO

La tecla programada con la función **monitor** o **desactivar silenciamiento** se puede utilizar para escuchar las señales débiles que no se pueden oír en modo de funcionamiento normal, y para ajustar el nivel de volumen cuando no hay señales presentes en el canal seleccionado.

Su proveedor puede programar una tecla con una de las 4 funciones siguientes:

- **Monitor:** Pulse esta tecla para desactivar la señalización QT, DQT, DTMF o FleetSync. Púlsela de nuevo para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Monitor momentáneo:** Pulse prolongadamente esta tecla para desactivar la señalización QT, DQT, DTMF o FleetSync. Suéltela para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Desactivar silenciamiento:** Pulse esta tecla para oír el ruido de fondo. Púlsela de nuevo para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Desactivar silenciamiento momentáneo:** Pulse prolongadamente esta tecla para oír el ruido de fondo. Suéltela para volver al modo de funcionamiento normal.

### ■ Nivel de silenciamiento

Si se ha programado una tecla con la función **nivel de silenciamiento**, podrá reajustar el nivel de silenciamiento del transceptor:

- 1 Pulse la tecla programada con la función **nivel de silenciamiento**.
  - “SL” aparece en la pantalla, seguido del nivel de silenciamiento actual.
- 2 Pulse **<B y C>** para seleccionar el nivel de silenciamiento que desee entre 0 y 9.
- 3 Pulse **S** o **▲** para guardar la nueva configuración.

## MEGAFONÍA (PA)

El sistema de megafonía sólo se puede utilizar con una unidad de relé y un altavoz externo.

- 1 Pulse la tecla programada con la función **megafonía** para activar dicha función.
  - “PA” aparece en la pantalla.
- 2 Presione prolongadamente el conmutador **PTT** y, a continuación, hable al micrófono para que se le oiga por el altavoz externo.
- 3 Pulse la tecla **megafonía** de nuevo para salir de esta función.

## BOCINA DE ALERTA

La función bocina de alerta sólo se puede utilizar con una unidad de relé opcional.

Pulse la tecla programada con la función **bocina de alerta** para activar o desactivar dicha función.

- “HA” aparece en la pantalla mientras la función bocina de alerta está activada.

---

---

# OPERACIONES DE FONDO

---

---

## TEMPORIZADOR DE TIEMPO LÍMITE (TOT)

El temporizador de tiempo límite sirve para evitar que utilice un canal durante un periodo de tiempo prolongado. Si transmite ininterrumpidamente durante un periodo de tiempo predefinido, el transceptor dejará de transmitir y sonará un tono de alerta. Suelte el conmutador **PTT**.

## PUERTO AUXILIAR

Pulse la tecla programada con la función **AUX** para activar el puerto auxiliar. El puerto auxiliar se utiliza con las tarjetas opcionales.

- “AU” aparece en la pantalla cuando el puerto auxiliar está activo.

## ILUMINACIÓN DE LA PANTALLA

El brillo de la pantalla se puede alternar entre alto, bajo y desactivado pulsando la tecla programada con la función **iluminación de la pantalla**.

## CANAL ZONA DIRECTA

Pulse la tecla programada con la función **canal zona directa** para seleccionar al instante el canal más bajo de la zona más baja.

## BLOQUEO DE CANAL OCUPADO (BCL)

Si el proveedor ha programado la función BCL, no podrá transmitir si el canal ya está en uso. Utilice un canal distinto o espere a que el canal quede libre.

## ID DE PTT

El ID de PTT es el código ID exclusivo del transceptor que se envía cada vez que se presiona y/o suelta el conmutador **PTT**.

## COMPRESOR-EXPANSOR

Si lo ha programado el proveedor para un canal, compresor-expansor eliminará el exceso de ruido de las señales transmitidas para que éstas tengan mayor claridad.

## ANUNCIO POR VOZ

Al cambiar de canal, un sonido de voz anunciará el canal nuevo.





RICETRASMETTITORE FM VHF/  
RICETRASMETTITORE FM UHF

# TK-7302/ TK-8302

ITALIANO

## MANUALE DI ISTRUZIONI

JVCKENWOOD Corporation

### AVVISO

La presente apparecchiatura è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva 2014/53/EU.

### Limitazioni

Questa apparecchiatura e' concepita per essere utilizzata in tutti L'apparecchiatura deve essere provvista di licenza e n'è consentito l'uso nei seguenti paesi.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Diritti d'autore del firmware

Il titolo e la proprietà dei diritti d'autore del firmware contenuto nelle memorie del prodotto KENWOOD sono riservate per la JVCKENWOOD Corporation.

**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**



I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.

Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.



## GRAZIE

Vi esprimiamo la nostra gratitudine per aver scelto **KENWOOD** per le vostre applicazioni mobili.

---

Il presente manuale di istruzioni tratta solo le funzioni di base del vostro apparecchio radiomobile. Per avere maggiori informazioni, o per saperne di più sulle funzioni personalizzate che fossero state aggiunte alla radio, chiedere al proprio rivenditore.

---

## AVVISI PER L'UTENTE

- ◆ La legge proibisce l'uso di trasmettitori privi di autorizzazione nei territori sotto controllo governativo.
- ◆ L'uso illegale è punito con multe e/o la detenzione.
- ◆ Fare eseguire l'assistenza esclusivamente a tecnici specializzati.

**SICUREZZA:** È importante che l'operatore sia consapevole e comprenda i rischi comuni derivanti dall'uso di un ricetrasmittitore.



### AVVERTENZA

- ◆ **AMBIENTI ESPOSTI AL PERICOLO DI ESPLOSIONI (GAS, POLVERE, FUMI, ecc.)**  
Spegnere il ricetrasmittitore mentre si fa rifornimento di carburante o si è parcheggiati in stazioni di servizio. Non trasportare contenitori di carburante di riserva nel bagagliaio del veicolo qualora il ricetrasmittitore fosse montato nella zona del bagagliaio.
- ◆ **LESIONI PROVOCATE DALLA TRASMISSIONE DI RADIOFREQUENZE**  
Non utilizzare il ricetrasmittitore quando qualcuno si trova in prossimità o sta toccando l'antenna per evitare che le radiofrequenze provochino ustioni o lesioni fisiche correlate.
- ◆ **CARICHE DI DINAMITE**  
L'uso del ricetrasmittitore ad una distanza di 150 m da cartucce di dinamite può causarne l'esplosione. Spegnere il ricetrasmittitore quando ci si trova in luoghi dove sono in corso lavori con esplosivi o dove sono stati affissi cartelli tipo "SPEGNERE I RICETRASMETTITORI". Se si sta trasportando dell'esplosivo nel proprio veicolo, assicurarsi che questo si trovi in una solida scatola metallica chiusa con interni specificamente rivestiti. Non effettuare trasmissioni quando l'esplosivo viene posizionato dentro o tolto da un contenitore.

## PRECAUZIONI

Rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni per prevenire incendi, lesioni personali e danni al ricetrasmittitore.

- Non cercare di configurare il ricetrasmittitore durante la guida; troppo pericoloso!
- Non smontare o modificare il ricetrasmittitore per nessuna ragione.
- Non lasciare per troppo tempo il ricetrasmittitore esposto all'irraggiamento solare diretto, non lasciarlo vicino a fonti di calore o riscaldamento.
- Se si avverte un odore anomalo o del fumo che proviene dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente e mettersi subito in contatto con il rivenditore **KENWOOD**.
- L'uso del ricetrasmittitore durante la guida può violare le leggi sul traffico. Verificare e osservare le norme sul traffico locali.
- Non utilizzare opzioni non raccomandate da **KENWOOD**.



### ATTENZIONE

- ◆ Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.
- ◆ Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione c.c. in dotazione o un cavo di alimentazione opzionale **KENWOOD**.
- ◆ Non tagliare e/o togliere il portafusibile sul cavo di alimentazione c.c.



### AVVERTENZA

Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposito, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

## INDICE

OPERAZIONI INIZIALI .....	1
PRELIMINARI .....	3
FUNZIONI PROGRAMMABILI.....	4
FUNZIONAMENTO DI BASE .....	5
SCANSIONE.....	6
CHIAMATE DTMF.....	7
SEGNALAZIONE.....	8
FleetSync: FUNZIONE CERCAPERSONE ALFANUMERICA BIDIREZIONALE ....	9
SEGNALAZIONE A 5 TONI .....	10
OPERAZIONI AVANZATE.....	10
OPERAZIONI DI BASE .....	13

# OPERAZIONI INIZIALI

**Nota:** Le seguenti istruzioni sono destinate al rivenditore **KENWOOD**, a una struttura di assistenza autorizzata **KENWOOD** o alla fabbrica.

## ACCESSORI FORNITI

Disimballare con cura il ricetrasmittitore. Prima di eliminare il materiale d'imballaggio, si consiglia di verificare la presenza degli articoli contenuti nell'elenco seguente. In caso di parti mancanti o danneggiate, inoltrare immediatamente reclamo al corriere.

Cavo di alimentazione c.c. (con fusibili) .....	1
• Fusibile da 10 A .....	2
Staffa di montaggio .....	1
Set di viti	
• Vite autofilettante 5 x 16 mm .....	4
• Vite esagonale con rondella .....	4
• Rondella a molla .....	4
• Rondella piatta .....	4
Manuale di istruzioni .....	1

## PREPARATIVI



### AVVERTENZA

Ci sono varie apparecchiature elettroniche nel veicolo che possono non funzionare bene se non vengono adeguatamente protette dall'energia prodotta dalle frequenze radio presenti durante la trasmissione. L'impianto di iniezione elettronica del carburante, il sistema frenante antislittamento e il cruise control sono alcuni esempi tipici. Se il veicolo è equipaggiato con tali dispositivi, consultare il rivenditore della marca del proprio autoveicolo ed assicurarsi la sua assistenza nello stabilire se tali apparecchiature si comporteranno normalmente in fase di trasmissione.

## ■ Collegamento cavo di alimentazione



### ATTENZIONE

Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.

- 1 Verificare se c'è un foro preesistente, situato in posizione conveniente nella paratia parafiamma, dove si possa far passare il cavo di alimentazione.
  - Se non ci sono fori, utilizzare una fresa circolare per eseguire un foro, quindi inserire un anello di tenuta in gomma.
- 2 Far passare il cavo di alimentazione attraverso la paratia parafiamma e nel vano motore.
- 3 Collegare il filo rosso al morsetto positivo (+) della batteria e quello nero al morsetto negativo (-) della batteria.
  - Sistemare il fusibile più vicino possibile alla batteria.
- 4 Avvolgere il cavo eccedente con una fascetta di ritegno.
  - Lasciare un gioco sufficiente per i cavi, di modo che il ricetrasmittitore possa essere rimosso per la manutenzione pur mantenendo inserita l'alimentazione.

## ■ Installazione del ricetrasmittitore



### AVVERTENZA

Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposite, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

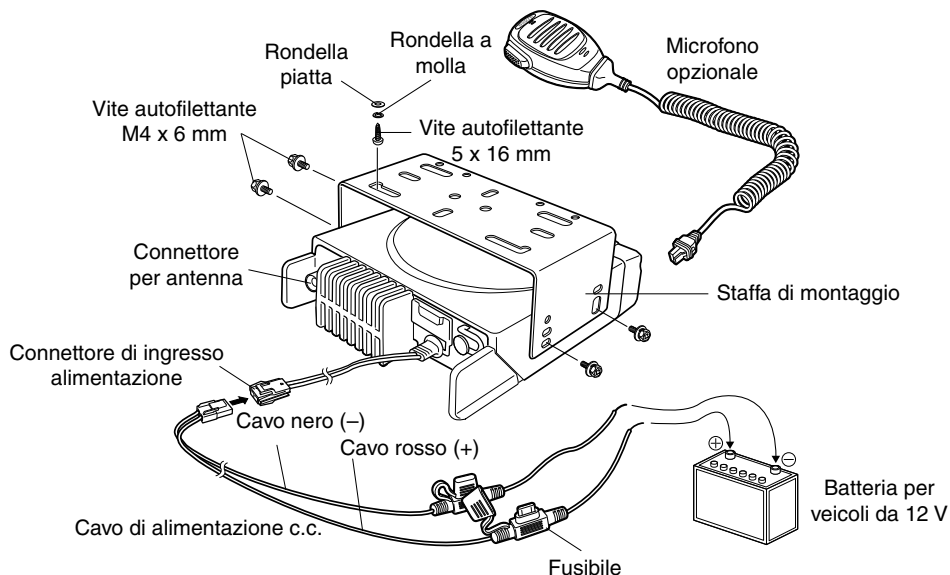
**Nota:** Prima di installare il ricetrasmittitore, verificare sempre di quanto sposteranno le viti di fissaggio sotto la superficie. Quando si praticano i fori di fissaggio, fare attenzione a non danneggiare i cablaggi o i componenti del veicolo.

- 1 Contrassegnare la posizione dei fori sulla plancia del cruscotto servendosi della staffa come sagoma. Utilizzando una punta per trapano da 4,2 mm, praticare i fori, quindi fissare la staffa di montaggio per mezzo delle viti in dotazione.
  - Montare il ricetrasmittitore in un punto facilmente raggiungibile dall'utilizzatore e dove ci sia uno spazio sufficiente dietro il ricetrasmittitore per i collegamenti del cavo.
- 2 Collegare l'antenna e il cavo di alimentazione in dotazione al ricetrasmittitore.
- 3 Far scorrere il ricetrasmittitore nella staffa di montaggio e fissarlo utilizzando le viti esagonali in dotazione.
- 4 Montare un portamicrofono opzionale in un punto in cui possa essere facilmente raggiungibile dall'utilizzatore.
  - Il microfono ed il relativo cavo devono essere montati in una posizione dove non possano interferire con la sicurezza di manovra del veicolo.



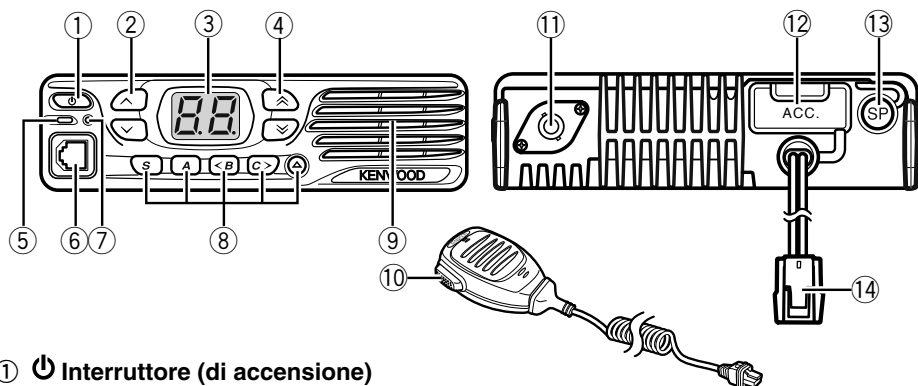
### ATTENZIONE

Quando si sostituisce il fusibile nel cavo di alimentazione c.c., accertarsi che il fusibile di ricambio abbia la stessa capacità. Non sostituire mai un fusibile con un altro di capacità superiore.



# PRELIMINARI

## PANNELLO ANTERIORE/POSTERIORE



- ① **Interruttore (di accensione)**  
Premere per accendere/spegnere il ricetrasmittitore.
- ② **Tasti  $\wedge$  /  $\vee$**   
Premere per attivarne le funzioni programmabili {pagina 4}.
- ③ **Display**  
Fare riferimento a pagina 4.
- ④ **Tasti  $\wedge$  /  $\nabla$**   
Premere per attivarne le funzioni programmabili {pagina 4}.
- ⑤ **Indicatore TX/RX**  
Si accende con luce rossa durante la trasmissione. Si accende con luce verde durante la ricezione di un segnale. Lampeggia con luce arancione durante la ricezione di una chiamata di segnalazione opzionale.
- ⑥ **Preso del microfono**  
Inserire lo spinotto del microfono in questa presa.
- ⑦ **Indicatore di stato**  
Si accende durante il funzionamento in una modalità specificata, in base alla programmazione del rivenditore.
- ⑧ **Tasti S / A / <B / C> /  $\Delta$**   
Premere per attivarne le funzioni programmabili {pagina 4}.
- ⑨ **Vivavoce**  
Altoparlante interno.
- ⑩ **Tasto PTT**  
Premere questo tasto, quindi parlare nel microfono per chiamare una stazione.
- ⑪ **Connettore per antenna**  
Collegare l'antenna a questo connettore.
- ⑫ **Connettore ACC**  
Collegare l'ACC a questo connettore, tramite il KCT-60.
- ⑬ **Preso dell'altoparlante esterno**  
Collegare un altoparlante esterno a questa presa.
- ⑭ **Connettore di ingresso alimentazione**  
Collegare il cavo di alimentazione c.c. a questo connettore.

## DISPLAY



Il display mostra il numero del canale mentre i 2 punti indicano le varie modalità di funzionamento.

I punti a sinistra e a destra sul display possono essere programmati per indicare modalità di funzionamento specifiche come indicato di seguito.

- AUX
- Altoparlante esterno
- Avviso acustico
- Utente solitario (Lone Worker)
- Canale di priorità
- Indirizzo pubblico
- Elimina/Aggiungi scansione
- Scrambler
- Conversazione
- Elimina/Aggiungi zona

Il punto a destra lampeggia durante funzioni specifiche (come Composizione automatica e OST).

---

---

## FUNZIONI PROGRAMMABILI

---

---

I tasti  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ , **S**, **A**, **<B**, **C>**, e  $\blacktriangle$  possono essere programmati con le funzioni indicate di seguito. Per maggiori dettagli su queste funzioni rivolgersi al rivenditore.

- Nessuno
- AUX
- Composizione automatica
- Chiamata 1
- Chiamata 2
- Canale giù
- Voce canale
- Canale su
- Canale zona diretta <sup>1</sup>
- Luminosità display
- Emergenza <sup>2</sup>
- Altoparlante esterno
- Avviso acustico
- Utente solitario (Lone Worker)
- Controllo
- Controllo momentaneo
- Tono selezionabile dall'operatore (OST)
- Chiamata convocazione
- Indirizzo pubblico
- Elimina/Aggiungi scansione
- Scansione On/Off
- Scrambler
- Invia i dati GPS
- Stato 1
- Stato 2
- Livello squelch
- Squelch disattivato
- Squelch disattivato momentaneo
- Conversazione
- Volume giù
- Volume su
- Zona giù
- Zona su

<sup>1</sup> Canale zona diretta può essere programmato solo sui tasti **S**, **A**, **<B**, **C>**, e  $\blacktriangle$ .

<sup>2</sup> Emergenza può essere programmato solo sul tasto  $\blacktriangle$ .



---

---

# FUNZIONAMENTO DI BASE

---

---

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere **⏻** per accendere il ricetrasmittitore.

- Viene emesso un bip e il display si accende.
- Se la funzione Password ricetrasmittitore è programmata, "PS" appare sul display quando si attiva l'alimentazione. Fare riferimento a "Password ricetrasmittitore" indicato di seguito.

Premere **⏻** di nuovo per spegnere il ricetrasmittitore.

## ■ Password ricetrasmittitore

Per digitare la password:

- 1 Premere **↔** per selezionare una cifra.
  - Se si utilizza un tastierino, digitare le cifre della password e proseguire con il punto 3.
- 2 Premere **C>** per accettare la cifra digitata e proseguire con la successiva.
  - Premere **A o #** per cancellare una cifra sbagliata. Tener premuto **A o #** per cancellare tutte le cifre.
  - Ripetere i punti 1 e 2 per immettere la password completa.
- 3 Premere **S o \*** per confermare la password.
  - Se si immette una password errata, il ricetrasmittitore resta bloccato.

## REGOLAZIONE DEL VOLUME

Premere il tasto **Volume su** per aumentare il volume. Premere il tasto **Volume giù** per diminuire il volume.

Se Squelch disattivato è stato programmato su un tasto, si può utilizzare tale funzione per ascoltare il disturbo di sottofondo durante la regolazione del livello del volume.

## SELEZIONE DI UNA ZONA E DI UN CANALE

Selezionare la zona e il canale desiderati utilizzando i tasti programmati come **Zona su/ Zona giù** e **Canale su/Canale giù**.

- "G1" (Zona 1) appare sul display.

## TRASMISSIONE/RICEZIONE

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
  - In Votazione e Votazione con Zone di segnalazione, il canale viene selezionato automaticamente.
- 2 Premere il tasto del microfono **PTT** e parlare nel microfono per trasmettere. Rilasciare il tasto **PTT** per ricevere.
  - Per ottenere una migliore qualità del suono sulla stazione ricevente, tenere il ricetrasmittitore a circa 3 ~ 4 cm dalla bocca.

---

---

# SCANSIONE

---

---

La funzione Scansione controlla i segnali sui canali del ricetrasmittitore. In fase di scansione, il ricetrasmittitore verifica che ci sia un segnale su ciascun canale e si ferma solamente se c'è un segnale corrispondente.

Per iniziare/fermare la scansione premere il tasto programmato come **Scansione On/Off**.

- “Sc” appare sul display durante la Scansione.
- Quando viene rilevato un segnale la funzione Scansione entra in pausa su quel canale. Il ricetrasmittitore resterà sul canale occupato finché il segnale non è più presente, e in quel momento Scansione riprende la sua funzione.

---

**Nota:** Per utilizzare la funzione Scansione, devono esserci almeno 2 canali nella sequenza di scansione.

---

## SCANSIONE PRIORITÀ

Quando è stato programmato un canale di priorità, il ricetrasmittitore passa automaticamente al canale di priorità allorché si riceve una chiamata su quel canale, anche se si sta ricevendo una chiamata su un canale normale.

- “P” appare sul display per indicare il Canale di priorità (in base all'impostazione del rivenditore).

## ESCLUSIONE TEMPORANEA DEL CANALE

Durante la scansione, si possono temporaneamente rimuovere canali specifici dalla sequenza di scansione premendo il tasto programmato come **Elimina/Aggiungi scansione** mentre la Scansione è in pausa sul canale non desiderato. Per rimuovere temporaneamente una zona, tener premuto **Elimina/Aggiungi scansione** mentre la Scansione è in pausa su un canale nella zona non desiderata.

- Il canale/la zona non sono più sottoposti a scansione. In ogni caso, quando la scansione è terminata e riavviata, le impostazioni di Scansione ritornano normali.

## ELIMINA/AGGIUNGI SCANSIONE

È possibile aggiungere e rimuovere zone e/o canali alla e dalla lista di scansione.

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Premere il tasto programmato come **Elimina/Aggiungi scansione** per eliminare un canale oppure tenere premuto il tasto per circa 1 secondo per eliminare una zona.
  - Quando un canale viene aggiunto per la scansione, “cA” appare sul display. Quando viene rimosso, “cd” appare sul display.
  - Quando una zona viene aggiunta per la scansione, “GA” appare sul display. Quando viene rimossa, “Gd” appare sul display.

## RIPRISTINO SCANSIONE

Il canale di Ripristino scansione è il canale selezionato quando si preme il tasto **PTT** per trasmettere durante la scansione. Il rivenditore può programmare uno dei seguenti tipi di canale di Ripristino scansione:

- **Selezionato:** L'ultimo canale selezionato prima della scansione.
- **Selezionato + Risposta:** E' uguale a "Selezionato", in più è possibile rispondere alle chiamate sul canale sul quale la scansione è stata messa in pausa.
- **Priorità:** Il Canale di priorità.
- **Priorità + Risposta:** E' uguale a "Priorità", in più è possibile rispondere alle chiamate sul canale sul quale la scansione è stata messa in pausa.
- **Ultimo chiamato + Selezionato:** L'ultimo canale sul quale si è ricevuta una chiamata o l'ultimo canale selezionato prima della scansione a seconda di quale funzione è avvenuta per ultima.

---

---

## CHIAMATE DTMF

---

---

**Nota:** Per effettuare le chiamate DTMF, si deve utilizzare un microfono opzionale dotato di un tastierino DTMF.

---

## COMPOSIZIONE MANUALE

- 1 Tener premuto il tasto **PTT**.
- 2 Immettere le cifre scelte utilizzando il tastierino.
  - Se la funzione PTT Tastierino Automatico è stata abilitata dal rivenditore, non è necessario premere il tasto **PTT** per la trasmissione; è possibile effettuare la chiamata premendo semplicemente i tasti.

## COMPOSIZIONE AUTOMATICA

La Composizione automatica consente di chiamare rapidamente i numeri DTMF che sono stati programmati sul proprio ricetrasmittitore.

- 1 Premere il tasto programmato come **Composizione automatica** o il microfono **\***.
  - "Ad" appare sul display.
- 2 Digitare il numero ubicazione memoria desiderato (1 ~ 9).
- 3 Premere il tasto **PTT** per effettuare la chiamata.

## RICOMPOSIZIONE

- 1 Premere il tasto programmato come **Composizione automatica** o il microfono **\***.
  - "Ad" appare sul display.
- 2 Premere il tasto del microfono **0**.
  - "rd" appare sul display.
  - Se nella memoria di Ricomposizione non sono presenti dati, viene emesso un tono di errore.
- 3 Premere il tasto **PTT** per effettuare la chiamata.

**Nota:** Spegnendo il ricetrasmittitore si eliminano i dati presenti nella memoria di ricomposizione.

---

## STUN

Questa funzione viene usata quando il ricetrasmittitore viene rubato o va perduto. Quando il ricetrasmittitore riceve una chiamata che contiene un codice stun, il ricetrasmittitore viene disabilitato. Il codice stun è annullato quando il ricetrasmittitore riceve una chiamata contenente un codice di riattivazione.

- “St” appare sul display quando il ricetrasmittitore riceve un codice stun.

---

---

## SEGNALAZIONE

---

---

### QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)

Il rivenditore può aver programmato la segnalazione QT o DQT sui canali del ricetrasmittitore. Un tono QT/ codice DQT è un tono/codice subudibile che consente di ignorare (non udire) le chiamate di altre persone che stanno usando lo stesso canale.

### SEGNALAZIONE OPZIONALE

Il rivenditore può anche programmare diversi tipi di segnalazione opzionali per i canali del ricetrasmittitore.

**Segnalazione a 5 toni:** Fare riferimento a “SEGNALAZIONE A 5 TONI” a pagina 10.

**Segnalazione DTMF:** La segnalazione DTMF apre lo squelch solo quando il ricetrasmittitore riceve una chiamata che contiene un codice DTMF corrispondente.

**Segnalazione FleetSync:** Fare riferimento a “SELCALL (CHIAMATA SELETTIVA)” a pagina 9.

### TONO SELEZIONABILE DALL'OPERATORE (OST)

Si possono modificare i toni di codifica e decodifica prestabiliti per il canale selezionato. Il rivenditore può impostare fino a 16 coppie di OST.

- 1 Selezionare il canale desiderato.
- 2 Premere il tasto programmato come **Tono selezionabile dall'operatore** oppure tenere premuto il tasto del microfono **\***.
  - “ot” appare sul display, seguito dal numero OST attuale.
- 3 Premere **<B e C>** per selezionare il numero OST desiderato.
- 4 Utilizzare il ricetrasmittitore come in una chiamata normale; premere il tasto **PTT** per trasmettere e rilasciarlo per ricevere.
- 5 Per uscire dalla modalità OST e per tornare ai toni di codifica e decodifica prestabiliti premere **S**.

---

---

# FleetSync: FUNZIONE CERCAPERSONE ALFANUMERICA BIDIREZIONALE

---

---

FleetSync è una funzione cercapersone alfanumerica bidirezionale ed è un protocollo di proprietà di **JVCKENWOOD Corporation**.

## **SELCALL (CHIAMATA SELETTIVA)**

Una Selcall (Chiamata selettiva) è una chiamata vocale ad una stazione o a un gruppo di stazioni in particolare.

### ■ **Trasmissione**

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Premere il tasto del microfono **PTT** ed iniziare la conversazione.

### ■ **Ricezione**

Se abilitato dal rivenditore, verrà emesso un tono di avviso e il LED lampeggerà durante la ricezione di una Selcall (Chiamata selettiva).

Per rispondere alla chiamata premere il tasto **PTT** e parlare nel microfono.

### ■ **Codici di identificazione**

Un codice ID è costituito dalla combinazione di un numero Flotta a 3 cifre e da un numero ID a 4 cifre. Ogni ricetrasmittitore ha il proprio numero Flotta ed ID.

---

**Nota:** La serie di ID può essere limitata dalla programmazione.

---

## **CHIAMATA CONVOCAZIONE**

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Tenere premuto il tasto programmato come **Chiamata convenzionale** per 1 secondo per trasmettere il proprio elenco ID PTT, per richiedere una chiamata.

## **MESSAGGIO DI STATO**

Si possono trasmettere messaggi di stato pre-programmati premendo i tasti programmati come **Stato 1** e **Stato 2**.

I messaggi di stato sono codici a 2 cifre comprese tra 10 e 99 (quelli da 80 a 99 sono riservati per messaggi speciali).

- “dt” appare sul display durante l’invio di un messaggio di stato. “Ed” appare sul display durante la ricezione di una conferma. “Er” appare sul display durante il messaggio di stato senza risposta.

## **RAPPORTO GPS**

Se una unità GPS (formato NMEA-0183) viene installata sul ricetrasmittitore, si può premere il tasto programmato come **Invia i dati GPS** per inviare i dati relativi alla propria ubicazione.

---

---

## SEGNALAZIONE A 5 TONI

---

---

La funzione Segnalazione a 5 toni è abilitata o disabilitata dal proprio rivenditore. Questa funzione apre lo squelch solo quando il ricetrasmittitore riceve i 5 toni programmati nel proprio ricetrasmittitore. I ricetrasmittitori che non trasmettono i toni corretti non verranno ascoltati.

---

**Nota:** Le funzioni del ricetrasmittitore comprendono o la Segnalazione a 5 toni o quella FleetSync (page 9), ma non entrambe.

---

### EFFETTUARE UNA SELCALL (CHIAMATA SELETTIVA)

Una Selcall (Chiamata selettiva) è una chiamata vocale ad una stazione o a un gruppo di stazioni in particolare.

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Premere il tasto del microfono **PTT** ed iniziare la conversazione.

### RICEZIONE DI UNA SELCALL (CHIAMATA SELETTIVA)

Se abilitato dal rivenditore, verrà emesso un tono di avviso e il LED lampeggerà durante la ricezione di una Selcall (Chiamata selettiva).

Per rispondere alla chiamata premere il tasto **PTT** e parlare nel microfono.

- Per disattivare l'altoparlante dopo che si è aperto lo squelch, premere il tasto programmato come Controllo.
- Il rivenditore può programmare la funzione di Controllo per chiudersi di nuovo dopo che è trascorso uno specifico periodo di tempo.
- Se Transpond per Segnalazione a 5 toni è stata programmata, viene emesso un segnale di conferma alla stazione chiamante.
- Se Avviso di chiamata per Segnalazione a 5 toni è stata programmata, viene emesso un tono di avviso quando sono ricevuti i toni corretti.

---

---

## OPERAZIONI AVANZATE

---

---

### CHIAMATE D'EMERGENZA

Se il ricetrasmittitore è stato programmato con la funzione d'Emergenza, è possibile effettuare chiamate d'emergenza.

- 1 Premere il tasto programmato come **Emergenza**.
  - A seconda del tempo di ritardo programmato nel ricetrasmittitore, è variabile il periodo di tempo in cui bisogna tenere premuto il tasto **Emergenza**.
  - Quando il ricetrasmittitore entra in modalità Emergenza, esso passa al canale Emergenza ed inizia a trasmettere in base a come è stato configurato.
- 2 Per uscire dalla modalità Emergenza, tenere nuovamente premuto il tasto **Emergenza**.
  - Se la modalità Emergenza completa un numero predefinito di sequenze cicliche, la modalità Emergenza terminerà automaticamente ed il ricetrasmittitore tornerà al funzionamento normale.

## ■ Modalità Utente solitario (Lone Worker)

La modalità Utente solitario (Lone Worker) è una funzione di sicurezza integrata nel ricetrasmittitore. Se il ricetrasmittitore non viene utilizzato per un periodo di tempo pre-programmato, esso emetterà un tono ed entrerà automaticamente nel funzionamento di Emergenza.

Tenere premuto il tasto programmato come **Utente solitario (Lone Worker)** per 2 secondi per attivarne o disattivarne il funzionamento.

- “Ln” appare sul display mentre Utente solitario (Lone Worker) è attivo.

## CONVERSAZIONE

Durante le interruzioni di servizio (per esempio assenza di alimentazione) si può continuare a comunicare utilizzando la caratteristica Conversazione. La funzione Conversazione permette di comunicare direttamente con gli altri ricetrasmittitori senza utilizzare ripetitori, se questi non sono troppo distanti o se non sono presenti ostacoli geografici.

Tenere premuto il tasto programmato come **Conversazione** per attivarne o disattivarne il funzionamento.

- “tA” appare sul display mentre Conversazione è attiva.

## SCRAMBLER VOCALE

---

**Nota:** Il rivenditore può attivare la funzione scrambler integrata oppure può aggiungere una scheda scrambler più sicura opzionale. Per maggiori informazioni chiedere al rivenditore.

---

La funzione scrambler integrata impedisce agli altri di ascoltare le chiamate. Se attivata, il ricetrasmittitore distorce la voce in modo che le persone in ascolto non siano in grado di ascoltare chiaramente quello che si sta dicendo.

Per consentire ai membri del gruppo di ascoltare la chiamata mentre si utilizza lo scrambler, tutti i membri devono attivare le loro rispettive funzioni scrambler.

Tenere premuto il tasto programmato come **Scrambler** per attivare o disattivare la funzione Scrambler.

- “Sr” appare sul display mentre Scrambler è attivo.

Se si utilizza una scheda scrambler opzionale, si possono modificare i codici scrambler interni ed esterni:

- 1 Tenere premuto il tasto programmato come **Scrambler** per 2 secondi.
  - “co” (codice) appare sul display, seguito dal codice scrambler corrente.
- 2 Premere **<B e C>** per selezionare il codice scrambler desiderato.
- 3 Premere **S** o **▲** per memorizzare la nuova impostazione.
  - Dopo aver modificato il codice scrambler, informare tutti i membri del gruppo riguardo al nuovo codice in modo che anche essi possano ripristinare i loro ricetrasmittitori. La funzione scrambler non funziona con ricetrasmittitori configurati con codici scrambler differenti.

## CONTROLLO/SQUELCH DISATTIVATO

Si può utilizzare il tasto programmato come **Controllo** o **Squelch disattivato** per ascoltare i segnali deboli che non si è in grado di ascoltare durante il funzionamento normale e per regolare il volume se non sono presenti segnali nel canale selezionato.

Il rivenditore può programmare un tasto con una delle 4 funzioni:

- **Controllo:** Premere per disattivare QT, DQT, DTMF, o Segnalazione FleetSync. Premere di nuovo per tornare al funzionamento normale.
- **Controllo momentaneo:** Tenere premuto per disattivare QT, DQT, DTMF, o Segnalazione FleetSync. Rilasciare per tornare al funzionamento normale.
- **Squelch disattivato:** Premere per ascoltare il disturbo di sottofondo. Premere di nuovo per tornare al funzionamento normale.
- **Squelch disattivato momentaneo:** Premere per ascoltare il disturbo di sottofondo. Rilasciare per tornare al funzionamento normale.

### ■ Livello squelch

Se un tasto è stato programmato come **Livello Squelch**, si può regolare il livello squelch del ricetrasmittitore:

- 1 Premere il tasto programmato come **Livello squelch**.
  - “SL” appare sul display, seguito dal Livello squelch attuale.
- 2 Premere **<B e C>** per selezionare il livello squelch desiderato da 0 a 9.
- 3 Premere **S** o **▲** per memorizzare la nuova impostazione.

## INDIRIZZO PUBBLICO (PA)

Per utilizzare il sistema Indirizzo pubblico occorre un relè opzionale e un altoparlante esterno.

- 1 Premere il tasto programmato come **Indirizzo pubblico** per attivare la funzione Indirizzo pubblico.
  - “PA” appare sul display.
- 2 Tener premuto il tasto **PTT** e parlare nel microfono per trasmettere l'indirizzo tramite l'altoparlante esterno.
- 3 Premere il tasto **Indirizzo pubblico** di nuovo per uscire dalla funzione Indirizzo pubblico.

## AVVISO ACUSTICO

Per utilizzare la funzione Avviso acustico occorre un relè opzionale.

Tenere premuto il tasto programmato come **Avviso acustico** per attivare o disattivare la funzione di Avviso acustico.

- “HA” appare sul display mentre Avviso acustico è attivato.



---

---

# OPERAZIONI DI BASE

---

---

## TEMPORIZZATORE DI TIMEOUT (TOT)

Il temporizzatore di timeout è utilizzato per impedire all'utente di usare un canale per un periodo troppo lungo. Se si trasmette continuamente per un periodo di tempo predefinito, il ricetrasmittitore fermerà la trasmissione emettendo un suono di avviso. Rilasciare il tasto **PTT**.

## PORTA AUSILIARIA

Premere il tasto programmato come **AUX** per attivare la porta ausiliaria. La porta ausiliaria è utilizzata con schede opzionali.

- “AU” appare sul display quando la porta ausiliaria è attiva.

## LUMINOSITÀ DISPLAY

Per modificare la luminosità del display tra le opzioni alta, bassa e disattivata premere il tasto programmato come **Luminosità Display**.

## CANALE ZONA DIRETTA

Premere il canale programmato come **Canale zona diretta** per selezionare immediatamente il canale più basso della zona più bassa.

## ESCLUSIONE CANALE OCCUPATO (BCL)

Se la funzione BCL è stata impostata dal rivenditore, impedisce la trasmissione nel caso in cui il canale fosse già in uso. Utilizzare un canale diverso o attendere fino a che il canale è libero.

## ID PTT

ID PTT è il codice ID unico del ricetrasmittitore che viene inviato ogni volta che si preme e/o rilascia il tasto **PTT**.

## COMPANDER (COMPRESSORE+EXPANDER)

Se programmato dal rivenditore per un canale, il compander elimina i disturbi eccessivi dai segnali trasmessi assicurando in tal modo maggiore chiarezza dei segnali.

## ANNUNCIO VOCALE

Quando si cambia il canale una voce audio annuncerà il nuovo canale.



VHF-FM-TRANSCEIVER/  
UHF-FM-TRANSCEIVER

# TK-7302/ TK-8302

DEUTSCH

## BEDIENUNGSANLEITUNG

JVCKENWOOD Corporation

### HINWEIS

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Direktive 2014/53/EU.

### Beschränkungen

Für dieses Gerät ist eine Lizenz erforderlich; es ist für die Verwendung in den unten aufgeführten Ländern vorgesehen.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Firmware Copyrights

Eigentümerin der Urheberrechte an in Speichern von KENWOOD-Produkten eingebetteter Firmware ist die JVCKENWOOD Corporation.

## Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten und Batterien (gilt für Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

## VIELEN DANK

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Mobilfunkgerät von **KENWOOD** entschieden haben.

In dieser Bedienungsanleitung sind die Grundfunktionen Ihres Mobilfunkgeräts beschrieben. Über Zusatzfunktionen, mit denen Ihr Gerät individuell ausgestattet sein kann, informiert Sie Ihr Händler.

## HINWEISE AN DEN BENUTZER

- ◆ Verschiedene Länder untersagen den Betrieb nicht angemeldeter Funksender in den von ihnen regulierten Gebieten.
- ◆ Zuwiderhandlungen sind strafbar und werden mit Geldbuße und/oder Freiheitsentzug geahndet.
- ◆ Überlassen Sie die Reparatur dem Fachmann.

**SICHERHEIT:** Der Betreiber soll über allgemeine Gefahren im Zusammenhang mit dem Betrieb von Sendeempfängern aufgeklärt sein.



### WARNUNG

- ◆ **EXPLOSIVE ATMOSPHÄREN (GASE, STAUB, RAUCH, DÄMPFE usw.)**  
Schalten Sie den Transceiver beim Tanken und während des Aufenthalts an Tankstellen aus. Führen Sie keine Reservekanister im Kofferraum mit, wenn der Transceiver im Kofferraumbereich untergebracht ist.
- ◆ **VERLETZUNGSGEFAHR DURCH HOCHFREQUENZSTRAHLUNG**  
Während des Gerätebetriebs dürfen sich in der Nähe der Antenne keine Personen aufhalten, und die Antenne darf nicht berührt werden. Hochfrequente Strahlen können Verbrennungen und andere körperliche Schäden verursachen.
- ◆ **DYNAMITSPRENGKAPSELN**  
Durch den Gerätebetrieb können Dynamitsprengkapseln im Umkreis von 150 m gezündet werden. Schalten Sie den Transceiver aus, wenn in der Umgebung Sprengarbeiten im Gange sind, oder wenn Schilder zum Ausschalten von Funksprechgeräten auffordern. Im eigenen Fahrzeug mitgeführte Sprengkapseln müssen in einer geschlossenen, ausgepolsterten Metallkiste transportiert werden. Während die Kapseln in den Transportbehälter gesetzt und entnommen werden, darf nicht gesendet werden.

## VORSICHTSMASSREGELN

Verhüten Sie Feuer, Personen- und Sachschäden:

- Nehmen Sie an dem Gerät keine Einstellungen vor während Sie das Fahrzeug lenken. Es besteht Unfallgefahr.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Transceiver nicht.
- Den Transceiver vor längerer direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Wärmequellen fernhalten.
- Wenn der Transceiver auffällig riecht oder raucht, schalten Sie das Gerät bitte sofort aus und wenden sich an Ihren **KENWOOD**-Händler.
- In bestimmten Ländern ist dem Fahrzeugführer laut Straßenverkehrsordnung der Gebrauch eines Transceivers während der Fahrt untersagt. Beachten Sie die örtlich geltenden Bestimmungen.
- Verwenden Sie nur von **KENWOOD** empfohlenes Zubehör.



### VORSICHT

- ◆ Der Transceiver ist nur für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.
- ◆ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Gleichstromversorgungskabel oder ein optionales **KENWOOD** Gleichstromversorgungskabel.
- ◆ Der Sicherungshalter am Gleichstromversorgungskabel darf nicht entfernt werden.



### WARNUNG

Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und Schraubensatz sicher und so befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und Fahrzeuginsassen gefährden kann.

## INHALT

ERSTE SCHRITTE .....	1
KENNELERNEN DES GERÄTS .....	3
PROGRAMMIERBARE FUNKTIONEN .....	4
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG .....	5
SUCHLAUF .....	6
DTMF-RUFE .....	7
SIGNALISIERUNG .....	8
FleetSync: ALPHANUMERISCHE 2-WEG-PAGING-FUNKTION .....	9
5-TON-SIGNALISIERUNG.....	10
ERWEITERTE FUNKTIONEN .....	10
HINTERGRUNDBETRIEBSWEISEN .....	13

---

---

# ERSTE SCHRITTE

---

---

**Hinweis:** Die folgenden Empfehlungen richten sich an Ihren **KENWOOD**-Händler, einen **KENWOOD**-Vertragskundendienst oder das Werk.

---

## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Packen Sie den Transceiver vorsichtig aus. Wir empfehlen, dass Sie die Lieferung anhand der folgenden Liste auf Vollständigkeit prüfen, bevor Sie das Verpackungsmaterial entsorgen. Falls Teile fehlen oder Transportschäden festgestellt werden, reklamieren Sie diesen Umstand bitte umgehend beim Spediteur.

Gleichstromversorgungskabel (mit Sicherungen).....	1
• Sicherung 10 A.....	2
Einbauhalterung.....	1
Schraubensatz	
• 5 x 16 mm-Schneidschraube.....	4
• Sechskantschraube mit Unterlegscheibe.....	4
• Federscheibe.....	4
• Unterlegscheibe.....	4
Bedienungsanleitung.....	1

## VORBEREITUNGEN



### WARNUNG

Elektronische Einrichtungen in Ihrem Fahrzeug, die nicht ausreichend vor Hochfrequenzenergie geschützt sind, können beim Senden gestört werden. Typische Beispiele sind die elektronische Kraftstoffeinspritzanlage, das Antiblockiersystem und der Tempomat. Wenn solche Systeme in Ihrem Fahrzeug verbaut sind, erkundigen Sie sich bitte bei einem Händler der Fahrzeugmarke, ob die normale Funktion gewährleistet ist.

## ■ Stromkabelanschluss



### VORSICHT

Der Transceiver ist ausschließlich für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.

- 1 Prüfen Sie, ob eine geeignete Öffnung in der Trennwand vorhanden ist, durch die das Stromkabel geführt werden kann.
  - Legen Sie ggf. mit einer Lochsäge ein Loch an, und setzen Sie eine Gummitülle ein.
- 2 Führen Sie das Stromkabel durch die Trennwand in den Motorraum.
- 3 Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an.
  - Bringen Sie die Sicherung so nah wie möglich an der Batterie an.
- 4 Legen Sie die Kabelüberlänge zusammen, und befestigen Sie das Bündel mit Kabelbinder.
  - Achten Sie darauf, dass die Kabel lang genug bleiben, so dass der Transceiver zur Wartung entnommen werden kann, ohne die Kabel abklemmen zu müssen.

## ■ Einbau des Transceivers



### WARNUNG

Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und des Schraubensatzes sicher und auf solche Weise befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und die Fahrzeuginsassen gefährden kann.

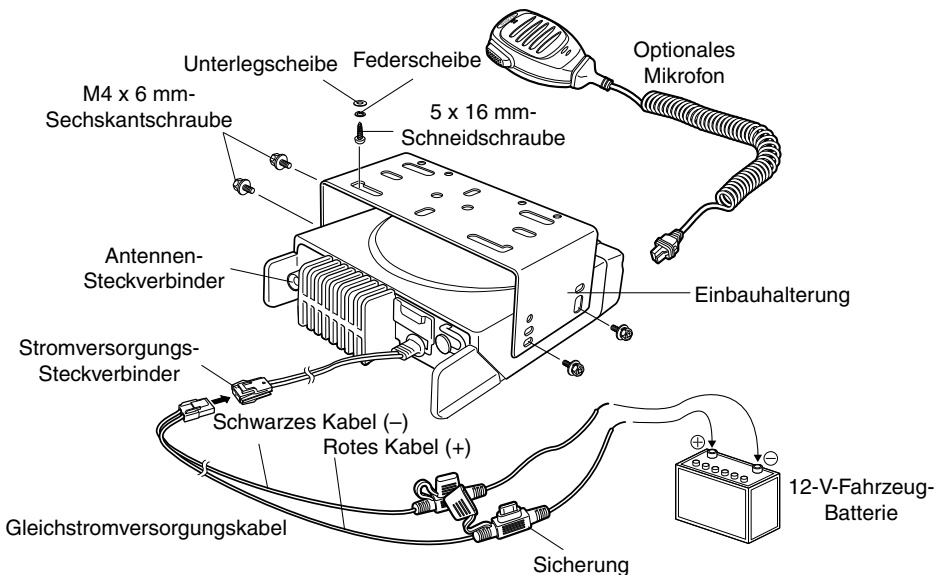
**Hinweis:** Prüfen Sie vor dem Einbau des Receivers, wie tief die Befestigungsschrauben unter die Einbaufläche hineinreichen werden. Achten Sie beim Bohren der Befestigungslöcher darauf, dass keine Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.

- 1 Markieren Sie die Position der Löcher im Armaturenbrett mit Hilfe der Einbauhalterung als Schablone. Setzen Sie die Bohrungen mit einem Bohrerersatz 4,2 mm, und befestigen Sie die Einbauhalterung mit den beigelegten Schrauben.
  - Wählen Sie die Einbauposition des Transceivers so, dass er leicht erreicht werden kann und an seiner Rückseite genügend Platz für die Kabelanschlüsse vorhanden ist.
- 2 Schließen Sie die Antenne und das beigelegte Stromkabel an den Transceiver an.
- 3 Schieben Sie den Transceiver in die Einbauhalterung, und sichern Sie das Gerät mit den beigelegten Sechskantschrauben.
- 4 Bringen Sie einen optionalen Mikrofonhalter an einer gut erreichbaren Stelle an.
  - Das Mikrofon und das Mikrofonkabel sollen so angeordnet sein, dass sie den Fahrzeugführer nicht behindern und die Fahrsicherheit nicht beeinträchtigen.



### VORSICHT

Ersetzen Sie die Sicherung am Gleichstromkabel immer durch eine Sicherung identischer Nennstromstärke. Die Ersatzsicherung darf auf keinen Fall höher ausgelegt sein.





---

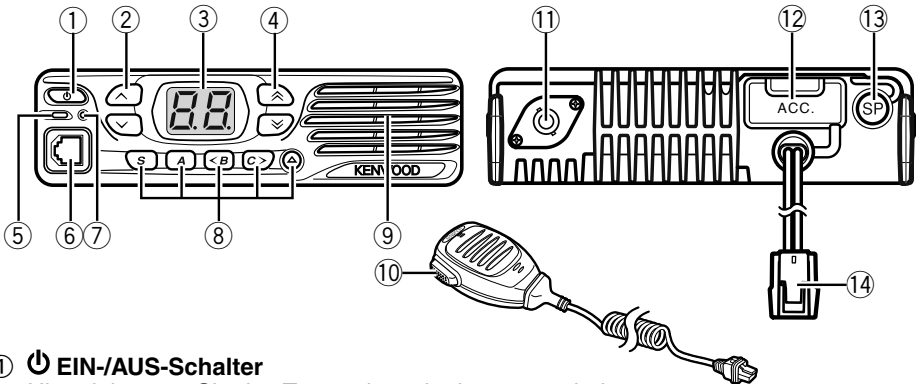
---

# KENNENLERNEN DES GERÄTS

---

---

## FRONTPLATTE/RÜCKWAND



- ① **⏻ EIN-/AUS-Schalter**  
Hiermit können Sie den Transceiver ein- bzw. ausschalten.
- ② **^ / v Tasten**  
Drücken Sie diese Tasten, um ihre jeweils programmierte Funktion zu aktivieren {Seite 4}.
- ③ **Display**  
Siehe Seite 4.
- ④ **^ / v Tasten**  
Drücken Sie diese Tasten, um ihre jeweils programmierte Funktion zu aktivieren {Seite 4}.
- ⑤ **TX/RX-Anzeige**  
Leuchtet rot, während gesendet wird. Leuchtet grün, während ein Signal empfangen wird. Blinkt orange, während ein optionaler Signalisierungsruf empfangen wird.
- ⑥ **Mikrofonbuchse**  
Schließen Sie an diese Buchse den Mikrofonstecker an.
- ⑦ **Status-Anzeige**  
Leuchtet während einer festgelegten Betriebsart; abhängig von der Programmierung durch den Händler.
- ⑧ **S / A / <B / C> / Δ Tasten**  
Drücken Sie diese Tasten, um ihre jeweils programmierte Funktion zu aktivieren {Seite 4}.
- ⑨ **Lautsprecher**  
Interner Lautsprecher.
- ⑩ **PTT-Taste**  
Drücken Sie diese Taste und sprechen Sie in das Mikrofon, um eine Station zu rufen.
- ⑪ **Antennen-Steckverbinder**  
Schließen Sie die Antenne an diese Buchse an.
- ⑫ **ACC-Anschluss**  
Schließen Sie die ACC-Einheit über das Kabel KCT-60 an diese Buchse an.
- ⑬ **Buchse für externen Lautsprecher**  
Schließen Sie einen externen Lautsprecher an diese Buchse an.
- ⑭ **Stromversorgungs-Steckverbinder**  
Schließen Sie das Gleichstromversorgungskabel an diesen Steckverbinder an.

## DISPLAY



Das Display zeigt die Kanalnummer, und die 2 Punkte zeigen jeweils die verschiedenen Betriebsarten.

Die Punkte links und rechts im Display können dafür programmiert werden, die verschiedenen Betriebsarten gemäß der folgenden Liste anzuzeigen.

- AUX
- Externer Lautsprecher
- Hupsignal
- Alleinarbeiter
- Vorrangkanal
- Öffentliche Durchsagen
- Suchlauf Löschen/Hinzufügen
- Scrambler
- Direktruf
- Zone Löschen/Hinzufügen

Der rechte Punkt blinkt während Sonderfunktionen (z. B. Autowahl und OST).

---

---

## PROGRAMMIERBARE FUNKTIONEN

---

---

Die Tasten  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ , **S**, **A**, **<B**, **C>** und  $\blacktriangle$  können mit den unten aufgelisteten Funktionen belegt werden. Fragen Sie Ihren Händler nach Details zu diesen Funktionen.

- Keine
- AUX
- Autowahl
- Ruf 1
- Ruf 2
- Kanal abwärts
- Kanaleingabe
- Kanal aufwärts
- Zonen-/Kanal-Direktwahl <sup>1</sup>
- Display-Helligkeit
- Notruf <sup>2</sup>
- Externer Lautsprecher
- Hupsignal
- Alleinarbeiter
- Monitor
- Monitor kurz
- Bedienerwählbarer Ton
- Paging-Ruf
- Öffentliche Durchsagen
- Suchlauf Löschen/Hinzufügen
- Suchlauf Ein/Aus
- Scrambler
- Senden Sie die GPS Daten
- Status 1
- Status 2
- Squelch-Pegel
- Squelch Aus
- Squelch Kurz Aus
- Direktruf
- Lautstärke leiser
- Lautstärke lauter
- Zone abwärts
- Zone aufwärts

<sup>1</sup> Nur die Tasten **S**, **A**, **<B**, **C>** und  $\blacktriangle$  können mit der Funktion „Zonen-/Kanal-Direktwahl“ belegt werden.

<sup>2</sup> Nur die Taste  $\blacktriangle$  kann mit der Funktion „Notruf“ belegt werden.

---

---

# GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

---

---

## EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie **⏻**, um den Transceiver einzuschalten.

- Ein Signalton ertönt, und die Display-Beleuchtung schaltet sich ein.
- Wenn die Transceiver-Passwort-Funktion programmiert ist, wird beim Einschalten „PS“ im Display angezeigt. Siehe unten, „Transceiver-Passwort“.

Drücken Sie erneut **⏻**, um den Transceiver auszuschalten.

## ■ Transceiver-Passwort

Zum Eingeben des Passworts:

- 1 Drücken Sie **↗/↘**, um eine Ziffer auszuwählen.
  - Wenn Sie eine Tastatur verwenden, können Sie die Passwort-Ziffern einfach eingeben und mit Schritt 3 fortfahren.
- 2 Drücken Sie **C>**, um die eingegebene Ziffer zu bestätigen und zur nächsten Ziffernstelle zu wechseln.
  - Drücken Sie **A** oder **#**, um eine falsch eingegebene Ziffer zu löschen. Drücken und halten Sie **A** oder **#**, um alle Ziffern zu löschen.
  - Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, bis das Passwort vollständig eingegeben ist.
- 3 Drücken Sie **S** oder **\***, um das Passwort zu bestätigen.
  - Wenn Sie ein falsches Passwort eingeben, bleibt der Transceiver gesperrt.

## EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Drücken Sie die Taste **Lautstärke lauter**, um die Lautstärke zu erhöhen. Drücken Sie die Taste **Lautstärke leiser**, um die Lautstärke zu vermindern.

Wenn eine Taste mit „Squelch Aus“ belegt wurde, können Sie diese Funktion verwenden, um beim Einstellen der Lautstärke das Hintergrundrauschen hörbar zu machen.

## ZONE UND KANAL WÄHLEN

Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal über die mit **Zone aufwärts/Zone abwärts** und **Kanal aufwärts/ Kanal abwärts** belegten Tasten aus.

- „G1“ (Zone 1) wird im Display angezeigt.

## SENDEN/EMPFANGEN

- 1 Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal aus.
  - In Zonen mit Voting und Voting mit Signalisierung wird der Kanal automatisch gewählt.
- 2 Drücken Sie die **PTT**-Taste am Mikrofon und sprechen Sie in das Mikrofon, um zu senden. Lassen Sie die **PTT**-Taste los, um zu empfangen.
  - Für beste Tonqualität an der Empfangsstation halten Sie das Mikrofon etwa in 3–4 cm Abstand zum Mund.

---

---

# SUCHLAUF

---

---

Die Suchlauffunktion sucht nach Signalen auf den Transceiver-Kanälen. Der Suchlauf sucht Kanal für Kanal ab und hält nur an, wenn ein passendes Signal gefunden wird.

Um den Suchlauf zu starten/stoppen, drücken Sie die mit **Suchlauf Ein/Aus** belegte Taste.

- Während des Suchlaufs wird „Sc“ im Display angezeigt.
- Wenn ein Signal erfasst wird, hält der Suchlauf bei dem betreffenden Kanal an. Der Transceiver hält den Kanal, bis das Signal abbricht, und setzt den Suchlauf dann fort.

---

**Hinweis:** Um den Suchlauf verwenden zu können, müssen mindestens 2 abzusuchende Kanäle eingerichtet sein.

---

## PRIORITÄTSSUCHLAUF

Wenn ein Prioritätskanal programmiert wurde, stellt der Transceiver automatisch auf den Prioritätskanal um, wenn auf diesem Kanal ein Ruf eingeht – auch während auf einem normalen Kanal bereits ein Ruf empfangen wird.

- Im Display wird „P“ angezeigt, um auf den Prioritätskanal hinzuweisen (in Abhängigkeit von der Einstellung durch den Händler).

## VORÜBERGEHENDE KANALSPERRE

Während des Suchlaufs können Sie bestimmte Kanäle vorübergehend von der Suchlaufliste ausschließen, indem Sie die mit **Suchlauf Löschen/Hinzufügen** belegte Taste drücken, während der Suchlauf bei dem nicht gewünschten Kanal anhält. Um eine Zone vorübergehend auszuschließen, halten Sie **Suchlauf Löschen/Hinzufügen** gedrückt, während der Suchlauf bei einem Kanal in der nicht gewünschten Zone anhält.

- Der betreffende Kanal / die Zone wird beim Suchlauf nicht mehr berücksichtigt. Sobald der Suchlauf allerdings beendet und neu gestartet wurde, werden die normalen Suchlauf-Einstellungen wiederhergestellt.

## SUCHLAUF LÖSCHEN/HINZUFÜGEN

Sie können Zonen und/oder Kanäle aus der Suchlaufliste entfernen und der Liste hinzufügen.

- 1 Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und/oder den Kanal aus.
- 2 Drücken Sie die mit **Suchlauf Löschen/Hinzufügen** belegte Taste, um einen Kanal zu löschen, oder halten Sie diese Taste ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um eine Zone zu löschen.
  - Wenn ein Kanal für den Suchlauf hinzugefügt wird, erscheint „cA“ im Display. Beim Löschen eines Kanals erscheint „cd“ im Display.
  - Wenn eine Zone für den Suchlauf hinzugefügt wird, erscheint „GA“ im Display. Beim Löschen einer Zone erscheint „Gd“ im Display.

## SUCHLAUF-RÜCKSENDEN

Der Suchlauf-Rücksendekanal ist der Kanal, den Sie wählen, wenn Sie während des Suchlaufs die **PTT**-Taste zum Senden drücken. Ihr Händler kann eine der folgenden Arten von Suchlauf-Rücksendekanälen programmieren:

- **Gewählt:** Der vor dem Suchlauf zuletzt ausgewählte Kanal.
- **Gewählt + Talkback:** Wie „Gewählt“, nur dass Sie zusätzlich auf Rufe auf dem Kanal antworten können, an dem der Suchlauf angehalten wurde.
- **Priorität:** Der Prioritätskanal.
- **Priorität + Talkback:** Wie „Priorität“, nur dass Sie zusätzlich auf Rufe auf dem Kanal antworten können, an dem der Suchlauf angehalten wurde.
- **Zuletzt Gerufen + Gewählt:** Der letzte Kanal, auf dem Sie einen Ruf empfangen haben, oder der letzte vor dem Suchlauf gewählte Kanal (in Abhängigkeit davon, welcher dieser Vorgänge zuletzt erfolgt ist).

---

---

## DTMF-RUFE

---

---

**Hinweis:** Um DTMF-Rufe zu tätigen, müssen Sie ein optionales Mikrofon mit DTMF-Tastenfeld verwenden.

---

## MANUELLE WAHL

- 1 Halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt.
- 2 Geben Sie die gewünschten Ziffern mit dem Tastenfeld ein.
  - Wenn Ihr Händler die Auto-PTT-Funktion für das Tastenfeld aktiviert hat, brauchen Sie zum Senden nicht die **PTT**-Taste zu drücken; Sie verwenden dann zum Rufen nur die Tasten des Tastenfelds.

## AUTOWAHL

Mit der Funktion „Autowahl“ können Sie zuvor in Ihrem Transceiver programmierte DTMF-Nummern schnell rufen.

- 1 Drücken Sie die mit **Autowahl** belegte Taste oder die Taste \* am Mikrofon.
  - Im Display wird „Ad“ angezeigt.
- 2 Geben Sie die gewünschte Speicherplatznummer ein (1–9).
- 3 Drücken Sie die **PTT**-Taste, um zu rufen.

## WIEDERWAHLT

- 1 Drücken Sie die mit **Autowahl** belegte Taste oder die Taste \* am Mikrofon.
  - Im Display wird „Ad“ angezeigt.
- 2 Drücken Sie die Taste **0** am Mikrofon.
  - Im Display wird „rd“ angezeigt.
  - Wenn der Wiederwahlspeicher keine Daten enthält, ertönt ein Fehlersignal.
- 3 Drücken Sie die **PTT**-Taste, um zu rufen.

**Hinweis:** Beim Ausschalten des Transceivers wird der Wiederwahlspeicher gelöscht.

---

## SPERREN

Diese Funktion greift, wenn der Transceiver verloren oder gestohlen wird. Der Transceiver empfängt einen Ruf mit einem Sperrcode, der ihn deaktiviert. Der Sperrcode kann mit einem Gegencode aufgehoben werden.

- Wenn der Transceiver gesperrt ist, wird „St“ im Display angezeigt.

---

---

# SIGNALISIERUNG

---

---

## QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)

Ihr Händler kann die Transceiver-Kanäle mit QT- oder DQT-Signalisierung programmiert haben. Ein QT-Ton oder DQT-Code ist ein kaum hörbarer Codierungston, der es ermöglicht, Rufe von anderen Teilnehmern, die denselben Kanal nutzen, zu ignorieren (zu überhören).

## SIGNALISIERUNGSOPTIONEN

Ihr Händler kann verschiedene Arten der optionalen Signalisierung für Ihre Transceiver-Kanäle vorsehen.

**5-Ton-Signalisierung:** Siehe „5-TONE SIGNALISIERUNG“ auf Seite 10.

**DTMF-Signalisierung:** Bei der DTMF-Signalisierung öffnet die Rauschsperrung (Squelch) nur, wenn der Transceiver einen Ruf mit dem passenden DTMF-Code empfängt.

**FleetSync-Signalisierung:** Siehe „SELCALL (SELEKTIVRUF)“ auf Seite 9.

## BEDIENERWÄHLBARER TON (OST)

Sie können die voreingestellten Codierungs- und Decodierungstöne für den gewählten Kanal ändern. Bis zu 16 OST-Paare können vom Händler vorprogrammiert werden.

- 1 Wählen Sie Ihren gewünschten Kanal aus.
- 2 Drücken Sie die mit **Bedienerwählbarer Ton** belegte Taste, oder drücken und halten Sie die Taste \* am Mikrofon.
  - Im Display wird „ot“ und anschließend die aktuelle OST-Nummer angezeigt.
- 3 Drücken Sie <B und C>, um die gewünschte OST-Nummer auszuwählen.
- 4 Verwenden Sie den Transceiver wie bei einem gewöhnlichen Ruf; drücken Sie die **PTT**-Taste zum Senden und lassen Sie sie zum Empfangen wieder los.
- 5 Um den OST-Modus zu verlassen und wieder zu den voreingestellten Codierungs- und Decodierungstönen zurückzukehren, drücken Sie **S**.

---

---

# FleetSync: ALPHANUMERISCHE 2-WEG-PAGING-FUNKTION

---

---

FleetSync ist eine alphanumerische 2-Weg-Paging-Funktion, deren Protokolleigentümerin die **JVCENWOOD Corporation** ist.

## SELDCALL (SELEKTIVRUF)

Ein Selcall ist ein Sprachruf an eine bestimmte Station oder Gruppe von Stationen.

### ■ Senden

- 1 Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal aus.
- 2 Drücken Sie die **PTT**-Taste am Mikrofon, und beginnen Sie das Gespräch.

### ■ Empfangen

Sofern Ihr Händler diese Funktion aktiviert hat, ertönt ein Warnton und die LED blinkt, wenn ein Selcall empfangen wurde.

Um auf den Ruf zu antworten, drücken Sie die **PTT**-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon.

### ■ Identifizierungs-Codes

Ein ID-Code ist eine Kombination aus einer 3-stelligen Flottennummer und einer 4-stelligen ID-Nummer. Jeder Transceiver muss eine eigene Flotten- und ID-Nummer besitzen.

---

**Hinweis:** Der Bereich für die ID-Nummern kann durch Programmierung beschränkt sein.

---

## PAGING-RUF

- 1 Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal aus.
- 2 Halten Sie die mit **Paging-Ruf** belegte Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um Ihre PTT-Listen-ID zu senden, um einen Ruf anzufordern.

## STATUSMELDUNG

Sie können vorprogrammierte Statusmeldungen senden, indem Sie die mit **Status 1** und **Status 2** belegten Tasten drücken.

Die Statusmeldungen sind 2-stellige Codes im Bereich von 10 bis 99 (wobei 80–99 Sondermeldungen vorbehalten sind).

- Beim Senden einer Statusmeldung wird „dt“ im Display angezeigt. Wenn eine Bestätigung empfangen wird, erscheint „Ed“ im Display. Wenn während einer Statusmeldung keine Antwort eintrifft, wird „Er“ im Display angezeigt.

## GPS-BERICHT

Wenn Ihr Transceiver mit einer GPS-Einheit ausgestattet ist (Format NMEA-0183), können Sie die mit **Senden Sie die GPS Daten** belegte Taste verwenden, um Ihre Standortdaten zu senden.

---

---

# 5-TON-SIGNALISIERUNG

---

---

Die 5-Ton-Signalisierung wird von Ihrem Händler aktiviert oder deaktiviert. Diese Funktion öffnet die Squelch-Sperre nur, wenn der Transceiver die in ihrem Transceiver programmierten 5 Töne empfängt. Transceiver, die nicht die richtige Tonfolge senden, werden nicht gehört.

---

**Hinweis:** Ihr Transceiver kann entweder mit der Funktion 5-Ton-Signalisierung oder FleetSync (Seite 9) ausgestattet sein, aber nicht mit beiden.

---

## SELDCALL (SELEKTIVRUF) TÄTIGEN

Ein Selcall ist ein Sprachruf an eine bestimmte Station oder Gruppe von Stationen.

- 1 Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal aus.
- 2 Drücken Sie die **PTT**-Taste am Mikrofon, und beginnen Sie das Gespräch.

## SELDCALL EMPFANGEN

Sofern Ihr Händler diese Funktion aktiviert hat, ertönt ein Warnton und die LED blinkt, wenn ein Selcall empfangen wurde.

Um auf den Ruf zu antworten, drücken Sie die **PTT**-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon.

- Um nach dem Öffnen der Squelch-Sperre den Lautsprecher stumm zu schalten, drücken Sie die mit „Monitor“ belegte Taste.
- Ihr Händler kann die Monitor-Funktion so programmieren, dass sie nach Ablauf einer bestimmten Zeit wieder geschlossen wird.
- Wenn die Transponder-Funktion für die 5-Ton-Signalisierung programmiert ist, wird ein Bestätigungssignal an die rufende Station zurückgesendet.
- Wenn die Ruf Alert-Funktion für die 5-Ton-Signalisierung programmiert ist, wird ein Tonsignal ausgegeben, wenn die richtigen Töne empfangen werden.

---

---

# ERWEITERTE FUNKTIONEN

---

---

## NOTRUF

Wenn Ihr Transceiver mit der Notruf-Funktion programmiert ist, können Sie Notrufe tätigen.

- 1 Halten Sie die mit **Notruf** belegte Taste gedrückt.
  - In Abhängigkeit von der im Transceiver programmierten Verzögerungszeit müssen Sie die **Notruf**-Taste unterschiedlich lange gedrückt halten.
  - Im Notruf-Modus stellt der Transceiver auf den Notrufkanal um und sendet gemäß den eingerichteten Vorgaben.
- 2 Um den Notruf-Modus zu verlassen, halten Sie erneut die **Notruf**-Taste gedrückt.
  - Wenn der Notruf-Modus die voreingestellte Zahl von Zyklen durchlaufen hat, endet der Notruf-Modus automatisch, und der Transceiver setzt den Normalbetrieb fort.



## ■ Alleinarbeiter-Modus

Der Alleinarbeiter-Modus ist eine in den Transceiver integrierte Sicherheitsfunktion. Wenn am Transceiver während einer vorprogrammierten Zeitdauer keine Bedienvorgänge durchgeführt werden, gibt der Transceiver einen Warnton aus und wechselt automatisch in den Notruf-Betrieb.

Halten Sie die mit **Alleinarbeiter** 2 Sekunden lang gedrückt, um die Alleinarbeiter-Funktion ein- bzw. auszuschalten.

- Wenn die Alleinarbeiter-Funktion aktiviert ist, wird „Ln“ im Display angezeigt.

## DIREKTRUF

Während Unterbrechungen des Dienstes (z. B. bei einem Stromausfall) können Sie die Kommunikation mit Hilfe der Direktruf-Funktion fortsetzen. Die Direktruf-Funktion ermöglicht es Ihnen, ohne Einsatz eines Repeaters direkt mit anderen Transceivern zu kommunizieren, sofern diese nicht zu weit entfernt sind und keine geografischen Hindernisse im Weg sind.

Drücken Sie die mit **Direktruf** belegte Taste, um die Direktruf-Funktion ein- bzw. auszuschalten.

- Wenn die Direktruf-Funktion aktiviert ist, wird „tA“ im Display angezeigt.

## VOICE SCRAMBLER

---

**Hinweis:** Ihr Händler kann die eingebaute Scrambler-Funktion aktivieren oder Ihren Transceiver mit einer optionalen Scrambler-Karte ausrüsten, die mehr Sicherheit bietet. Fragen Sie Ihren Händler nach Details.

---

Der integrierte Scrambler verhindert, dass andere Teilnehmer Ihre Rufe einfach mithören können. Wenn die Funktion aktiviert ist, verzerrt der Transceiver Ihre Stimme, sodass andere Teilnehmer, die Ihrem Gespräch zuhören, das Gesagte nicht deutlich verstehen können.

Damit die Mitglieder Ihrer eigenen Gruppe Ihren Ruf verstehen können, während Sie den Scrambler einsetzen, müssen alle Mitglieder ihre Scrambler-Funktionen aktivieren.

Drücken Sie die mit **Scrambler** belegte Taste, um die Scrambler-Funktion ein- bzw. auszuschalten.

- Wenn die Scrambler-Funktion aktiviert ist, wird „Sr“ im Display angezeigt.

Wenn Sie eine optionale Scrambler-Karte einsetzen, können Sie die internen und externen Scrambler-Codes ändern:

- 1 Halten Sie die mit **Scrambler** belegte Taste 2 Sekunden lang gedrückt.
  - Im Display wird „co“ und anschließend der aktuelle Scrambler-Code angezeigt.
- 2 Drücken Sie **<B und C>**, um den gewünschten Scrambler-Code auszuwählen.
- 3 Drücken Sie **S** oder **▲**, um die neue Einstellung zu speichern.
  - Denken Sie nach der Änderung des Scrambler-Codes daran, allen Mitgliedern Ihrer Gruppe den neuen Code mitzuteilen, damit sie ihre Transceiver ebenfalls umstellen können. Die Scrambler-Funktion funktioniert nicht zwischen Transceivern, die auf unterschiedliche Scrambler-Codes eingestellt sind.

## MONITOR/ SQUELCH AUS

Sie können die mit **Monitor** oder **Squelch Aus** belegte Taste verwenden, um schwache Signale abzuhören, die im Normalbetrieb nicht verständlich sind, und um die Lautstärke anzupassen, wenn auf dem von Ihnen gewählten Kanal keine Signale vorhanden sind.

Ihr Händler kann dafür eine Taste mit einer von 4 Funktionen belegen:

- **Monitor:** Drücken Sie die Taste, um die QT-, DQT-, DTMF- oder FleetSync-Signalisierung zu deaktivieren. Drücken Sie die Taste erneut, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.
- **Monitor kurz:** Drücken und halten Sie die Taste, um die QT-, DQT-, DTMF- oder FleetSync-Signalisierung zu deaktivieren. Lassen Sie die Taste los, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.
- **Squelch Aus:** Drücken Sie die Taste, um das Hintergrundrauschen hörbar zu machen. Drücken Sie die Taste erneut, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.
- **Squelch Kurz Aus:** Drücken und halten Sie die Taste, um das Hintergrundrauschen hörbar zu machen. Lassen Sie die Taste los, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.

## ■ Squelch-Pegel

Wenn eine Taste mit **Squelch-Pegel** programmiert ist, können Sie damit den Squelch-Pegel Ihres Transceivers anpassen:

- 1 Drücken Sie die mit **Squelch-Pegel** belegte Taste.
  - Im Display wird „SL“ und anschließend der aktuelle Squelch-Pegel angezeigt.
- 2 Drücken Sie **<B** und **C>**, um den gewünschten Squelch-Pegel zwischen 0 und 9 auszuwählen.
- 3 Drücken Sie **S** oder **Δ**, um die neue Einstellung zu speichern.

## ÖFFENTLICHE DURCHSAGE (PA)

Das PA-System kann nur in Verbindung mit einer optionalen Relaiseinheit und einem externen Lautsprecher eingesetzt werden.

- 1 Drücken Sie die mit **Öffentliche Durchsagen** belegte Taste, um die Funktion „Öffentliche Durchsagen“ zu aktivieren.
  - Im Display wird „PA“ angezeigt.
- 2 Drücken und halten Sie die **PTT**-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon, um eine Durchsage über den externen Lautsprecher zu machen.
- 3 Drücken Sie die Taste **Öffentliche Durchsage** erneut, um den Modus „Öffentliche Durchsage“ zu verlassen.

## HUP SIGNAL

Die Hupsignal-Funktion kann nur in Verbindung mit einer optionalen Relaiseinheit verwendet werden.

Drücken Sie die mit **Hupsignal** belegte Taste, um die Hupsignal-Funktion ein- bzw. auszuschalten.

- Wenn die Hupsignal-Funktion aktiviert ist, wird „HA“ im Display angezeigt.

---

---

# HINTERGRUNDBETRIEBSWEISEN

---

---

## TOT (SENDEZEITBESCHRÄNKUNG)

Die Sendezeitbeschränkung soll verhindern, dass ein Kanal über längere Zeit blockiert wird. Nach einer bestimmten Sendezeit bricht der Transceiver die Übertragung mit einem Hinweis ab. Lassen Sie die **PTT**-Taste los.

## AUX-ANSCHLUSS

Drücken Sie die mit **AUX** belegte Taste, um den zusätzlichen AUX-Anschluss zu aktivieren. Der AUX-Anschluss wird in Verbindung mit optionalen Zusatzkarten verwendet.

- Wenn der AUX-Anschluss aktiv ist, wird im Display „AU“ angezeigt.

## DISPLAY-HELLIGKEIT

Sie können die Display-Helligkeit zyklisch zwischen „Hoch“, „Niedrig“ und „Aus“ umschalten, indem Sie jeweils die mit **Display-Helligkeit** belegte Taste drücken.

## ZONEN-/KANAL-DIREKTWAHL

Drücken Sie die mit **Zonen-/Kanal-Direktwahl** belegte Taste, um direkt den niedrigsten Kanal der niedrigsten Zone anzuwählen.

## BCL (BELEGTKANAL-SPERRE)

Wenn Ihr Händler die Funktion „Belegtkanal-Sperre“ eingerichtet hat, können Sie nicht auf Kanälen senden, die bereits genutzt werden. Verwenden Sie einen anderen Kanal, oder warten Sie, bis der Kanal frei wird.

## PTT-ID

Die PTT-ID ist die eindeutige Transceiver-Kennung, die jedes Mal gesendet wird, wenn die **PTT**-Taste gedrückt oder losgelassen wird.

## KOMPANDER

Bei entsprechender Einrichtung für einen Kanal durch den Händler reduziert der Kompander das Rauschen der übertragenen Signale und macht die Signale klarer.

## SPRACHANSAGE

Bei einem Kanalwechsel nennt eine Sprachansage den neuen Kanal.



VHF FM ZENDONTVANGER/  
UHF FM ZENDONTVANGER

# TK-7302/ TK-8302

NERLANDS

## GEBRUIKSAANWIJZING

JVCKENWOOD Corporation

### KENNISGEVING

Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Richtlijn 2014/53/EU.

### Beperkingen

Voor deze apparatuur is een licentie nodig en is bedoeld voor gebruik in onderstaande landen.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Copyrights Firmware

JVCKENWOOD Corporation behoudt het recht op en het eigenaarschap van auteursrechten voor firmware die zijn ingebed in KENWOOD-productgeheugens.

## Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (particulieren)



Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische, elektronische producten en batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie [www.nvmp.nl](http://www.nvmp.nl), [www.ictmilieu.nl](http://www.ictmilieu.nl), [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl). Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.



# HARTELIJK DANK

Wij danken u voor uw beslissing **KENWOOD** te kiezen voor uw persoonlijke mobiele toepassingen.

---

Deze gebruiksaanwijzing betreft alleen de basisbediening van uw mobiele radio. Vraag uw dealer om informatie over aanvullende functies die mogelijk aan uw radio zijn toegevoegd.

---

## BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER

- ◆ De openbare wet verbiedt het gebruik van zendontvangers zonder vergunning op het grondgebied onder staatstoezicht.
- ◆ Onwettige bediening is strafbaar met een boete en/of gevangenisstraf.
- ◆ Laat onderhoud en reparatie uitsluitend uitvoeren door een vakbekwame technicus.

**VEILIGHEID:** Het is belangrijk dat de bediener zich bewust is van de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik van een zendontvanger en deze begrijpt.



### WAARSCHUWING

- ◆ **EXPLOSIEVE ATMOSFEER (GAS, STOF, ROOK enz.)**  
Schakel de zendontvanger uit wanneer u brandstof tankt of wanneer u parkeert bij een tankstation. Vervoer geen vaten met extra brandstof in de koffer van het voertuig als de zendontvanger in de koffer is gemonteerd.
- ◆ **LETSELS VEROORZAAKT DOOR UITZENDINGEN OP RADIOFREQUENTIES**  
De zendontvanger niet gebruiken wanneer iemand dicht bij de antenne staat of die aanraakt, anders bestaat gevaar van brandwonden of andere lichamelijke letsels tengevolge van de radiogolven.
- ◆ **DYNAMIETONTSTEKERS**  
Het gebruik van de zendontvanger op minder dan 150 m afstand van dynamietontstekers kan die doen ontploffen. Schakel de zendontvanger uit wanneer u zich in een omgeving bevindt waar gecontroleerde ontploffingen worden uitgevoerd of op plekken waar borden zijn aangebracht met de waarschuwing "TWEEWEGSRADIO'S UITSCHAKELEN". Als u ontstekers vervoert in uw voertuig, zorg ervoor dat die zijn opgeborgen in een metalen kist met inwendige bekleding. Voer geen uitzendingen uit wanneer de ontstekers in de kist worden gelegd of eruit worden gehaald.

## VOORZORGSMAATREGELEN

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om brand, lichamelijk letsel en schade aan de zendontvanger te vermijden.

- Niet trachten de zendontvanger te configureren terwijl u het voertuig bestuurt, dat is te gevaarlijk.
- Haal in geen geval de zendontvanger uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
- Stel de zendontvanger niet gedurende lange perioden bloot aan direct zonlicht en plaats hem nooit dicht bij verwarmingsapparaten.
- Als de zendontvanger een abnormale geur of rook verspreidt, schakel hem dan onmiddellijk uit en neem contact op met uw **KENWOOD**-dealer.
- Gebruik van de zendontvanger tijdens het rijden kan in strijd zijn met de verkeersregels. Controleer en volg de verkeersregels die van kracht zijn waar u zich bevindt.
- Gebruik geen opties die niet gespecificeerd zijn door **KENWOOD**.



### LET OP

- ◆ De zendontvanger werkt alleen in 12 V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de batterij en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.
- ◆ Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel of een optionele **KENWOOD**-gelijkstroomkabel.
- ◆ De zekeringhouder van de gelijkstroomkabel niet afsnijden of verwijderen.



### WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroefenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.

## INHOUDSOPGAVE

AAN DE SLAG .....	1
EERSTE KENNISMAKING .....	3
PROGRAMMEERBARE FUNCTIES .....	4
BASISBEDIENING .....	5
SCAN .....	6
DTMF-OPROEPEN .....	7
SIGNALERING .....	8
FleetSync: ALLFANUMERIEKE-2-WEGS OPROEPFUNCTIE.....	9
5-TOON-SIGNALERING.....	10
GEAVANCEERDE BEDIENINGEN.....	10
BEDIENINGEN IN (OP) DE ACHTERGROND.....	13



---

---

# AAN DE SLAG

---

---

**Opmerking:** De volgende informatie is bestemd voor uw **KENWOOD**-dealer, een erkend **KENWOOD**-servicecentrum of de fabriek.

---

## BIJGELEVERDE ACCESSOIRES

Pak de zendontvanger voorzichtig uit. Wij adviseren u de onderdelen die in onderstaande lijst vermeld staan te identificeren voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit. Als onderdelen ontbreken of tijdens het vervoer beschadigd zijn, moet u onmiddellijk een schadeclaim indienen bij de vervoerder.

Gelijkstroomkabel (met zekeringen) . . . . .	1
• 10A-zekering . . . . .	2
Montagebeugel . . . . .	1
Schroevenset	
• Plaatschroef 5 x 16 mm . . . . .	4
• Zeskantschroef met sluitring . . . . .	4
• Veerring . . . . .	4
• Platte ring . . . . .	4
Gebruiksaanwijzing . . . . .	1

## VOORBEREIDING



### WAARSCHUWING

Allerhande elektronische uitrustingen van uw voertuig kunnen slecht gaan functioneren als ze onvoldoende worden beschermd tegen de radiogolfenergie die bij het zenden voorhanden is. Typische voorbeelden zijn de elektronische brandstofinspuiting, ABS-remsystemen en de snelheidsregeling. Als uw voertuig zulke uitrustingen heeft, raadpleeg de dealer van het merk van het voertuig en doe een beroep op hem om te bepalen of die systemen zullen werken tijdens het zenden.

## ■ Aansluiten voedingskabel



### LET OP

De zendontvanger werkt alleen in 12V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de accu en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.

- 1 Zoek naar een bestaande opening op een geschikte plek in het schutbord, waar de voedingskabel doorheen kan worden gevoerd.
  - Als geen gat voorhanden is, gebruik een cirkelsnijder om een gat te maken en plaats vervolgens een rubberen doorvoertulle.
- 2 Voer de voedingskabel door het schutbord naar de motorruimte.
- 3 Sluit de rode draad aan op de plus (+) accupool en de zwarte draad op de min (-) accupool.
  - Plaats de zekering zo dicht mogelijk bij de accu.
- 4 Wikkel het teveel aan kabel op en maak het vast met een bevestigingsband.
  - Zorg ervoor dat de kabels nog lang genoeg zijn om de zendontvanger voor service-werkzaamheden te kunnen verwijderen zonder de voeding af te koppelen.

## ■ Installeren van de zendontvanger



### WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroefenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.

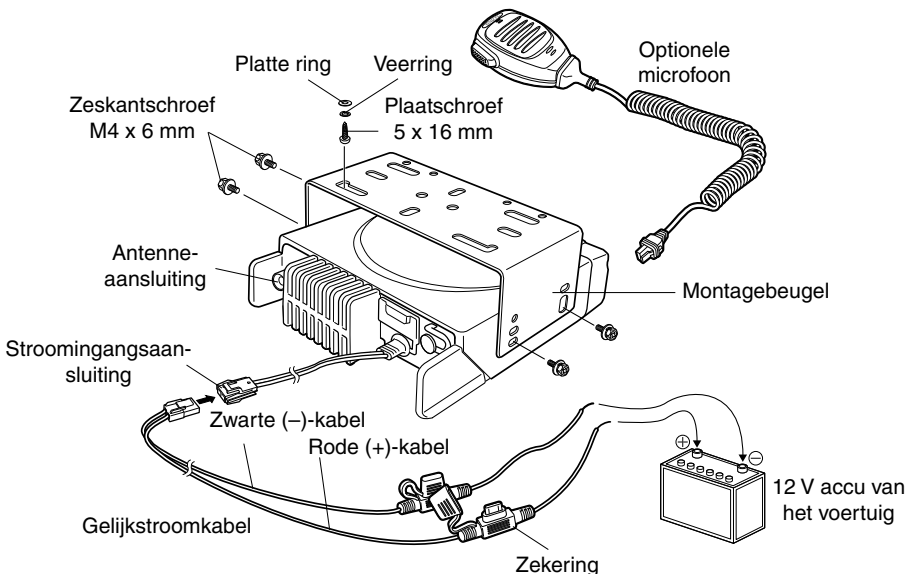
**Opmerking:** Alvorens de zendontvanger te installeren, controleer hoe ver de schroeven zullen uitsteken onder het oppervlak. Let er bij het boren van montagegaten op geen schade te veroorzaken aan de bedrading of onderdelen van het voertuig.

- 1 Markeer de plaats van de gaten in het schutbord, door de montagebeugel te gebruiken als mal. Maak de gaten met een boor van diameter 4,2 mm en bevestig vervolgens de montagebeugel gebruik makend van de bijgeleverde schroeven.
  - Monteer de zendontvanger op een plek die gemakkelijk bereikbaar is voor de gebruiker en waar er voldoende plaats is achter de zendontvanger voor de kabelaan sluitingen.
- 2 Sluit de antenne en de bijgeleverde voedingkabel aan op de zendontvanger.
- 3 Schuif de zendontvanger in de montagebeugel en bevestig hem met de bijgeleverde zeskantschroeven.
- 4 Monteer een optionele microfoon-ophanghaak op een plek binnen handbereik van de gebruiker.
  - De optionele microfoon en microfoonkabel moeten worden gemonteerd op een plek waar de veilige besturing van het voertuig niet wordt gehinderd.



### LET OP

Bij het vervangen van de zekering in de gelijkstroomkabel, zorg ervoor die te vervangen met een zekering van dezelfde waarde. Vervang de zekering nooit met een van hogere waarde.



---

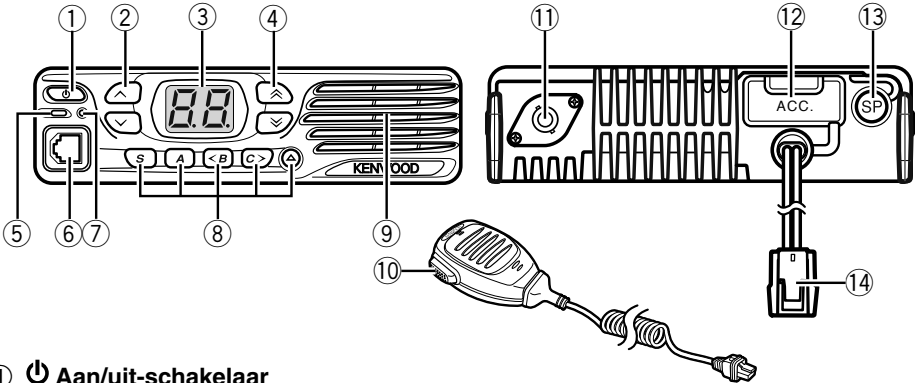
---

# EERSTE KENNISMAKING

---

---

## FRONT-/ACHTERPANEEL



- ① **Aan/uit-schakelaar**  
Druk op deze schakelaar om de zendontvanger AAN of UIT te schakelen.
- ② **Toetsen  $\wedge / \vee$**   
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren {pagina 4}.
- ③ **Display**  
Zie pagina 4.
- ④ **Toetsen  $\wedge / \vee$**   
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren {pagina 4}.
- ⑤ **TX/RX-indicator**  
Licht rood op bij het zenden. Licht groen op bij het ontvangen van een signaal. Knippert oranje bij het ontvangen van een optionele signaleringsoproep.
- ⑥ **Microfoon-aansluiting**  
Steek de microfoonstekker in deze aansluiting.
- ⑦ **Status-indicator**  
Licht op bij een specifieke modus, op basis van de programmering door de dealer.
- ⑧ **Toetsen S / A / <B> / C /  $\Delta$**   
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren {pagina 4}.
- ⑨ **Luidspreker**  
Interne luidspreker.
- ⑩ **PTT-schakelaar**  
Druk op deze schakelaar en spreek vervolgens in de microfoon om een station op te roepen.
- ⑪ **Antenne-aansluiting**  
Verbind de antenne met deze aansluiting.
- ⑫ **ACC-aansluiting**  
Verbind de ACC met deze aansluiting, via de KCT-60.
- ⑬ **Externe luidsprekeraansluiting**  
Verbind een externe luidspreker met deze aansluiting.
- ⑭ **Stroomingangsaan-sluiting**  
Verbind de gelijkstroomkabel met deze aansluiting.

## DISPLAY



De display toont het kanaalnummer en de 2 stippen tonen de verschillende werkingsmodi.

De linker- en rechterstip op de display kunnen worden geprogrammeerd om specifieke werkingsmodi aan te geven, zoals hieronder opgesomd.

- AUX
- Externe luidspreker
- Claxon-attentietoon
- Alleenwerker
- Prioriteitskanaal
- Omroepversterker
- Scannen Wissen/Toevoegen
- Scrambler
- Talk-around
- Zone wissen/toevoegen

De rechterstip zal knipperen gedurende speciale bewerkingen (zoals Autodial en OST).

---

---

## PROGRAMMEERBARE FUNCTIES

---

---

De toetsen  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ , **S**, **A**, **<B**, **C>** en  $\blacktriangle$  kunnen worden geprogrammeerd met de functies die hieronder worden opgesomd. Vraag uw dealer om meer informatie over deze functies.

- Geen
- AUX
- Autodial
- Oproep 1
- Oproep 2
- Kanaal omlaag
- Kanaalinvoer
- Kanaal omhoog
- Direct zone kanaal <sup>1</sup>
- Displayhelderheid
- Nood <sup>2</sup>
- Externe luidspreker
- Claxon-attentietoon
- Alleenwerker
- Monitoren
- Monitoren tijdelijk
- Operator-selecteerbare toon
- Pagingoproep
- Omroepversterker
- Scannen Wissen/Toevoegen
- Scannen Aan/Uit
- Scrambler
- De GPS-data zenden
- Status 1
- Status 2
- Squelchniveau
- Squelch uit
- Squelch uit tijdelijk
- Talk-around
- Volume omlaag
- Volume omhoog
- Zone omlaag
- Zone omhoog

<sup>1</sup> Direct zone kanaal kan alleen worden geprogrammeerd op de toetsen **S**, **A**, **<B**, **C>** en  $\blacktriangle$ .

<sup>2</sup> De Noodfunctie kan alleen worden geprogrammeerd op de toets  $\blacktriangle$ .

---

---

# BASISBEDIENING


---

---

## AAN/UITSCHAKELLEN


Druk op de schakelaar  om de zendontvanger AAN te zetten.

- Er klinkt een bieptoon en de display licht op.
- Als de wachtwoordfunctie zendontvanger geprogrammeerd is, verschijnt “PS” op de display wanneer u het apparaat inschakelt. Zie “Wachtwoord zendontvanger” hieronder.

Druk opnieuw op  om de zendontvanger UIT te schakelen.

## ■ Wachtwoord zendontvanger

Om het wachtwoord in te voeren:

- 1 Druk op  om een cijfer te selecteren.
  - Als u een toetsenblok gebruikt, voer dan eenvoudig de cijfers van het wachtwoord in en ga over naar stap 3.
- 2 Druk op **C>** om het ingevoerde cijfer te bevestigen en naar het volgende cijfer over te gaan.
  - Druk op **A** of **#** om een foutief cijfer te wissen. Houd **A** of **#** ingedrukt om alle cijfers te wissen.
  - Herhaal de stappen 1 en 2 om het gehele wachtwoord in te voeren.
- 3 Druk op **S** of **\*** om het wachtwoord te bevestigen.
  - Als u een onjuist wachtwoord invoert blijft de zendontvanger vergrendeld.

## VOLUME INSTELLEN

Druk op de toets **Volume omhoog** om het volume te verhogen. Druk op de toets **Volume omlaag** om het volume te verlagen.

Als “Squelch uit” op een toets geprogrammeerd is, kunt u die functie gebruiken om naar de achtergrondruis te luisteren terwijl u het volumeniveau instelt.

## ZONE EN KANAAL SELECTEREN

Selecteer de gewenste zone en het kanaal met de toetsen die geprogrammeerd zijn als **Zone omhoog/Zone omlaag** en **Kanaal omhoog/ Kanaal omlaag**.

- Op de display verschijnt “G1” (Zone 1).

## ZENDEN/ ONTVANGEN

- 1 Selecteer de gewenste zone en kanaal.
  - Bij “Stemmen” en “Stemmen met signaleringszones” wordt het kanaal automatisch geselecteerd.
- 2 Druk op de **PTT**-schakelaar en spreek in de microfoon om te zenden. Laat de **PTT**-schakelaar los om te ontvangen.
  - Voor de beste geluidskwaliteit op het ontvangststation houdt u de microfoon ongeveer 3 ~ 4 cm van uw mond.

---

---

# SCAN

---

---

Met de scanfunctie kunt u zoeken naar signalen op de zendontvangerkanalen. Tijdens het scannen zoekt de zendontvanger naar een signaal op ieder kanaal en stopt alleen wanneer er een overeenkomstig signaal beschikbaar is.

Om het scannen te starten/stoppen, op de toets drukken die geprogrammeerd is als **Scannen Aan/Uit**.

- Gedurende het scannen verschijnt "Sc" op de display.
- Wanneer een signaal wordt gedetecteerd, pauzeert het scannen op dat kanaal. De zendontvanger blijft op het actieve kanaal tot het signaal niet meer waarneembaar is. Het scannen wordt vervolgens hervat.

---

**Opmerking:** Om Scannen te gebruiken moeten er minstens 2 kanalen toegevoegd zijn aan de scanvolgorde.

---

## PRIORITEITS SCANNEN

Als een prioriteitskanaal geprogrammeerd is, schakelt de zendontvanger automatisch over op het prioriteitskanaal wanneer een oproep op dit kanaal wordt ontvangen, zelfs wanneer een oproep al wordt ontvangen op een normaal kanaal.

- "P" verschijnt op de display om het prioriteitskanaal aan te geven (naargelang van de instelling door de dealer).

## TIJDELIJKE KANAALBLOKKERING

Gedurende het scannen kunt u specifieke kanalen tijdelijk verwijderen van de scanvolgorde door op de toets te drukken die geprogrammeerd is als **Scannen Wissen/Toevoegen** wanneer het scannen pauzeert op het ongewenste kanaal. Om een zone tijdelijk te verwijderen, **Scannen Wissen/Toevoegen** ingedrukt houden terwijl het scannen pauzeert op een kanaal in de ongewenste zone.

- Het kanaal/de zone wordt niet langer gescand. De scaninstellingen keren echter terug op hun normale waarden wanneer het scannen wordt beëindigd en opnieuw gestart.

## SCANNEN WISSEN/TOEVOEGEN

U kunt zones en/of kanalen toevoegen aan of verwijderen van uw scanlijst.

- 1 Selecteer de gewenste zone en/of kanaal.
- 2 Druk op de toets geprogrammeerd als **Scannen Wissen/Toevoegen** om een kanaal te verwijderen of houd deze toets gedurende ongeveer 1 seconde ingedrukt om een zone te verwijderen.
  - Wanneer een kanaal wordt toegevoegd aan Scannen, verschijnt "cA" op de display. Wanneer het wordt verwijderd, verschijnt "cd" op de display.
  - Wanneer een zone wordt toegevoegd aan Scannen, verschijnt "GA" op de display. Wanneer deze wordt verwijderd, verschijnt "Gd" op de display.

## SCANNEN RETOUR

Het scanretourkanaal is het kanaal dat wordt geselecteerd wanneer u op de **PTT**-schakelaar drukt om te zenden tijdens het scannen. Uw dealer kan een van de volgende types van scanretourkanalen programmeren:

- **Geselecteerd:** Het laatst geselecteerde kanaal vóór het scannen.
- **Geselecteerd + Talkback:** Hetzelfde als “Geselecteerd” plus dat u oproepen kunt beantwoorden op het kanaal waarop het scannen gepauzeerd is.
- **Prioriteit:** Het prioriteitskanaal.
- **Prioriteit + Talkback:** Hetzelfde als “Prioriteit” plus dat u oproepen kunt beantwoorden op het kanaal waarop de scan gepauzeerd is.
- **Laatst opgeroepen + geselecteerd:** Het kanaal waar u het laatst een oproep hebt ontvangen of het kanaal dat het laatst werd geselecteerd vóór het scannen, naargelang van welke bewerking het laatst werd uitgevoerd.

---

---

## DTMF-OPROEPEN

---

---

**Opmerking:** Om DTMF-oproepen uit te voeren moet u een optionele microfoon met DTMF-toetsenblok gebruiken.

---

## HANDMATIG DRAAIEN

- 1 Houd de **PTT**-schakelaar ingedrukt.
- 2 Gebruik het toetsenblok voor het invoeren van de gewenste cijfers.
  - Als uw dealer de functie toetsenblok Auto-PTT heeft geactiveerd, hoeft u de **PTT**-schakelaar niet in te drukken om te zenden. U kunt uw oproep dan uitvoeren door gewoon de toetsen in te drukken.

## AUTODIAL

Met de functie Autodial kunt u snel DTMF-nummers draaien die op uw zendontvanger geprogrammeerd zijn.

- 1 Druk op de toets geprogrammeerd als **Autodial** of de microfoontoets **\***.
  - Op de display verschijnt “Ad”.
- 2 Voer het gewenste geheugenplaatsnummer in (1 ~ 9).
- 3 Druk op de **PTT**-schakelaar om de oproep uit te voeren.

## OPNIEUW DRAAIEN

- 1 Druk op de toets geprogrammeerd als **Autodial** of de microfoontoets **\***.
  - Op de display verschijnt “Ad”.
- 2 Druk op de microfoontoets **0**.
  - Op de display verschijnt “rd”.
  - Als het geheugen “Opnieuw draaien” geen gegevens bevat, klinkt een fouttoon.
- 3 Druk op de **PTT**-schakelaar om de oproep uit te voeren.

**Opmerking:** Door de zendontvanger UIT te schakelen wordt het geheugen “Opnieuw draaien” gewist.

---

## STUNNEN

Deze functie wordt gebruikt als de zendontvanger gestolen of kwijt is. Wanneer de zendontvanger een oproep ontvangt die een stuncode bevat, wordt de zendontvanger uitgeschakeld. De Stuncode wordt geannuleerd als de zendontvanger een deblokkeercode ontvangt.

- Op de display verschijnt “St” wanneer de zendontvanger wordt gestund.

---

---

# SIGNALERING

---

---

## QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)

Uw dealer kan QT- of DQT-signalering op uw zendontvangerkanalen hebben geprogrammeerd. Een QT-toon/ DQT code is een subaudio-toon/code waardoor u oproepen kunt uitsluiten (niet horen) van andere partijen die hetzelfde kanaal gebruiken.

## OPTIONELE SIGNALERING

Uw dealer kan ook verschillende soorten optionele signalering programmeren voor uw zendontvangerkanalen.

**5-Toon-signalering:** Raadpleeg “5-TOON-SIGNALERING” op pagina 10.

**DTMF-signalering:** DTMF-signalering opent de squelch alleen wanneer uw zendontvanger een oproep ontvangt met een overeenkomende DTMF code.

**FleetSync-signalering:** Raadpleeg “SELCALL (SELECTIEVE OPROEFFUNCTIE)” op pagina 9.

## OPERATOR SELECTEERBARE TONEN

U kunt de vooraf ingestelde codeer- en decodeertonen wijzigen voor het geselecteerde kanaal. Tot 16 OST-paren kunnen worden voorgeprogrammeerd door uw dealer.

- 1 Selecteer het door u gewenste kanaal.
- 2 Druk op de toets geprogrammeerd als **Operator selecteerbare tonen** of houd de microfoontoets \* ingedrukt.
  - Op de display verschijnt “ot”, gevolgd door het huidige OST-nummer.
- 3 Druk op <B en C> om het gewenste OST-nummer te selecteren.
- 4 Gebruik de zendontvanger op dezelfde manier als bij een normale oproep; druk op de PTT-schakelaar om te zenden en laat hem los om te ontvangen.
- 5 Om de OST-modus te verlaten en terug te keren naar de vooraf ingestelde codeer- en decodeertonen, op S drukken.



---

---

# FleetSync: ALLFANUMERIEKE-2-WEGS OPROEFPUNCTIE

---

---

FleetSync is een alfanumerieke 2-wegs oproepfunctie en is een protocol in eigendom van **JVCKENWOOD Corporation**.

## SELCALL (SELECTIEVE OPROEFPUNCTIE)

Een Selcall is een stemoproep naar een specifiek station of een groep van stations.

### ■ Zenden

- 1 Selecteer de gewenste zone en kanaal.
- 2 Druk op de **PTT**-schakelaar van de microfoon en begin uw gesprek.

### ■ Ontvangen

Indien door uw dealer geactiveerd, klinkt een waarschuwingstoon en de LED gaat knipperen wanneer een Selcall-oproep wordt ontvangen.

Om de oproep te beantwoorden, op de **PTT**-schakelaar drukken en in de microfoon spreken.

### ■ Identificatie codes

Een ID code is een combinatie van een 3-cijferig vlootnummer en een 4-cijferig ID-nummer. Iedere zendontvanger moet zijn eigen vlootnummer en ID-nummer hebben.

---

**Opmerking:** Het bereik van de ID-nummer kan worden beperkt via programmering.

---

## PAGINGOPROEP

- 1 Selecteer de gewenste zone en kanaal.
- 2 Houd de toets geprogrammeerd als **Pagingoproep** gedurende 1 seconde ingedrukt om uw PTT-lijst-ID te sturen, om een oproep aan te vragen.

## STATUSBERICHT

U kunt voorgeprogrammeerde statusberichten zenden door te drukken op de toetsen geprogrammeerd als **Status 1** en **Status 2**.

Statusberichten zijn 2-cijferige codes tussen 10 en 99 (80 ~ 99 zijn gereserveerd voor speciale berichten).

- Bij het zenden van een statusbericht verschijnt "dt" op de display. Bij het ontvangen van een bevestiging verschijnt "Ed" op de display. Bij het ontbreken van antwoord op een statusbericht verschijnt "Er" op de display.

## GPS-REPPORT

Als een GPS-eenheid (formaat NMEA-0183) op uw zendontvanger geïnstalleerd is, kunt u op de toets drukken die geprogrammeerd is als **Zend de GPS data** om de gegevens van uw locatie door te sturen.

---

---

## 5-TOON-SIGNALERING

---

---

5-toon-signalering wordt door uw dealer geactiveerd of gedeactiveerd. Deze functie opent de squelch alleen wanneer de zendontvanger de 5 tonen ontvangt die in uw zendontvanger geprogrammeerd zijn. Zendontvangers die niet de correcte tonen zenden worden niet gehoord.

---

**Opmerking:** De functies van uw zendontvanger omvatten ofwel 5-toon-signalering ofwel FleetSync (pagina 9), maar niet beide.

---

### EEN SELCALL-OPROEP (SELECTIEVE OPROEPFUNCTIE) UITVOEREN

Een Selcall is een stemoproep naar een specifiek station of een groep van stations.

- 1 Selecteer de gewenste zone en kanaal.
- 2 Druk op de **PTT**-schakelaar van de microfoon en begin uw gesprek.

### EEN SELCALL ONTVANGEN

Indien door uw dealer geactiveerd, klinkt een waarschuwingstoon en de LED gaat knipperen wanneer een Selcall-oproep wordt ontvangen.

Om de oproep te beantwoorden, op de **PTT**-schakelaar drukken en in de microfoon spreken.

- Om de luidspreker te dempen na het openen van squelch, drukt u op de toets geprogrammeerd als Monitoren.
- Uw dealer kan de functie Monitoren zo programmeren dat deze na het verloop van een bepaalde tijd wordt afgesloten.
- Als Transpond voor 5-toon-signalering geprogrammeerd is, wordt een bevestigingssignaal teruggestuurd naar het oproepstation.
- Als Oproepattentie voor 5-toon-signalering geprogrammeerd is, klinkt een attentietoon wanneer de correcte tonen worden ontvangen.

---

---

## GEAVANCEERDE BEDIENINGEN

---

---

### NOODOPROEPEN

Als uw zendontvanger geprogrammeerd is met een noodfunctie, dan kunt u noodoproepen uitvoeren.

- 1 Houd de toets geprogrammeerd als **Nood** ingedrukt.
  - Afhankelijk van de vertragingstijd die op uw zendontvanger geprogrammeerd is, kan de tijd die u de toets **Nood** ingedrukt moet houden variëren.
  - Als de zendontvanger overgaat op de Noodfunctie, schakelt de zendontvanger over naar het noodkanaal en gaat zenden naargelang van de instellingen van uw zendontvanger.
- 2 Om de Noodfunctie te verlaten, de toets **Nood** opnieuw ingedrukt houden.
  - Wanneer de Noodfunctie het vooraf ingestelde aantal cycli heeft voltooid, wordt de Noodfunctie automatisch beëindigd en de zendontvanger keert terug naar normale werking.

## ■ Alleenwerker-modus

De Alleenwerker-modus is een veiligheidsfunctie die in de zendontvanger is ingebouwd. Als de zendontvanger gedurende een voorgeprogrammeerde tijdperiode niet wordt gebruikt, zal de zendontvanger een toon uitzenden en automatisch naar de Noodfunctie overgaan.

Houd de toets geprogrammeerd als **Alleenwerker** gedurende 2 seconden ingedrukt om de functie Alleenwerker AAN of UIT te schakelen.

- Op de display verschijnt “Ln” wanneer de Alleenwerker geactiveerd is.

## TALK-AROUND

Gedurende onderbrekingen van de dienst (zoals bij stroomuitval) kunt u verder communiceren door gebruik te maken van de functie Talk-around. Met Talk-around kunt u direct met andere zendontvangers communiceren zonder gebruik van de repeater, voor zover de andere zendontvangers niet te ver verwijderd zijn en er geen fysieke hindernissen in de weg staan.

Druk op de toets geprogrammeerd als **Talk-around** om de functie Talk-around AAN of UIT te schakelen.

- Op de display verschijnt “tA” wanneer Talk-around geactiveerd is.

## SPRAAKSCRAMBLER

---

**Opmerking:** Uw dealer kan de ingebouwde scramblerfunctie activeren, of hij kan een veiligere, optionele scramblerkaart op uw zendontvanger toevoegen. Vraag uw dealer om meer informatie.

---

De ingebouwde scrambler verhindert dat anderen gemakkelijk uw oproepen mee kunnen beluisteren. Als deze geactiveerd is, vervormt de zendontvanger uw stem zodat iemand die uw gesprek hoort niet kan verstaan wat u zegt.

Alle leden van uw eigen groep moeten hun scramblerfunctie activeren om uw oproep te kunnen verstaan, als u zelf de scramblerfunctie gebruikt.

Druk op de toets geprogrammeerd als **Scrambler** om de functie Scrambler AAN of UIT te schakelen.

- Op de display verschijnt “Sr” wanneer de Scrambler geactiveerd is.

Wanneer u de optionele scramblerkaart gebruikt, kunt u de interne en externe scramblercodes wijzigen:

- 1 Houd de toets geprogrammeerd als **Scrambler** gedurende 2 seconden ingedrukt.
  - Op de display verschijnt “co” (code), gevolgd door de huidige scramblercode.
- 2 Druk op **<B en C>** om de gewenste scramblercode te selecteren.
- 3 Druk op **S** of **Δ** om de nieuwe instelling op te slaan.
  - Denk eraan om na het wijzigen van de scramblercode alle leden van uw groep op de hoogte te brengen van de nieuwe code, zodat ook zij die op hun zendontvangers kunnen instellen. De scramblerfunctie werkt niet als op de zendontvangers verschillende scramblercodes ingesteld zijn.

## MONITOREN / SQUELCH UIT

U kunt de toets gebruiken die geprogrammeerd is als **Monitoren** of **Squelch uit** om zwakke signalen te beluisteren die u met de normale werking niet kunt horen en het volume aanpassen wanneer geen signalen op het geselecteerde kanaal aanwezig zijn.

Uw dealer kan een toets programmeren met een van 4 functies:

- **Monitoren:** Druk om QT, DQT, DTMF of FleetSync Signalering te deactiveren. Druk opnieuw om terug te keren naar normale gebruiksmodus.
- **Monitoren tijdelijk:** Ingedrukt houden om QT, DQT, DTMF of FleetSync-signalering te deactiveren. Loslaten om terug te keren naar normale gebruiksmodus.
- **Squelch uit:** Druk om de achtergrondruis te horen. Druk opnieuw om terug te keren naar normale gebruiksmodus.
- **Squelch uit tijdelijk:** Ingedrukt houden om de achtergrondruis te horen. Loslaten om terug te keren naar normale gebruiksmodus.

## ■ Squelchniveau

Als een toets geprogrammeerd is als **Squelchniveau**, kunt u het squelchniveau van uw zendontvanger opnieuw bijstellen:

- 1 Druk op de toets geprogrammeerd als **Squelchniveau**.
  - Op de display verschijnt "SL", gevolgd door het huidige Squelchniveau.
- 2 Druk op <B en C> om het gewenste Squelchniveau te selecteren van 0 tot 9.
- 3 Druk op S of ▲ om de nieuwe instelling op te slaan.

## OMROEPVERSTERKER (PA - PUBLIC ADDRESS)

Het PA-systeem kan alleen worden gebruikt met een optionele relaiseenheid en een externe luidspreker.

- 1 Druk op de toets geprogrammeerd als **Omroepversterker** om de functie Omroepversterker te activeren.
  - Op de display verschijnt "PA".
- 2 Houd de **PTT**-schakelaar ingedrukt en spreek dan in de microfoon om uw omroep uit te voeren via de externe luidspreker.
- 3 Druk opnieuw op de toets **Omroepversterker** om de functie Omroepversterker te verlaten.

## CLAXON-ATTENTIETOON

De functie Claxon-attentietoon kan alleen worden gebruikt met een optionele relaiseenheid.

Druk op de toets geprogrammeerd als **Claxon-attentietoon** om de functie Claxon-attentietoon AAN of UIT te schakelen.

- Op de display verschijnt "HA" wanneer de Claxon-attentietoon geactiveerd is.

---

---

# BEDIENINGEN IN (OP) DE ACHTERGROND

---

---

## TIME-OUT-TIMER (TOT)

De Time-out-timer wordt gebruikt om te voorkomen dat u lange tijd een kanaal gebruikt. Als u gedurende een vooraf ingestelde tijd ononderbroken zendt, onderbreekt de zendontvanger het zenden en er klinkt een attentietoon. Laat de **PTT**-schakelaar los.

## AUX-POORT

Druk op de toets geprogrammeerd als **AUX** om de AUX-poort te activeren. De AUX-poort wordt gebruikt met optionele kaarten.

- Op de display verschijnt "AU" wanneer de AUX-poort actief is.

## DISPLAYHELDERHEID

U kunt de helderheid van de display doorlopen tussen hoog, laag en uit, door te drukken op de toets geprogrammeerd als **Displayhelderheid**.

## DIRECT ZONE KANAAL

Druk op de toets geprogrammeerd als **Direct zone kanaal** om onmiddellijk het laagste kanaal van de laagste zone te selecteren.

## KANAAL BEZET BLOKKERING (BCL - BUSY CHANNEL LOCKOUT)

Als BCL door uw dealer is ingesteld, kunt u niet zenden als het kanaal al in gebruik is. Gebruik een ander kanaal of wacht tot het kanaal vrijkomt.

## PTT ID

PTT ID is de unieke ID-code van de zendontvanger die iedere keer wordt verzonden wanneer u op de **PTT**-schakelaar drukt en/of deze loslaat.

## COMPANDER

Indien uw dealer deze functie programmeert voor een kanaal, verwijdert de compander een teveel aan ruis van gezonden signalen voor helderdere signalen.

## STEMAANKONDIGINGEN

Wanneer het kanaal verandert, kondigt een geluidsstem het nieuwe kanaal aan.



VHF FM EL TELSİZİ/  
UHF FM EL TELSİZİ

# TK-7302/ TK-8302

TÜRKÇE

## KULLANIM KILAVUZU

JVCKENWOOD Corporation

### BİLDİRİM

Bu cihaz Direktif 2014/53/EU temel gereksinimlerine uyumludur.

### Kısıtlamalar

Bu cihazın kullanımı bir ehliyet gerektirir ve aşağıda listelenen ülkelerde kullanım için amaçlanmıştır.



AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR	TR			

ISO3166

### Ürün Bilgisi Telif Hakkı

KENWOOD ürün belleklerine katıştırılmış ürün bilgisine ait telif haklarının ünvanı ve mülkiyeti JVCKENWOOD Corporation'a aittir.

**Kullanılmış Elektrikli ve Elektronik Cihaz ve Pillerin bertaraf edilmesi hakkında bilgi (Ayrıışmıř atık toplama sistemlerinin kullanıldıđı Avrupa Birliđi ũlkeleri için geçerlidir.)**



Bu sembolũ (ũzeri çizili Ŗp bidonu) içeren ũrũn ve piller evsel atı k Ŗpleri ile birlikte atılamaz. Kullanılmıř elektrikli ve elektronik cihaz ve piller, bu tũr maddeleri ve bunların yan ũrũnlerini iř lemeye elveriřli bir geri kazanım tesisine gŖnderilmelidir.

Size en yakın geri kazanım tesisinin konumunu Ŗđrenmek ũzere yerel yetkililerinize danıřın. Dođru geri kazanım ve atık uzaklařtırma y Ŗntemleri, sadece Ŗz kaynakların korunmasına yardımcı olmakla kalmayıp ayrıca sađlıđımıza ve çevreye olacak zararlı etkilerini engellemeye yardımcı olur.



Bu ũrũn 28300 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eřyaların Kontrolũ YŖnetmeliđe uygun olarak ũretilmiřtir.



# TEŞEKKÜR EDERİZ

Kişisel telsiz uygulamalarınız için **KENWOOD** markasını seçtiğiniz için size teşekkür ederiz.

Bu talimat el kitabı, yalnızca mobil telsizinizin temel işlemlerini içerisine almaktadır. Telsizinize ilave edebilecekleri diğer özel özellikler hakkında bilgi almak için bayinize başvurun.

## KULLANICIYA UYARILAR

- ◆ Kanunlar, hükümet denetiminde bulunan sınırlar içerisinde ruhsatsız vericilerinin kullanılmasını yasaklamaktadır.
- ◆ Yasadışı kullanımı, para cezası ve/veya hapisle cezalandırılabilir.
- ◆ Bakımı, yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından yapılmalıdır.

**GÜVENLİK:** Operatörün, herhangi bir telsizin çalışmasına ilişkin tehlikelerin farkında olarak, bunları anlamış olması önemlidir.



### UYARI

- ◆ **PATLAYICI ORTAMLAR (GAZ, TOZ, DUMAN, vs.)**  
Yakıt alırken ya da benzin istasyonlarında park halinde iken telsizinizi **KAPATIN**. Telsiziniz aracınızın bagaj bölümüne monte edilmişse aracınızın bagajında yedek yakıt bidonları taşımayın.
- ◆ **RADYO FREKANSI TRANSMİSYONLARINDAN YARALANMA**  
Radyo frekansından yanma ya da ilgili fiziksel yaralanma olasılıklarını engel olmak için antenin yakınında biri varken ya da biri antene temas ederken telsizi çalıştırmayın.
- ◆ **DİNAMİT PATLATMA BAŞLIKLARI**  
Telsizi dinamit patlatma başlıklarının 150m (500 fit) yakınında çalıştırmak bunların patlamasına sebep olabilir. Patlatma işleminin sürdüğü bölgelerde ya da “ALICI VERİCİ RADYOYU KAPATIN” levhalarının bulunduğu bölgelerde telsizinizi **KAPATIN**. Aracınızda patlatma başlıkları taşıyorsanız, bunları içinde yalıtımı bulunan kapalı bir metal kutuda taşıdığınızdan emin olun. Başlıklar kutuya yerleştirilirken ya da kutudan çıkarılırken telsizden iletim yapmayın.

## İKAZLAR

Yangın, kişisel yaralanma ve telsizin hasar görmesini engellemek için aşağıdaki ikazları dikkate alın.

- Telsizi aracınızı sürerken ayarlamaya kalkışmayın; bu çok tehlikelidir.
- Telsizi, hiçbir şekilde parçalara ayırmayın ya da üzerinde değişiklik yapmayın.
- Telsizi uzun sürelerle doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ya da ısınan aletlerin yanına koymayın.
- Telsizden anormal bir koku ya da duman geldiğini fark ederseniz, telsizi derhal kapatın ve **KENWOOD** bayinize başvurun.
- Sürüş esnasında telsiz kullanmanız, trafik kurallarına aykırı olabilir. Lütfen bölgenizdeki araç yönetmeliklerini inceleyerek, bunlara uygun davranın.
- **KENWOOD** tarafından belirtilmemiş olan seçenekleri kullanmayın.



### DİKKAT

- ◆ Telsiz sadece 12 V negatif topraklama sistemlerinde çalışır! Telsizi kurmadan önce bataryanın polaritesini ve aracın voltajını kontrol edin.
- ◆ Sadece ürünle birlikte verilen DC güç kablosunu veya **KENWOOD** opsiyonel DC güç kablosunu kullanın.
- ◆ DC güç kablosundaki sigorta yuvasını kesmeyin ve/veya çıkarmayın.



### UYARI

Yolcuların güvenliği için, çarpışma durumunda telsizin kopmamasını sağlamak üzere ürünle birlikte verilen montaj kızağı ve vida takımını kullanarak telsizi sağlam biçimde monte edin.

## İÇİNDEKİLER

BAŞLARKEN .....	1
CİHAZA ALIŞIRKEN .....	3
PROGRAMLANABİLİR FONKSİYONLAR .....	4
TEMEL İŞLEMLER .....	5
TARAMA .....	6
DTMF ARAMALARI .....	7
SİNYALLEME .....	8
FleetSync: ALFANÜMERİK ÇİFT YÖNLÜ ÇAĞRI FONKSİYONU .....	9
5 TONLU SİNYALLEME .....	10
GELİŞMİŞ İŞLEMLER .....	10
ARKAPLAN İŞLEMLERİ .....	13

# BAŞLARKEN

**Not:** Aşağıdaki talimatlar KENWOOD bayi, yetkili KENWOOD servis merkezi ya da fabrika tarafından kullanım içindir.

## SAĞLANAN AKSESUARLAR

Telsizi ambalajından dikkatle çıkarın. Ambalaj malzemelerini atmadan önce aşağıdaki listede verilmiş olan parçaları tanımlamanızı öneririz. Herhangi bir parçanın eksik ya da nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, derhal nakliyeciyi firmaya resmi itirazda bulunun.

DC güç kablosu (sigortalar ile birlikte) .....	1
• 10 A sigorta .....	2
Montaj Kızağı .....	1
Vida seti	
• 5 x 16 mm kendi delebilen vida .....	4
• Rondelalı imbus vida .....	4
• Yaylı rondela .....	4
• Düz rondela .....	4
Talimat el kitabı .....	1

## HAZIRLIK



**UYARI**

İletim sırasında mevcut olan radyo frekansı enerjisine karşı düzgün korunmamaları halinde aracınızdaki çeşitli elektronik ekipmanlar hatalı çalışabilir. Etkilenebilecek ekipmanlar arasında elektronik yakıt enjeksiyonu, kaymayı önleyen fren ve otomatik hız kontrolü sayılabilir. Aracınızda bu tür ekipmanlar varsa, aracınızın satış bayisiyle iletişime geçerek iletim sırasında bu ekipmanların normal çalışıp çalışmayacaklarını belirlemek için aracın yapımı hakkında bilgi alın.

## ■ Güç Kablosu Bağlantısı



**DIKKAT**

Telsiz sadece 12 V negatif topraklama sistemlerinde çalışır! Telsizi kurmadan önce bataryanın polaritesini ve aracın voltajını kontrol edin.

- 1 Yangın duvarında mevcut olan ve içinden güç kablosunun geçirilebileceği bir delik olup olmadığını kontrol edin.
  - Delik yoksa, delik açmak için diskli kesici kullanıp deliğe bir kauçuk salmastra takın.
- 2 Güç kablosunu yangın duvarı içinden motor kompartımanına geçirin.
- 3 Kırmızı ucu pozitif (+) batarya terminaline ve siyah ucu da negatif (-) batarya terminaline takın.
  - Sigortayı bataryaya olabildiğince yakın yerleştirin.
- 4 Artan kabloyu sarıp tutucu bir lastik bantla sabitleyin.
  - Servis işlemlerinde telsiz çıkarıldığında, cihaza güç verilmesine devam edilebilmesi için kablolarda yeterli boş uzunluk bıraktığınızdan emin olun.

## ■ Telsizin Kurulumu



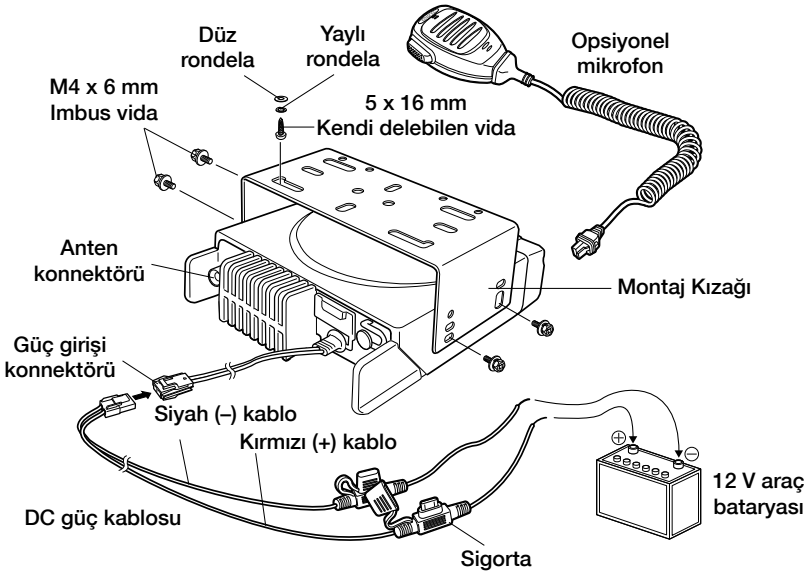
Yolcuların güvenliği için, çarpışma durumunda telsizin kopmamasını sağlamak üzere ürünle birlikte verilen montaj kızıağı ve vida takımını kullanarak telsizi sağlam biçimde monte edin.

**Not:** Telsizi monte etmeden önce, montaj vidalarının yüzeyin altından ne kadar dışarı çıkacaklarını kontrol edin. Montaj deliklerini açarken aracın kablolarına ya da parçalarına hasar vermemeye özen gösterin.

- 1 Montaj kızıağını rehber olarak kullanarak torpido gözünden deliklerin yerlerini işaretleyin. 4.2 mm matkap ucu kullanarak delikleri açın, ardından birlikte verilen vidaları kullanarak montaj kızıağını takın.
  - Telsizi kullanıcının kolayca erişebileceği ve kablo bağlantıları için telsizin arkasında yeterli boşluk olan bir yere monte edin.
- 2 Anteni ve birlikte verilen güç kablosunu telsize takın.
- 3 Telsizi montaj kızıağının üzerine kaydırıp birlikte verilen imbus vidaları kullanarak sabitleyin.
- 4 Opsiyonel mikrofon askısını kullanıcının kolayca erişebileceği bir yere monte edin.
  - Mikrofon ve mikrofon kablosunun aracın güvenli sürüşüne müdahale etmeyecek bir yere monte edilmesi gerekir.

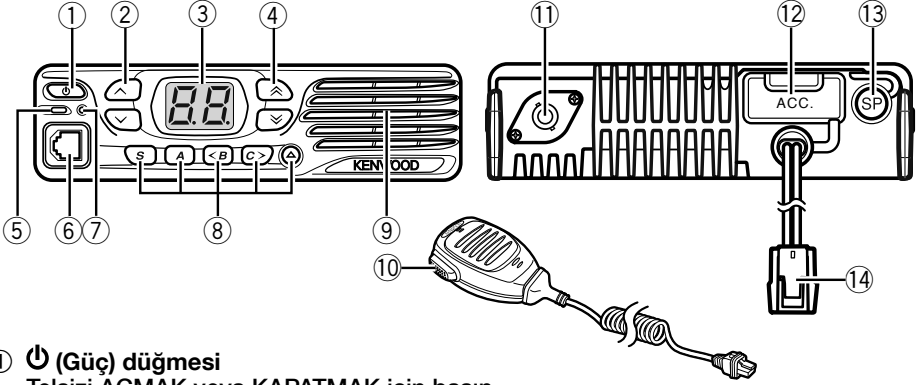


DC güç kablosundaki sigortayı değiştirirken aynı değerde bir sigortayla değiştirdiğinizden emin olun. Asla bir sigortayı daha yüksek değerde bir sigortayla değiştirmeyin.



# CİHAZA ALIŞIRKEN

## ÖN/ARKA PANEL



- ① **⏻ (Güç) düğmesi**  
Telsizi AÇMAK veya KAPATMAK için basın.
- ② **^ / v tuşları**  
Programlanabilen işlevleri etkinleştirmek için basın {sayfa 4}.
- ③ **Ekran**  
Bkz. sayfa 4.
- ④ **^ / v tuşları**  
Programlanabilen işlevleri etkinleştirmek için basın {sayfa 4}.
- ⑤ **TX/RX Göstergesi**  
İletim sırasında kırmızı yanar. Sinyal alımı sırasında yeşil yanar. Opsiyonel sinyal araması alındığında turuncu yanıp söner.
- ⑥ **Mikrofon jakı**  
Mikrofon fişini bu jaka takın.
- ⑦ **Durum Göstergesi**  
Bayi programlamasına göre belirtilen bir mod sırasında yanar.
- ⑧ **S / A / <B / C> / Δ tuşları**  
Programlanabilen işlevleri etkinleştirmek için basın {sayfa 4}.
- ⑨ **Hoparlör**  
Dahili hoparlör.
- ⑩ **PTT tuşu**  
Bu tuşa basın ve ardından bir telsiz istasyonuna arama yapmak için mikrofonu konuşun.
- ⑪ **Anten konnektörü**  
Anteni bu konnektöre takın.
- ⑫ **ACC konnektörü**  
ACC'yi KCT-60 üzerinden bu konnektöre takın.
- ⑬ **Harici hoparlör girişi**  
Harici hoparlörü bu jak girişine takın.
- ⑭ **Güç girişi konnektörü**  
DC Güç Kablosunu bu konnektöre takın.



Ekran kanal numarasını ve 2 nokta çeşitli çalışma modlarını gösterir.

Ekrandaki sol ve sağ noktalar, aşağıdaki listede verilen özel çalışma modlarını göstermek için programlanabilir.

- AUX
- Harici Hoparlör
- Siren Alarmı
- Yalnız Çalışan
- Öncelikli Kanal
- Genel Adres
- Tarama Sil/Ekle
- Karıştırıcı
- Yakın Konuşma
- Bölge Silme/Ekleme

Sağ nokta özel işlemler (Otomatik arama ve OST gibi) sırasında yanıp söner.

## PROGRAMLANABİLİR FONKSİYONLAR

^, v, ^, v, S, A, <B, C> ve Δ tuşları aşağıda listelenen fonksiyonlarla programlanabilir. Bu fonksiyonlarla ilgili ayrıntılar için bayinizle iletişim kurun.

- Hiçbiri
- AUX
- Otomatik arama
- Arama 1
- Arama 2
- Kanal Azaltma
- Kanal Girişi
- Kanal Arttırma
- Doğrudan Bölge Kanalı <sup>1</sup>
- Ekran Parlaklığı
- Acil durum <sup>2</sup>
- Harici Hoparlör
- Siren Alarmı
- Yalnız Çalışan
- Monitör
- Anlık Monitör
- Operatör Seçilebilir Tonu
- Çağrı Araması
- Genel Adres
- Tarama Sil/Ekle
- Tarama Açma/Kapatma
- Karıştırıcı
- GPS Datası Yollama
- Durum 1
- Durum 2
- Susturma Seviyesi
- Susturma Kapatma
- Anlık Susturma Kapatma
- Yakın Konuşma
- Ses Kısma
- Ses Arttırma
- Bölge Azaltma
- Bölge Arttırma

<sup>1</sup> Doğrudan Bölge Kanalı sadece S, A, <B, C> ve Δ tuşlarına programlanabilir.

<sup>2</sup> Acil durum sadece Δ tuşuna programlanabilir.

---

---

# TEMEL İŞLEMLER

---

---

## AÇMA/KAPATMA Güç DÜĞMESİ


Telsizi AÇMAK için  düğmesine basın.

- Bir bip sesi duyulur ve ekran aydınlanır.
- Telsiz Şifre fonksiyonu programlanmışsa, güç AÇIK konuma getirildiğinde ekranda “PS” (ŞİFRE) görüntülenecektir. Aşağıdaki “Telsiz Şifresi” başlığına bakın.

Telsizi KAPATMAK için  düğmesine tekrar basın.

## ■ Telsiz Şifresi

Şifreyi girmek için:

- 1  tuşlarına basarak bir basamak seçin.
  - Tuş takımı kullanılırken, şifre basamaklarını girmeniz ve 3. adıma geçmeniz yeterlidir.
- 2 Girilen basamağı kabul etmek ve bir sonraki basamağa geçmek için **C>** tuşuna basın.
  - Yanlış basamağı silmek için **A** veya **#** tuşuna basın. Tüm basamakları silmek için **A** veya **#** tuşuna basılı tutun.
  - Şifrenin tamamını girmek için 1. ve 2. adımları tekrarlayın.
- 3 Şifreyi onaylamak için **S** veya **\*** tuşuna basın.
  - Yanlış bir şifre girerseniz, telsiz kilitli kalacaktır.

## SES AYARI

Ses seviyesini artırmak için **Ses Arttırma** tuşuna basın. Ses seviyesini azaltmak için **Ses Kısma** tuşuna basın.

Susturma Kapatma özelliği bir tuşa programlanmışsa, ses ayarı yaparken arka plan gürültüsünü dinlemek için bu fonksiyonu kullanabilirsiniz.

## BÖLGE VE KANAL SEÇME

**Bölge Arttırma/Bölge Azaltma** ve **Kanal Arttırma/Kanal Azaltma** olarak programlanan tuşları kullanarak arzu edilen bölge ve kanalı seçin.

- Ekranda “G1” (Bölge 1) görünür.

## İLETİM/ ALIM

- 1 İsteddiğiniz bölge ve kanalı seçin.
  - Voting ve Sinyalleme bölgesi Voting’de kanal otomatik olarak seçilir.
- 2 Mikrofon **PTT** tuşuna basın ve iletim için mikrofonu konuşun. Almak için **PTT** tuşunu serbest bırakın.
  - Alıcı istasyonunda en iyi ses kalitesi için, mikrofonu ağzınızdan yaklaşık 3 ~ 4 cm uzakta tutun.

---

---

# TARAMA

---

---

Tarama, telsiz kanallarındaki sinyalleri izler. Tarama sırasında, telsiz her kanaldaki sinyali kontrol eder ve yalnızca eşleşen bir sinyal bulunduğunda durur.

Taramayı başlatmak/durdurmak için, **Tarama Açma/Kapatma** olarak programlanan tuşa basın.

- Tarama sırasında ekranda “Sc” yazısı görünür.
- Bir sinyal tespit edildiğinde, Tarama o kanalda duraklar. Sinyal kayboluncaya kadar telsiz meşgul olan kanalda kalır ve Tarama kaldığı yerden devam eder.

---

**Not:** Tarama fonksiyonunu kullanmak için, tarama dizisine eklenen en az 2 kanal bulunmalıdır.

---

## ÖNCELİKLİ TARAMA

Öncelikli bir kanal programlanırsa, normal bir kanalda arama alınıyor olsa bile, bu kanala arama yapıldığında telsiz otomatik olarak Öncelikli kanala geçecektir.

- Öncelikli kanalı göstermek için ekranda “P” yazısı görüntülenir (bayi ayarlarına bağlı olarak).

## GEÇİCİ KANAL KILIDI

Tarama sırasında, Tarama istenmeyen kanalda duraklatılırken **Tarama Sil/Ekle** olarak programlanan tuşa basarak belirli kanalları tarama dizisinden geçici olarak kaldırabilirsiniz. Bir bölgeyi geçici olarak kaldırmak için, istenmeyen bölgedeki bir kanalda Tarama duraklatılırken **Tarama Sil/Ekle** tuşuna basın ve basılı tutun.

- Kanal/bölge artık taranmaz. Bununla birlikte, tarama sona erip yeniden başlatıldığında Tarama ayarları normale döner.

## TARAMA SİL/EKLE

Tarama listenize bölge ve/veya kanallar ekleyebilir ve bunları listenizden silebilirsiniz.

- 1 İstedığınız bölge ve/veya kanalı seçin.
- 2 Bir kanalı silmek için **Tarama Sil/Ekle** olarak programlanan tuşa basın veya bir bölge silmek için yaklaşık 1 saniye tuşa basın ve basılı tutun.
  - Taramaya bir kanal eklendiğinde, ekranda “cA” yazısı görünür. Kanal silindiğinde ekranda “cd” yazısı görünür.
  - Taramaya bir bölge eklendiğinde, ekranda “GA” yazısı görünür. Bölge silindiğinde, ekranda “Gd” yazısı görünür.



## TARAMA ÇEVİRME

Tarama evirme kanalı, tarama sırasında iletim için PTT tuşuna bastığınızda seçilen kanaldır. Bayiniz aşağıdaki Tarama evirme kanal türlerinden bir tanesini programlayabilir:

- **Seçili:** Tarama öncesinde seçilen son kanal.
- **Seçili + Cevap verme:** “Seçili” gibi, ayrıca taramanın duraklatıldığı kanaldaki aramaları da yanıtlayabilirsiniz.
- **Öncelikli:** Öncelikli kanal.
- **Öncelikli + Cevap verme:** “Öncelikli” gibi, ayrıca taramanın duraklatıldığı kanaldaki aramaları da yanıtlayabilirsiniz.
- **Son Arama + Seçili:** En son gerçekleşen işleme göre arama aldığınız en son kanal veya tarama öncesinde seçilen en son kanal.

---

---

## DTMF ARAMALARI

---

---

**Not:** DTMF aramaları yapmak için, DTMF tuşlu opsiyonel bir mikrofon kullanmalısınız.

---

### ELLE ARAMA

- 1 PTT tuşuna basın ve basılı tutun.
- 2 Tuş takımını kullanarak istenen rakamları girin.
  - Bayiniz tarafından Tuş Takımı Otomatik PTT fonksiyonu etkinleştirilmişse, iletim için PTT tuşuna basmanız gerekmez; aramayı sadece tuşlara basarak yapabilirsiniz.

### OTOMATİK ARAMA

Otomatik arama, telsizinizde programlanmış olan DTMF numaralarını hızlı olarak aramanızı sağlar.

- 1 **Otomatik Arama** olarak programlanan tuşa veya mikrofon \* tuşuna basın.
  - Ekranda “Ad” yazısı görünür.
- 2 Arzu edilen bellek konum numarasını girin (1 ~ 9).
- 3 Arama yapmak için PTT tuşuna basın.

### TEKRAR ARAMA

- 1 **Otomatik Arama** olarak programlanan tuşa veya mikrofon \* tuşuna basın.
  - Ekranda “Ad” yazısı görünür.
- 2 Mikrofon 0 tuşuna basın.
  - Ekranda “rd” yazısı görünür.
  - Tekrar arama belleğinde veri yoksa, bir hata tonu duyulur.
- 3 Arama yapmak için PTT tuşuna basın.

**Not:** Telsiz gücünün KAPALI duruma getirilmesi tekrar arama belleğini temizler.

---

## DEVRE DIŐI BIRAKMA

Bu fonksiyon telsiz alındığında ya da kaybolduđunda kullanılır. Telsiz devre dıŐı bırakma kodu içeren bir arama aldıđında devre dıŐı kalır. Telsiz tekrar kullanma kodu içeren bir arama aldıđında, devre dıŐı bırakma kodu iptal edilir.

- Telsiz devre dıŐı iken ekranda “St” yazısı görünür.

---

---

# SİNYALLEME

---

---

## TONLU KONUŐMA (QT)/ DİJİTAL TONLU KONUŐMA (DQT)

Bayiiniz, telsiz kanallarınızda QT ya da DQT sinyallesini programlamıŐ olabilir. Bir QT tonu/ DQT kodu, aynı kanalı kullanan diđer kiŐilerden gelen aramaları reddetmenizi (duymamanızı) sađlayan arkadan iŐitilebilir ton/koddur.

## OPSIYONEL SİNYALLEME

Bayiiniz, telsiz kanallarınız için pek çok opsiyonlu sinyalleme türü de programlayabilir.

**5 tonlu Sinyalleme:** Bkz. “5 TONLU SİNYALLEME”, sayfa 10.

**DTMF Sinyalleme:** DTMF Sinyalleme, susturmayı yalnızca telsizinize eŐleŐen DTMF kodu içeren bir arama geldiđinde açar.

**FleetSync Sinyalleme:** Bkz. “SELCALL (SEÇMELİ AĐRI)”, sayfa 9.

## OPERATÖR SEÇİLEBİLİR TONU (OST)

Seçilen kanal için nayarlı kodlama ve kodçözme tonlarını deđiŐtirebilirsiniz. Bayiiniz tarafından 16 OST ifti önceden programlanabilir.

- 1 İstedięiniz kanalı seçin.
- 2 **Operatör Seçilebilir Tonu** olarak programlanan tuŐa basın veya mikrofon \* tuŐunu basılı tutun.
  - Ekranda “ot” yazısı ve geçerli OST numarası görünür.
- 3 Arzu edilen OST numarasını seçmek için <B ve C> tuŐuna basın.
- 4 Telsizi normal aramada olduđu gibi kullanın; iletim için PTT düğmesine basın, alım için düğmeyi bırakın.
- 5 OST modundan çıkmak ve nayarlı kodlama ve kodçözme tonlarına dönmek için, S tuŐuna basın.

---

---

# FleetSync: ALFANÜMERİK ÇİFT YÖNLÜ ÇAĞRI FONKSİYONU

---

---

FleetSync, bir Alfanumerik çift yönlü Çağrı Fonksiyonudur ve JVCENWOOD Corporation şirketine ait bir protokoldür.

## SELCALL (SEÇMELİ ÇAĞRI)

Seçmeli Çağrı, belirli bir istasyona ya da istasyon grubuna yapılan sesli aramadır.

### ■ İletim

- 1 İstedığınız bölge ve kanalı seçin.
- 2 Mikrofon PTT tuşuna basın ve görüşmenize başlayın.

### ■ Gelen Arama

Bayiniz tarafından etkinleştirilmişse, Seçmeli Çağrı alındığında bir uyarı tonu duyulur ve LED yanıp söner.

Aramayı yanıtlamak için, PTT tuşuna basın ve mikrofona konuşun.

### ■ Kimlik Kodları

Kimlik kodu, 3-haneli Ekip/Grup numarası ve 4-haneli kimlik numarasının birleşimidir. Her telsizin kendi Ekip ve kimlik numarası olmalıdır.

---

**Not:** Kimlik aralığı programlama ile sınırlandırılabilir.

---

## ÇAĞRI ARAMASI

- 1 İsteddiğiniz bölge ve kanalı seçin.
- 2 Bir çağrı isteği yapmak için PTT Liste Kimliğinizi iletmek üzere Çağrı Araması olarak programlanan tuşa 1 saniye süreyle basın ve basılı tutun.

## DURUM MESAJI

Durum 1 ve Durum 2 olarak programlanan tuşlara basarak önceden programlanan durum mesajlarını iletebilirsiniz.

Durum mesajları 10 ila 99 arasında 2 basamaklı kodlardır (80 ~ 99 arası özel mesajlara ayrılmıştır).

- Bir durum mesajı gönderildiğinde ekranda “dt” yazısı görünür. Bir onay alındığında ekranda “Ed” yazısı görünür. Yanıt yok durum mesajı sırasında ekranda “Er” yazısı görünür.

## GPS RAPORU

Telsizinizde bir GPS ünitesi (NMEA-0183 formatı) takılı ise, konum verilerini göndermek için GPS datası yollama olarak programlanan tuşa basabilirsiniz.

---

---

## 5 TONLU SİNYALLEME

---

---

5 tonlu Sinyalleme bayiniz tarafından etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Bu fonksiyon, sadece telsizinizde programlanan 5 ton alındığında susturma özelliğini açar. Doğru tonları iletmeyen telsizler duyulmaz.

**Not:** Telsiz fonksiyonlarınız 5-tonlu Sinyalleme veya FleetSync {sayfa 9} içerir ancak her ikisini de içermez.

---

### SELCALL (SEÇMELİ ÇAĞRI) YAPMA

Seçmeli Çağrı, belirli bir istasyona ya da istasyon grubuna yapılan sesli aramadır.

- 1 İstedığınız bölge ve kanalı seçin.
- 2 Mikrofon PTT tuşuna basın ve görüşmenize başlayın.

### SELCALL (SEÇMELİ ÇAĞRI) ALMA

Bayiniz tarafından etkinleştirilmişse, Seçmeli Çağrı alındığında bir uyarı tonu duyulur ve LED yanıp söner.

Aramayı yanıtlamak için, PTT tuşuna basın ve mikrofona konuşun.

- Susturma açıldıktan sonra hoparlörü sessize almak için, Monitör olarak programlanan tuşa basın.
- Bayiniz, Monitör fonksiyonunu belirli bir süre geçtikten sonra tekrar kapatmak için programlayabilir.
- 5 tonlu Sinyalleme için Transpond programlanmışsa, arama istasyonuna bir onay sinyali döner.
- 5 tonlu Sinyalleme için Arama Uyarısı programlanmışsa, doğru tonlar alındığında bir uyarı tonu duyulur.

---

---

## GELİŞMİŞ İŞLEMLER

---

---

### ACIL DURUM ARAMALARI

Telsizinizde Acil Durum fonksiyonu programlanmışsa, acil durum aramaları yapabilirsiniz.

- 1 **Acil durum** olarak programlanan tuşa basın ve basılı tutun.
  - Telsizinize programlanan gecikme süresine bağlı olarak, **Acil durum** tuşuna basmanız gereken süre değişecektir.
  - Telsiz, Acil Durum moduna geçtiğinde, Acil Durum kanalına geçecek ve ayarlandığı şekilde ilettime başlayacaktır.
- 2 **Acil durum** modundan çıkmak için, **Acil durum** tuşuna tekrar basın ve basılı tutun.
  - Acil durum modu önyarlı döngü sayısını tamamlarsa, Acil durum modu otomatik olarak sona erer ve telsiz normale döner.

## ■ Yalnız Çalışan Modu

Yalnız Çalışan Modu telsizin bir güvenlik özelliğidir. Telsiz önceden programlanmış olan bir süre boyunca çalıştırılmazsa, bir ton göndermez ve otomatik olarak Acil durum çalışmasına geçer.

Yalnız Çalışan fonksiyonunu AÇMAK veya KAPATMAK için **Yalnız Çalışan** olarak programlanan tuşa 2 saniye süreyle basın ve basılı tutun.

- Yalnız Çalışan modu etkin iken ekranda “Ln” yazısı görünür.

## YAKIN KONUŞMA

Serviste kesintiler olduğu sürede (örneğin elektrik kesintisi), Yakın Konuşma özelliğini kullanarak haberleşmeye devam edebilirsiniz. Yakın Konuşma, telsizler birbirinden çok uzak değilse veya aralarında coğrafi engel yoksa, repeater kullanmadan diğer telsizlerle doğrudan haberleşmenize olanak sağlar.

Yakın Konuşma fonksiyonunu AÇMAK veya KAPATMAK için **Yakın Konuşma** olarak programlanan tuşa basın.

- Yakın Konuşma modu etkin iken ekranda “tA” yazısı görünür.

## SES KARIŞTIRICI

---

**Not:** Bayiniz yerleşik karıştırıcı fonksiyonunu etkinleştirebilir veya telsizinize daha güvenli opsiyonel bir karıştırıcı kartı ekleyebilir. Ayrıntılı bilgi almak üzere bayiinize danışın.

---

Yerleşik karıştırıcı, diğer kişilerin aramalarınızı kolayca dinlemesini engeller. Etkinleştirildiğinde telsiz tarafından sesiniz değiştirilir, böylece görüşmenizi dinleyen bir kişi söylediğinizi net olarak duyamayacaktır.

Karıştırıcıyı kullanırken kendi grubunuzdaki üyelerin aramanızı duymasını için, tüm üyeler karıştırıcı fonksiyonlarını etkinleştirmelidir.

Karıştırıcı fonksiyonunu AÇMAK veya KAPATMAK için **Karıştırıcı** olarak programlanan tuşa basın.

- Karıştırıcı modu devredeyken ekranda “Sr” yazısı görünür.

Opsiyonel bir karıştırıcı kartı kullanırken, dahili ve harici karıştırıcı kodlarını değiştirebilirsiniz:

1 **Karıştırıcı** olarak programlanan tuşa 2 saniye süreyle basın ve basılı tutun.

- Ekranda “co” (kod) yazısı ve geçerli karıştırıcı kodu görünür.

2 Arzu edilen karıştırıcı kodunu seçmek için <B ve C> tuşuna basın.

3 Yeni ayarı saklamak için **S** veya **Δ** tuşuna basın.

- Karıştırıcı kodunuzu değiştirdikten sonra, grup üyelerinizin tümüne yeni kodu bildirdiğinizden ve üyelerin telsizlerini resetlediklerinden emin olun. Karıştırıcı fonksiyonu, farklı karıştırıcı kodları ile ayarlanmış telsizlerle çalışmayacaktır.

## MONİTÖR/ SUSTURMA KAPATMA

Normal çalışma sırasında duymadığınız zayıf sinyalleri dinlemek ve seçilen kanalda sinyal olmadığında ses seviyesini ayarlamak için **Monitör** veya **Susturma Kapatma** olarak programlanan tuşu kullanabilirsiniz.

Bayınız bir tuşa aşağıdaki 4 fonksiyondan birini programlayabilir:

- **Monitör:** QT, DQT, DTMF veya FleetSync Sinyallemeyi devre dışı bırakmak için basın. Normal çalışmaya dönmek için tekrar basın.
- **Anlık Monitör:** QT, DQT, DTMF veya FleetSync Sinyallemeyi devre dışı bırakmak için basın ve basılı tutun. Normal çalışmaya dönmek için bırakın.
- **Susturma Kapatma:** Arka plan gürültüsünü duymak için basın. Normal çalışmaya dönmek için tekrar basın.
- **Anlık Susturma Kapatma:** Arka plan gürültüsünü duymak için basın ve basılı tutun. Normal çalışmaya dönmek için bırakın.

### ■ Susturma Seviyesi

Bir tuş **Susturma Seviyesi** olarak programlanmışsa, telsizinizin susturma seviyesini yeniden ayarlayabilirsiniz:

- 1 **Susturma Seviyesi** olarak programlanan tuşa basın.
  - Ekranda "SL" yazısı ve geçerli susturma seviyesi görünür.
- 2 Arzu edilen susturma seviyesini 0 ila 9 arasında seçmek için **<B ve C>** tuşuna basın.
- 3 Yeni ayarı saklamak için **S** veya **Δ** tuşuna basın.

## GENEL KULLANIM ADRESİ (PA)

PA sistemi sadece opsiyonel bir röle ünitesi ve harici hoparlör ile kullanılabilir.

- 1 Genel Adres fonksiyonunu etkinleştirmek için **Genel Adres** olarak programlanan tuşa basın.
  - Ekranda "PA" yazısı görünür.
- 2 **PTT** tuşuna basın ve basılı tutun, ardından adresinizi harici hoparlörden iletmek için mikrofona konuşun.
- 3 Genel Adres'ten çıkmak için **Genel Adres** tuşuna tekrar basın.

## SİREN ALARMI

Siren Alarmı fonksiyonu sadece opsiyonel bir röle ünitesi ile kullanılabilir.

Siren Alarmı fonksiyonunu **AÇMAK** veya **KAPATMAK** için **Siren Alarmı** olarak programlanan tuşa basın.

- Siren Alarmı etkin olduğunda ekranda "HA" yazısı görünür.

---

---

# ARKAPLAN İŞLEMLERİ

---

---

## SÜRE AŞIMI ZAMANLAYICISI (TOT)

Süre Aşımı Zamanlayıcısı, bir kanalı uzun süre kullanmanızı önlemek için kullanılır. Önceden ayarlanan süre içinde sürekli iletim yaparsanız, telsiz iletimi durduracak ve bir uyarı tonu duyulacaktır. PTT tuşunu bırakın.

## YARDIMCI PORT

Yardımcı portu etkinleştirmek için **AUX** olarak programlanan tuşa basın. Yardımcı port opsiyonel kartlarla kullanılır.

- Yardımcı port etkinken ekranda "AU" yazısı görünür.

## EKRAN PARLAKLIĞI

Ekran Parlaklığı olarak programlanan tuşa basarak ekran parlaklığını yüksek, düşük ve kapalı şeklinde ayarlayabilirsiniz.

## DOĞRUDAN BÖLGE KANALI

En düşük bölgenin en düşük kanalını hemen seçmek için **Doğrudan Bölge Kanalı** olarak programlanan tuşa basın.

## MEŞGUL KANAL KILIDI (BCL)

Bayiniz tarafından BCL ayarı yapılmışsa, kanal kullanım durumunda iken iletim yapamayacaksınız. Farklı bir kanal kullanın ya da kanal serbest kalana kadar bekleyin.

## PTT KİMLİĞİ

PTT kimliği, PTT tuşuna her basıldığında ve/veya serbest bırakıldığında gönderilen benzersiz telsiz kimliğidir.

## FILTRELEYİCİ

Filtreleyici bayiniz tarafından bir kanal için programlandığında, daha net sinyal sağlamak üzere iletilen sinyallerdeki aşırı gürültüyü temizler.

## SES BİLDİRİMİ

Kanal değiştirirken, işitsel bir ses yeni kanalı bildirecektir.

<b>Model</b>	<b>Frequency range</b>		<b>Max. output power</b>
TK-7302-1	TX/RX	136.000 - 174.000 MHz	25 W
TK-8302-1	TX/RX	400.000 - 470.000 MHz	25 W

---

# KENWOOD

